


Verdi
Falstaff
Act I, First Part

♩ = 116
ALL.^o VIVACE



ff *mf*

(curtain rises)
(S'alza il sipario)



ff *ff*

Falstaff is occupied in melting sealing wax for two letters over a candle flame; he then seals them, he extinguishes the light and sets himself to drink, comfortably stretched out in his chair.)

Falstaff è occupato a riscaldare la cera di due lettere alla fiamma della candela, poi le suggella con un azello. Dopo averle suggellate spegne il lume e si mette a bere comodamente sdraiato sul seggiolone.

mf *ff*

D^r CAJUS (entering and crying out menacingly) (louder)
(entrando e gridando minaccioso) (più forte di prima)

Fal - staff!
Fal - staff!
BARDOLFO Bardolph Sir John Fal - staff!!
Sir John Fal - staff!
(al D^r Cajus) to Dr. Cajus)

(paying no heed to the vociferous Dr. Caius, calls the host, who approaches) (senz'abbadare alle vociferazioni del D^r Cajus, chiama l'Oste che s'avvicina)

Oh! che vi
Oh! What up -

O - là!
Mine host!

(as before)
(come prima)

Hai bat - tu - - to i miei ser - vi!..
You have beat - en my ser - vants!...

pi - glia?
sets you ?

(paying no heed)
(senzà dargli retta)

O - ste! u -
Ho, there! An -

pp

D^rC

FAL

Hai fiac-ca - - ta la
 You have bro - - ken the

-n'al - tra botti - - glia di Xe-res.
 o'h - er good bot - - tle of sher-ry

p

D^rC

FAL

mia giu-men-ta ba-ia, Sfor-za-ta la mia ca-sa.
 back of my best bay mare, you've bro - ken down my gate-house.

Ma
 But

D^rC

FAL

Trop - pa gra-zia! U - na vecchia ci -
 That is gen - 'rous! She's a blear-y old

non la tua mas-sa - ia.
 not your gate-house-keep-er.

p *pp*

D.C. *poi?*
So?

M'appel - le - rò al Con - si - glio Re -
To roy - al coun - cil I shall ap -

FAL

L'ho fat - to ap - - - po - sta.
In - deed I did it.

D.C.

- al.
peal!

FAL

Vat - ti con Di - o. Sta zit - to o a - vrai le
May God go with you. An ass is known by

(shouting at Bardolph)
(gridando verso Bardolfo)

D.C.

FAL

Non è fi -
I haven't

bef - fe; quest' e il con - si - glio mi - o.
bray - ing. There is your coun - sel roy - al.

COME PRIMA (sempre in furia)

D. C. - ni - ta!!
fin - ished! Bar - Ha,

FAL

COME PRIMA Al dia - vo - lo!
To hell with you!

(2) *ff*

D. C. - dol - fo!
BAR. Bar - dolph! Tu, ier, m'hai fat - to
Last night you had me

Ser Dot - to - re.
Hon - oured doc - tor.

mf

D. C. be - re.
drink - ing.

B Pur troppo! e che dolo - re!
Too much, Sir! And now I suf - fer!

(starts to take Dr. Cajus pulse)
(si fa tastare il polso dal D^r Cajus)

B

Sto mal. I'm ill. D'un tuo pro-no-sti-co m'as-si-sti. With your prog-nos-ti-ca-tion

B

-si-sti. help me. Ho l'inte-sti - no guasto. All my in-side is ruined. Malan-no a. Ac-curs - ed

f *marcato*

B

glio - sti che dan la cal-ce al vi-no! hosts who with lime would save their sher-ry!

f *pp*

D^r C.

(indicating his nose) (indicando il naso) La ve-do. I see it.

B

Ve - di que - sta me - teo - ra? Mark you this flam - ing co - met?

B

Es - sa si cor - ca ros - sa co - si o - gni
 Would you be-lieve it glows in the dark ev - ry

pp 3 3 3 3

D^f C.

(exploding)
(scoppiando)

(to Bardolph)
(a Bardolfo)

Pro - no - sti - co di for - ca!
 Prog - nos - ti - cate the de - vil!

M'hai fat - to
 You made me

B

not - te.
 eve - ning!

ff 3 3 3 3 *mf*

D^f C.

(indicating pistol)
(indicando Pistola)

ber, furfan - te, con lui, nar - ran - - do
 drink, you das - tards; with him we all were

D^f C.

fra - sche;
 jest - ing;

poi, quan - do fui ben
 Fin - al - ly, I lost

mf 3 3 3 3

D: C

ciùschero, m'hai vuo - ta - - te le tasché. (with dignity) Chi
 consciousness.... and my po - ckets you rif - led. (con decoro) Who

Non io.
 Not I.

D: C

FAL. fu? (calling) (chiamando)
 else?

PISTOLA Pi - sto - la! (advancing) (avanzandosi)
 Friend Pis - tol!

Pa -
 You

(3)

legatiss.

pp.

D. C

(always seated and imperturbable)
 (sempre seduto e con flemma)

FAL. Cer - to fu
 Of course, t'v

P Hai tu vuo - ta - te le tasche a quel Mes - se - re?
 Could you have pil - fered the po - cket of the doc - tor?

P _dro - ne.
 called, Sir?

D¹C

-ro - ne. Non..... ne ri - man più se - gno.
with them. Now not a trace ap - pear - ing. (to Falstaff, brandishing the
(a Falstaff, brandendo la scopa) broom)

PIS.

Pa - dron, chie - do di
My Lord, with your per -

P

(to Dr. Cajus, with force)
(al D¹ Cajus, con forza)

bat - ter - mi con quest'ar - ma di le - gno. Vi smen.
miss - ion, with this wood - en sword I'll spear him. You're a
(4)

D¹C.

Bi fol - co! tu parli a un gen - ti -
How dare you! Do you for - get your

- ti - sco!
li - ar!

D.C. *mf* *ff*

- luo - mo!
sta - tion?

Pez - zente!
Base vil-lain!

Can!
Dog!

Gon-zo!
Id - iot!

Be - stia!
Cow - ard!

D.C.

Spau-racchio!
Rap - scal - lion!

Ger-mo - gliò di man -
Thou, wart of a rhin -

Vil!
Scum!

Gnomo!
Hum-bug!

D.C.

- dragora!
FAL. - ce-ros!

Tu.
You!

Si. (with a sign, restraining Pistol)
So! (con un cenno frenò Pistola)

(flinging himself at the doctor)
Ehi (scagliandosi contro il Dottore) ...

Chi?
Who?

Ri - pe - ti!
Re - peat that!

Saet - te!!!
By thun-der!!!

FAL

là! - nough! Pi - sto - la! Ho, Pis - tol! Non sca - ricar - ti Don 't shoot yourself in

dim. *p*

FAL

(calling Bardolph) (chiamando Bardolfo)

qui. here. Bar - dol - fo! Chi ha vuo - ta - te le tasche a quel Mes - here. You, Bar - dolph! Who did pil - fer the po - cket of the

p

D^r.C. (shaking) (scattandó) **ANCORA POCO MENO**

marcato > > >

B.A.R. Fu l'un dei du - e. (serenely indicating Dr. Caius) One or the o - ther. (con serenità indicando il D^r Cajus)

FAL Co - stui be - ve, poi pel grar gal - lons of He was drink - ing,

FAL - se - re? doc - tor? (5)

ANCORA POCO MENO

PPP calmo

B

be - re sher - ry Perde i suoi cin - que sen - si, poi ti narra u - na
un - til he lost his sens - es, he tells you but a

B

fa - vola fa - ble, sir, Ch'egli ha so - gna - to mentre dor - mi sotto la
a fee - ble - scheme he saw in a dream, un - der the

B

ta - vo - la.
table, there. 3

MENO MOSSO

FAL. (al D^e Cajus) (to Dr. Caius)

L'o - di? Hear you? Se ti ca - pa - ci - ti, If you con - si - der it, del I'm ver..... tu sei si - sure..... you'll not dis -

MENO MOSSO

FAL

- cu - ro. I fat - ti son ne - ga - ti. Vattene in pa -
 pute it. The case has been con - clu - ded. And may you go in

D.C.

Giu - ro che se mai m'ubri - a.co anco - ra all'o ste -
 mad - ness! So help me, if I ev - er drink a - gain in

FAL

- ce.
 peace.

D.C.

- ri - a Sa - rà fra gen - te o - ne - sta,
 ta - verns, t'will be with folk who're hon - est,

D.C.

so - bria, ci - vi - - - - - le e
 so - ber, who're ci - - - - - vil an

COME PRIMA

(6)

D^fC

pi - - - - -
pi - - - - -

pp

Ille - - - - -
Ille - - - - -

(exits by door at left)
(esce dalla porta a sinistra)

D^fC

BAR. - a. - - - - -
ous. (like Pistol)
(come Pistola)

(battendo il tempo, mentre accompagna sull'uscio il D^f Cajus) (beating time, accompanying Dr. Caius exit)

PIS.

A - - - - -
A - - - - -

B

FAL. - - - - - *men.*
- - - - - *men.*

Ces - si l'an - ti - fo - na. La ur - la - te in contrat -
Stop that an - ti - pho - ny. Your rhythm has no

P

- - - - - *men.*
- - - - - *men.*

p

PRESTO **PIÙ LENTO**
(con intenzione) (meaningfully)

FAL. *- tempo. rhyming. PRESTO*

L'ar - te sta in que - sta
Art lies in one great

ff **PIU LENTO**

FAL. *legato*

ppp *mas.sima: prin-ci-ple:* «Ru - bar con gar - bo e a tem - po.»
"Trans-gress with grace and good tim - ing."

pp *legato* *ff*

ALL^o COME PRIMA
(con disprezzo)(with contempt) (imposing silence)
(imponè silenzio)

FAL. *ff* *3*

BAR. *Sss. Sss.*
Siete dei roz - zi ar - ti - sti.
You two are far from ar - tists.

PIS. *A* *A*

ALL^o COME PRIMA

(starts to examine the bill of the host)
(si mette ad esaminare il conto dell'Oste)

FAL

FAL

(7)

6 pol-li: 6 scelli-ni. 30 giarre di Xe-res:
Six chickens: for six shil-lings. 30 bottles of Sher-ry:

(to Bardolph, throwing him the purse)
(a Bardolfo gettandogli la borsa)

FAL

più forte

2 li-re. 3 tacchi-ni... Fru-ga nel-la mia bor-sa.-
Two pounds worth. And three pullets,... Look you in-to my wal-let.

ALLEGRO ♩ = 100
(continues reading)
(si rimette a leggere)

ancora parlante

un fil di voce

FAL

2 fa-gia-ni. Un' ac-
Two fat pheasants. One an-

ALLEGRO ♩ = 100

pp

FAL.

BAR. - *ciu - cho* - - - - - *ga.* (extracts from the purse some money and counts it on the table) **Fruga.** **Fruga.**
 (estrae dalla borsa le monete e le conta sul tavolo) Look well. Search, then -

8. **Un mark, un mark, un penny. Ho frugato.**
 One mark, one mark, one penny Have looked, Sir.

a tempo

pp

(rising)
(alzandosi)

FAL.

BAR. (throwing the purse on the table) **Sei la mia di - stru -**
 (gettando la borsa sul tavolo) You will be my des -

Qui non c'è più uno spicciolo.
 No, there is not one pen - ny more.

FAL.

- zio - nel Spen - do ogni set - te gior - ni die - ci ghi - ne - e! Be
 truct - ion! Ten guin - eas ev - ry sev - en days, I've been spending! You

f *p* *ff*

FAL

- o - ne!
drunk - ards!

p

FAL

So che se andiam la not - te, di ta - ver - na in ta -
True, as we wan-der night = ly, go from ta - vern to

MODERATO ♩ = 80
legato

PPP legato

FAL

- ver - na Quel tuo na - so ar - den -
ta - vern, tis your red nose glow - ing

string.

string.

FAL

- tis - si - mo mi ser - ve da lanter - na; Ma quel risparmio
might - i - ly lights up the dark - est ca - vern; but what I save in

string. poco a poco

string. poco a poco

p

string. sempre poco a poco

FAL

d'o-lio tu lo consumi in vi-no. Son tren-tan - ni che ab-
 lamp oil, you soon drink up in spi - rits. Near - ly thir - ty years

string. sempre poco a poco

f

FAL

- be - ve - ro quel fun - go por - po - ri - no! Co - sti
 I've been wat 'ring that great pur - ple bios - som! 'Tis too

mf

(to Bardolph)

FAL

PIÙ MOSSO ♩ = 132 (to Pistol) (a Pistola) (shouting) (gridando)

troppo.... E tu pu-re. O - ste! un'altra bot-
 cost - ly... You're no bet-ter. Mine host! We'll have one more

PIÙ MOSSO ♩ = 132

f *ff*

FAL

- ti - glia.
 bot - tle.

ff

(to Bardolph and Pistol)
(a Bardolfo e Pistola)

FAL

Mi strug - ge - te le car - ni.
You will cost me my (8) fi - gure!

FAL

Se Fal - staff s'as - sot - ti - glia
If Fal - staff should grow slen - der

ppp

FAL

Non è più lui, nessun più
he'd lose his charm, no one would

FAL

I'a - ma; in que - - st'ad
love him; my paunch - st'ad pro-

PIU LENTO ♩ = 92
Mu-sto-so $\text{♩} = 92$

FAL. do - me C'è un miglia - io di
 claims me ev - ry pound proud - ly

f Maestoso

FAL. lin - gue che an - nun - ciano il mio no - me! (proclaiming)
 names me; my fi - gure's fame ac - claims me! (acclamando)

PIS. Fal - staff im -
 Fal - staff im -

(admiring and patting his paunch)
 (guardandosi e toccandosi l'addome)

FAL. BAR. (acclaiming) (acclamando) Que - st'è il mio
 This is my

P. E - nor - - me Fal - staff!
 E - nor - - mous Fal - staff!

- men - - so!
 pres - - sive!

FAL

re - - - - - gno. Lo in - gran di -
em - - - - - pire. I must ex -

ff *pp cres.*

FAL

BAR. - rò.
pand!

Im - men - so Fal -
Im - press - ive Fal -

PIS.

E - nor - - - me Fal -
E - nor - - - mous Fal -

ff

FAL

Ma è tem - po d'assot_tigliar l'in - ge - gno...
The time's come; our wits we must be sharp - ning...

B

- staff!
- staff!

As - sot - ti -
We must be

P

- staff!
- staff!

As - sot - ti -
We must be

p

LO STESSO TEMPO (putting their heads together)
(tutti e tre in crocchio)

FAL

B

P

- gliam.
sharp.

(9) *LO STESSO TEMPO*

pp

V'è no-to un tal, qui del pa -
Have you ac-quaint-ance with a

FAL

B

P

- e - se ch'ha no - me Ford?
man by the name of Ford?

Si.
Aye.

Si.
Aye.

FAL

P

Quel l'uom è un gran bor - - ghe - se...
A man of am - ple rich - es...

Più li - be - ral d'un .
As rich as an - y

FAL

Sua moglie è bel - la.
His wife is pret - ty.

B

È un Lord!
Or Lord!

P

Cre - so - sus. E tien lo
Croe - sus. And keeps the

FAL

È quel - - - la!
Pre - cise - - - ly!

P

scri - gno.
purse - strings.

POCO PIÙ MOSSO ♩ = 100 *dolciss.*

O a - -
Ah,

POCO PIÙ MOSSO ♩ = 100 *dolce*

FAL

- mor!
love!

Sguardo di stel - la!
Her eye is star - light!

Col - lo di
Her neck is

dolciss.

FAL

ci_gno! e il lab_bro?! un fior! Un fior che
 swan like! Her mouth is a flow'r, a laugh-ing

FAL

ri - de. A - li - ce è il
 blos - som. Her name is
legg. *m.s.*

FAL

no - me, e un gior - no co - me passar mi
 A - lice, One day - I happened to pass her

p dolce con espress.

FAL

vi - de ne' suoi pa - rag - gi... ri - se... M'ar -
 house, and be - held her wait - ing... smil - ing... a

dolciss. *ff* *pp*

POCO PIU MOSSO ♩ = 112

FAL

- de a l'estro ama-to-rio nel cor. La
 (10) love-dart, claim-ing my a-mor-ous heart. The

POCO PIU MOSSO ♩ = 112

FAL

Dea - vi - bra - gaz - va, rag - gi di specchio u - sto - rio su -
 god - dees - gaz - es, blaz - ing like mir - rors flam - ing at

FAL

mc, su mc, *pù calmo*
 mc, at mc, sul fian - co
 at mc, at thighs - so

(pavoneggiandosi)

FAL

bal - do, sul gran to - ra - ce, sul ma - schio pie, sul fu - sto
 lust - y and form au - da - cious, my thrust - ing chest, my firm found -

FAL

dolciss. ♩ = 100

saldo, er - to, ca - pa - ce; E il suo de - sir in
 a - tion, up - right, ca - pa - cious, I saw de - sire in

♩ = 100

p

FAL

lei ful - ge - a si al mio con - giun - to Che pa - re - a
 her was burn - ing, for my near - ness yearn - ing, just as if to

FAL

(in falsetto)

dir: *Io son di Sir John Fal - - - staff.* E a
 BAR. sigh: I would be Sir John Fal - - - staff's. *f* New

(11)

Pun - to.
 Per - iod!

FAL

ca - po. - U - n'al - tra;
sent - ence. An - oth - er;

B

PIS.

u - n'al - tra!
An - oth - er!

u -
An -

ppp leggero e staccate molto

FAL

E questa ha no-me: Mar-ghe - ri - ta.
An - oth - er by the name of Marg-'ret.

P

- n'al - tra!
oth - er!

La chia - - - man
They call her

FAL

È an - ch'es - sa de' miei pre - gi in - va -
She is al - so by my charms cap - ti -

P

Meg.
Meg.

FAL

BAR. - ghi - ta. E anch'essa tien le chia - vi del - lo scri -
 Vat - ed. She al - so is the keep - er of the purse

del - lo scri -
 (marcate) of the purse

P

del - lo scri -
 of the purse

FAL

- gno. strings. Co - sto - ro sa -
 strings. Two lad - ies who

B

- gno. strings.

P

- gno. strings.

FAL

- ran le mie Gol - con - de e le mie Co - ste
 shall be my Gol - con - da and en - rich - my

p

(admiring himself)
(facendosi ammirare)

FAL

d'o - - - ro!
gold - - - coast!

mf

cres.

Guar -
Be -

FAL

da - te. Io sono an - co - ra u - na pia - cen - te e - sta - te di San Mar -
hold me. The age of lei - sure for ro - man - tic plea - sure is In - dian

p

FAL

- ti - no. A voi, due let - te re infuo -
sum - mer. By you, two let - ters to in -

pp

mezzo voce

(gives Bardolph one of the two letters on the table)

(dà a Bardolfo una delle due lettere che so -
no sul tavolo;
REC.^{vo} Presto

FAL

(12) - ca - - te.
flame them.

PIU' ANIMATO

Tu por - ta que - sta a
You car - ry this to

f

REC.^{vo}

(Bardolph takes the letter)
(Bardolfo prende la lettera)

FAL

Meg; ten - tiam la sua vir - tù. Già ve - do che il tuo
Meg; her vir - tue we shall try. I see your nose light

FAL

na - so ar - de di ze - - lo.
up with zeal al - read - - y.

(to Pistol, giving him the other letter)
(a Pistola, porgendogli l'altra lettera)

FAL

E tu por - ta que - sta ad A - li - - ce.
And you car - ry this one to A - - lice.

(refusing with dignity)
(ricusando con dignità)

PIS.

Por - to u - na spa - da al fian - co. Non sono un Messer Pan - darus. Ri -
My sword is all I car - ry. I'm not a Mas - ter Pan - da - rus. I -

MENO ANIMATO (with calm contempt)
 FAL. (con calma sprezzante)

BAR. *Saltim - banco.*
 Im - be - ci - lic. (advancing and throwing the letter on the table)
 (avanzandosi e gettando la lettera sul tavolo)

Sir John in que - st'in -
 Sir John, in this in -

- cuso.
 (15) won't, Sir.
MENO ANIMATO

pp molto staccato

(interrupting)
 (interrompendolo)

Chi?
 Who?

- trigo non posso accondi - scendervi. Lo vie - ta... L'O -
 triguig, I can't ac - com - mo - date you, Sir For - bids me ... My

(seeing the page Robin enter
 from the back)

ALL! PRESTO ♩ = 132
 (vedendo il paggio Robin che entra dal fondo)

(to Bardolph and Pistol)
 (a Bardolfo e Pistola)

Ehi! pag - gio! An - da - te a im -
 Hey - Ro - bin! You can go

- no - re!
 hon - our!

ALL! PRESTO ♩ = 132

p

(to the page)
(al Paggio)

FAL

-pendervi
hang yourselves

Ma non più a me.-
but not on me.

Due
These

FAL

lette-re, pren-di,
let-ters here, take them

per due si-gno-re.
to these two lad-ies.

FAL

Con-se-gna tosto, corri, via, lesto, va!- lesto,
Go on the in-stant, hurry, run, quickly, go, quickly,

FAL

va, va, va, va, va!
go, go, go, go, go!

(page exits)
(il Paggio esce)

(to Pistol and Bardolph)
(a Pistola e Bardolfo)

L'O-
Your

(14)

ALL^o SOSTENUTO

FAL

- no - re! La - dri! Voi state
 hon - our! Scoun - drels! Wouldst prate of

ALL^o SOSTENUTO $\text{♩} = 112$

pp

FAL

li - gi all'onor vo - stro, voi!.. Clo - a - - che d'igno -
 hon - our and al - le - giance, thou! Ye ig - - no - min - ious

ff *mf*

FAL

- mi - nia, quan - - do, non sempre, noi..... Possiam star
 rog - ues, when - e - ven no - bles now..... find their al -

MENO MOSSO $\text{♩} = 100$

FAL

li - gi al nostro. Io stesso, si, i.o, i.o, De - vo talor da un
 leg - iance wavers. I, my self, yes, I, too, I too ... of - ten am forced to

MENO MOSSO $\text{♩} = 100$

mf *p* *pp*

FAL

la - to porre il timor di Di - o E, per neces - si -
 smoth - er thoughts of my no - ble na - ture and of ne - cess - i -

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with some grace notes and a bass line. The piano accompaniment features a rhythmic pattern in the right hand and a more active bass line. The lyrics are written below the vocal line.

FAL

- tà,..... svi - ar l'o - no -
 ty de - ny my hon -

leggerriss.

The second system continues the musical score. The vocal line has a long note followed by a melodic phrase. The piano accompaniment has a very light and fast texture, indicated by the marking 'leggerriss.'. The lyrics are written below the vocal line.

FAL

- - - re, u - sa - re stra - ta - gem - mi ed e -
 - - - our. To use e - qui - vo - ca - tion and

p

The third system continues the musical score. The vocal line has a melodic phrase. The piano accompaniment has a more active texture, with a dynamic marking of 'p'. The lyrics are written below the vocal line.

FAL

- quivo - ci, destreggiar, bordeg - gia re. E
 stra - ta - gems, trim - ming sail, as the wind blows. And

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has a melodic phrase. The piano accompaniment has a more active texture. The lyrics are written below the vocal line.

FAL

pp

voi, coi vo_stri
 you, two rag - ged

FAL

cen - ci e col'oc chia - - ta
 ras - cal. with shif - ty glan - - ces,

fp e molto stacc.

FAL

tòr - ta da gat - to par - - do, e i
 squint - ing like jap - ing jack - - als, such

FAL

fe - - ti - di sghi - gnaz - zi a - ve.te a
 snig - - ger - ing and snort - ing to be es -

FAL

scor - ta il vo - stro Onor! Che o - no - re?! che o -
 - cor - ted to hon - our's name! What ho - nour?! A

FAL

- nor? che o - nor! che cian - cia! che ba - ja!
 jest! a joke! Your ho - nour! Your ho - nour!

FAL

trium

FAL

MENO MOSSO *voce grossa* *legato*
 (15) *MENO MOSSO* *f* *3* *3* *3*
 Può l'o - no - re..... ri - em - pir - vi la
 Can your hon - our..... ev - er fill up your

FAL

pan - cia? No. - Può'lo - nor ri - met - tervi u - no
 bel - ly? No. - Or can hon - our set a bro - ken

pp

FAL

stin.co? - Non può. Nè un pie - de? - No. - Nè un di - to? - No. - Nè un ca -
 shin - bone? It can't. An an - kle? No. - A fin - ger? No. - Or a

FAL

- pel.lo? - No! - L'onor non è chi -
 hair, then? No! - So hon - our is no

ppp

FAL

- rur - go. - Che è dunque? - U - na pa -
 sur - geon. What is it? T'is an ex -

POCO PIÙ MOSSO

FAL *f* *3*

- ro - la. *f* *3*
 press-ion. Che c'è in questa pa -
 And what is in this ex -

POCO PIÙ MOSSO

p

ALL° AGITATO ♩ = 120

FAL *leggeriss.* *3*

- ro - la? - *leggeriss.* *3*
 pres - sion ? C'è dell'a-ria che
 T'is a breath of hot

ALL° AGITATO ♩ = 120

pp

FAL *ppp* *fff*

vo - - la. *fff*
 air - - pouf! Bel co -
 Fine in -

f

FAL *a mezza voce*

- strutto! *a mezza voce*
 ven-tions! L'o
 Thi

f *p*

COME PRIMA

FAL

- no - re lo può sen - tir chi è mor - to? No. - Vi - ve sol coi
 hon - our can it be felt by dead men? No. - Lives it in the

COME PRIMA

pp

FAL

PIÙ MOSSO ♩ = 126 *p*

vi - vi?... Nep - pu - re: per - chè a
 liv - ing? Not ev - en: For flatt - ring

PIÙ MOSSO ♩ = 126

pp

3 legg. e stacc.

pp

FAL

a mezza voce

tor - to Lo gon - fian - le lu - sin - ghe. lo corrom - pe l'or -
 words swell it up just like a bub - ble, it is poi - soned by

FAL

- go - glio, L'ammor - ban - le ca - lun - nie;
 slan - der, by pride it is cor - rup - ted.

f

POCO PIÙ MOSSO

FAL

f

e per me non ne vo-glio, no! non ne
 As for me, I'll have none of it! I'll have

(16)

POCO PIÙ MOSSO

FAL

voglio, no,..... no, no!
 none of it,..... no, no!

ff

ff

FAL.

Ma, per tornare a voi, fur - fanti, ho atteso troppo, E vi di -
 But get - ting back to you, rap - scallions, I've been too patient, Now I dis -

(taking the broom and dismissing them with fury)
(prende la scopa e li scaccia furiosamente)

FAL

scac_cio.
miss you.

(17)

O_ là!
Move on!

FAL

Le_ sti!
Quick, now!

Le_ sti!
Quick now!

al ga_ lop_ po! al ga_ -
At a gal_ lop, at a

FAL

- lop_ po!
gal_ lop!

Il ca_ pe_ stro assai be_ ne vi
See, the hal_ ter be_ comes you quite

FAL

sta. well. Le - sti, le - sti, le - sti, al ga - lop - po, al ga -
 Hur - ry, Hur - ry, hur - ry, at a gal - lop, a

FAL

- lop - po! gal - lop! La - dri! Scoun-drels! la - dri! Scoun-drels! la - dri! Scoun-drels!

ff

FAL

la - dri! Via di qua, via di qua! via di qua! via di
 Scoun-drels! Get thee hence, get thee hence! Get thee hence! Get thee

(Bardolph and Pistol flee thru' the door at left, with Falstaff in pursuit)
(Bardolfo e Pistola fuggono dalla porta di sinistra, Falstaff li insegue)

FAL

qua!
hence!
(18)

ff sempre

Fine della Parte I.^a Atto I.^o
End of Part One, 1st Act

Verdi
Falstaff
Act I, Second Part

ALICE, NANNETTA, MEG, M^{RS} QUICKLY, poi FORD,
FENTON, D^C CAJUS, BARDOLFO, PISTOLA.

Alice, Nannette, Meg, Mrs. Quickly,
after, Fenton, Dr. Caius, Bardolph, Pistol.

♩ = 126
ALL^o VIVACE

The first system of the piano accompaniment is written in G major and 6/8 time. It begins with a piano (*p*) dynamic and a *brillante* marking. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. The tempo is marked as *molto staccato*.

The second system continues the piano accompaniment with similar melodic and rhythmic patterns in the right and left hands.

The third system continues the piano accompaniment, maintaining the *molto staccato* character.

The fourth system concludes the piano accompaniment with a final melodic flourish in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand.

(Meg with Quickly go from left to Ford's house, on the threshold run into Alice and Nannette about to leave)
 (Meg con M.^{rs} Quickly da destra. S'avviano verso la casa di Ford, e sulla soglia s'imbattono in Alice e Nannetta che stanno per escire)

ALICE

(salutando)

MEG (greeting)
(salutando)

Meg.
Meg.

(19)

A - li - ce.
Tis A - lice.

Nan - net - ta.
Nan - nette, dear.

(to Meg)
(a Meg)

E - sci - vo ap - pun - to per ri - de - re con te.
You caught me com - ing to share a laugh with you.

(to Mrs. Quickly)
(a M.^{rs} Quickly)

QUICKLY Buon di co - ma - re.
Good day, my neighbor.

Dio vi doni a le - gri - - a.
May God give you good mor - row.

(to Meg)
(a Meg)

A

(caressing Nannette's cheek)
(accarezzando la guancia di Nannetta)

Giungi in buon
Your tim - ing's

Q

Botton di ro - sa!
What ro - sy cheeks she has!

A

punto.
perfect.

M'acca - de un fat - to da tra - se - co -
The most as - tound - ing news I have to

(to Meg)
(a Meg)

A

NAN. -lar.
tell.

(still coming closer)
(pure avvicinandosi)

Narra il tuo
Tell us your

MEG.

Che co - sa?
What is it?

QUIC.

An - che a me - (who had been speaking with Nannette, coming, curiously
So have I. (che parlava con Nannetta, avvicinandosi con curiosita)

Che?
What?

(to all in a group)
(a tutte in crocchie)

A ca-so. sto - ry. Pro-mes - sa.....
You pro - mise.....

N Nar - ra, narra.
Tell us, tell us.

M Nar-ra il tu-o.
First you tell us.

Q Nar-ra, narra.
Tell us, tell us.

pp *pp*

A di non ciar - lar.
you'll ne - ver tell.

M Ti pa - - - re?!
We pro - - - mise!

Q Oi -
Of

A

Dun - - que:
Well then.

Q

-bò!..... Vi pa - - re?! (20)
course!... We pro - - mise!

A

se m'ac - - con_cias - si
If I were list - - ning

A

a entrar nei rei pro - - po - si - ti del diavo_lo, sa -
un - to the De - vil's guil - ty pro - po - si - tion - ing, I

A

-rei..... pro - mos - - sa al gra - - do di Ca_val - le -
might ... be soon pro - mot - - ed to the rank of

A

MEG. - res - - - sa!
lad - - - y!

Motteggi.
You're joking! (looks for a letter in her pocket)
(cerca in tasca una lettera)

An - ch'io.
So could I.

Non più pa - ro - - -
No id - le chat - - -

Musical score for MEG. and AN. CH'IO. with piano accompaniment. The score is in G major and 3/4 time. MEG. sings the first line, followed by AN. CH'IO. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with various chords and melodic lines.

M

(takes out the letter)
(estrae la lettera)

- le Chè qui sciu - pia - mo la lu - ce del so - le.
ter, you'll waste the whole day a - way with your pat - ter.

stacc.

pp

Musical score for MEG. with piano accompaniment. The score is in G major and 3/4 time. MEG. sings the line. The piano accompaniment includes a staccato section and a piano (pp) section.

ALI.
(looks in her pocket)
(cerca in tasca)

NAN.
An - ch'i - o.
As I do.

Oh!!
Oh!!

M

QUIC.
Ho u - na let - te - ra.
I've a let - ter, here.

Oh!!
Oh!!

Musical score for ALI., NAN., MEG., and QUIC. with piano accompaniment. The score is in G major and 3/4 time. ALI. and NAN. sing the first line, followed by MEG. and QUIC. The piano accompaniment includes a staccato section and a piano (pp) section.

(gives the letter to Meg)
(da la lettera a Meg)

A

Leggi.
Read it.

(exchanges her letter for that of Alice)
(scambia la lettera con quella d'Alice)

M

Leggi.
Read it.

pp

(reading the letter of Alice)
(leggendo la lettera d'Alice)

M

AND^{te} SOSTENUTO ♩ = 126

(21)

AND^{te} SOSTENUTO ♩ = 126

Fulgida A-li-cel a-mor-t'offro... Ma
Radiant A-lice! Love I offer What

ALLEGRO ♩ = 126
Lo stesso movimento

M

come?! Che cosa dice? Salvo che il nome la frase è u-guale.
is it? What does it say now? Diff- rent the names are; the same sweet phrases.

ALLEGRO ♩ = 126
Lo stesso movimento

p

ALI. *Come Prima* (eying the letter in her hand)
(cogli occhi sulla lettera che tiene in mano)

ALL.^o *come prima*

Ful-gi-da Meg! a-mor t'offro...
Ra-di-ant Meg! Love I of-fer....

Qua
Here

M (continuing from Alice's letter)

Come Prima

a-mor bra-mo.
Love I long for

ALL.^o *come prima*

AND.^{te} *come prima*

A Meg, là A - li - ce.
Meg, there t'is A - lice.

M È tal e quale.
A perfect like-ness.

(as before)
(come prima)

A t' a - mo.
Love me.

M (as before)
(come prima)

non domandar per-chè, ma dim - mi:
Don't ask the rea-son why but say you:

pp

ALL.^o come prima

A Pur non gli offer - si ca - gion.
I ne-ver off - er'd him cause.

M QUIC. Il nostro ca - so è pur strano.
We have a strange si - tu - a - tion.

ALL.^o come prima Guardiam con
Let us com -

(22) *mf*

(all compare the letters, handling them with great curiosity)
(tutte in gruppo addosso alle lettere, confrontandole e maneggiandole con curiosità)

M Gli stessi
There are the

Q flem - ma.
pare them.

pp

ALI.
NAN. Lo stesso in - chio - stro.
Ev - en the same ink!

M Lo stesso
There is the

Q ver - si.
same rhymes!

La stessa ma - no.
It is the same hand.

AND^{te} come prima (reading together, each from her own letter)
(leggendo insieme ciascuna sulla propria lettera)

A *sei la ga-ia co-*
You are a mer-ry

N *stem - ma.*
same crest.

M *sei la ga-ia co-*
You are a mer-ry

AND^{te} come prima

A *ma-re, il com-par ga - io son i - o, e fra noi*
house-wife, I am a mer - ri - er hus - band and t'wixt the

M *-ma-re, il com-par ga - io son i - o, e fra noi*
house-wife, I am a mer - ri - er hus - band and t'wixt the

ALL^o come prima

A NAN. *due... fac.ciamo il pa - - io. Già.*
two... a per-fect pair - - ing. So!

M Lui, lei, te.
He, she, thee.

QUIC. *due... fac.ciamo il pa - - io.*
two... a per-fect pair - - ing.

ALL^o come prima Unpaio in
A pair of

Sempre lo stesso movimento

A
 Faccia - mo il pa - - io..... in un amor ri -
 A per - fect pair - - ing..... favored by smil - ing

Q
 tre.
 three.
Sempre lo stesso movimento

pp

(all with their noses in the letters)
 (tutte col naso sulle lettere)

A
 - den - - - te di - don - - na
 for - - - tune t'wixt love - - - ly

(caricaturing)
 (con caricatura)
dolciss.

A
 NAN. *f* bel - - - la e d'uom ap - pa - ri - scen - te e il vi - so
 lad - - - y and man *f* of such pro - por - tion. And I shall

MEG. *f* ap - pa - ri - scen - te.
 of such pro - por - tion.

QUIC. *f* ap - pa - ri - scen - te.
 of such pro - por - tion.

f ap - pa - ri - scen - te.
 of such pro - por - tion.

pp

p

A

tu - o su me ri-splen-de - rà co - me u - na
 Bask in your coun-ten-ance so bright as in the

A

stel - la co-me u-na stel - la sul - l'im-men - si -
 star - light, as in the star - light, through the black - est

trun

ff

f

trun

ALL.^o più presto $\text{♩} = 92$
 (ridendo)

A

NAN. - tà. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 night. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

MEG. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 Ah! Ah! Ah! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

QUIC. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ALL.^o più presto $\text{♩} = 92$

senza misura parlato

A
 ah!
 ah! *Ri-spon-di al tuo scu-die-re, John Falstaff Ca-va-lie-re.*
 Re-ward your humble servant, John Falstaff, Knight of En-gland.

N
 ah!
 ah!

M
 ah!
 ah!

Q
 ah!
 ah!

col canto

ALLEGRO ♩ = 120

A
 Mostro!
 Monster!

N
 Mostro!
 Monster!

M
 Mostro!
 Monster!

Q
 Mostro!
 Monster!

ALLEGRO ♩ = 120

(23) *f* *leggero* *pp*

A **Dobbiam gab - bar - lo.**
We must re - ward him!

N **E far - ne chiasso.**
Let's make him bel - low.

M

Q

A **metterlo in bur - letta!**
Fool this fat - ted fel - low!

N **Oh! oh! che spasso!**
We'll take his measure!

M **Che ven -**
With a

Q **Che alle - gri_a!**
With great pleasure!

UN POCO MENO ♩ = 100 (turning from one to the other)
 (rivolgendosi ora all'una, ora all'altra)

A *f* *>* *>* *>* *>*

Quell'o_tre! quel ti - - - - - no!
 That windbag, that bar - - - - - rel!

N

M -det.ta!
 Vengeance!

Q (ad Alice) Un flutto in tem.
 This whale ov - er -

UN POCO MENO ♩ = 100

Quell'uom e un can - no - ne,
 The man is a can - non,

(24) *f* *p*

A (to Alice)
 (ad Alice) Quel Re del le pan - - - - -
 That beau of the bel - - - - -

N

M Se ordisci una bur_la
 I'll help you to twit him,

Q -pe-sta Git_tò sul_la re_na
 bloated, this bub-ble of blub-ber.

Se scoppia ci
 I see an ex -

ben staccato

A
- - - cie,
- - - ly,

N
Ci ha anco-ra le
That bowl-ful of

M
Vo'anch'io la mia par-te. Se or - disci una
You need an ac - complice. I'll help you to

Q
Di Windsor co - de - sta Vo - ra - ce ba - le - na, Co - de - sta vo -
To Wind-sor has float - ed and stay'd as land - lub - ber, this bub - ble of

spac - cia,
plo - sion .

mf

A
cian.ce. Del bel vagheg - gi - no. Quel - l'o - tre! quel
jel - ly in Don Juan ap - par - el. That wind-bag, that

N
bur - la Vo'anch'io la mia par-te, Vo'anch'i - o,
twit him, you need an ac - com-plice. I'll help you,

M
- ra - ce, Vo - ra - ce ba - le - na. Di Windsor
blub - ber, this bub - ble of blub - ber. To Wind-sor,

Q
Se scoppia ci spacchia, Se
I see an ex - plo-sion, I

A ti - no! bar - rel! Quel l'o - tre! That windbag! Quel ti - no! That bar - rel!

N vo'anch'i o, I'll help you, anch'io la mia parte. you need an ac - com - plice.

M co - de - sta has float - ed, Vo - ra - ce ba - le - na. that bub - ble of blub - ber.

Q scoppia, see it, se scoppia I see it ci spaccia. ex - plo - sion.

mf

PIÙ MODERATO ♩ = 88
sottovoce

A Quel l'o - tre! quel ti - no! Quel Re del le pance, Ci ha anco - ra le
That wind - bag! That bar - rel! That beau of the bel - ly, that bowlful of

N *sottovoce*

M Se or di - sci u - na bur - la Vo'anch'io la mia par - te. Con - vie - ne con -
I'll help you to twit him, you need an ac - com - plice. With four to out -

Q *sottovoce* Quell'uom è un can - no - ne, Se scoppia ci spaccia. Co - lui, se l'ab -
The man is a can - non. I see an ex - plo - sion! His weight of e -

Un flutto in tem - pe - sta Git - tò sul la re - na Di Windsor co -
This whale - ov - er - bloated, this bub - ble of blub - ber, to Wind - sor has

PIÙ MODERATO ♩ = 88

(25) *ppp*

A
 ciance Del bel vagheggi-no. E l'o-lio gli sgocciola Dal l'a-di-pe un-
 jel-ly in Don Juan ap-par-el, his skin's drip-ping but-ter like a pig on a

N
 -dur-la Con sen-no, con ar-te. E agguato ov'ei sdruc-ciola Con vien ch'ei non
 wit him, your Jack will be jump-less, we'll soon have him skit-ter-ing and trip-ping the

M
 -braccia, Ti schiaccia Giu-no-ne. Ma cer-to si spap-po-la Quel mostro a un tuo
 mo-tion would crush a com-pan-ion with all of his sput-ter-ing, we'll pierce his pre-

Q
 -de-sta Vo-ra-ce ba-le-na. Ma qui non ha spa-zio Da far-si più
 float-ed and stayed a land-lub-ber. But we shall make bit-ter the sweets he's been

A
 -tic-cio E ancora ei ne snoc-ciola La strofa e il bis-tic-cio! Lasciam ch'ei le
 plat-ter, and still he would ut-ter such ri-di-cu-lous pat-ter! So let the fool

N
 scerna. Già prese una luccio-la Per u-na lan-ter-na. Che il gio-co ri
 wire; the fool takes a glit-ter-ing glow-worm for a fi-re. No doubt can I

M
 cenno E corre alla trappo-la E perde il suo senno. Po-ten-za d'un
 ten-ces, Like but-ter-flies flut-ter-ing he'll soon lose his sen-ses. The fem-in-ine

Q
 pingue Ne fe-er-già stra-zio Le vo-stre tre lin-gue. Tre lin-gue più al
 stashing. 'T will make the fool fit-ter to taste a tongue lash-ing. Three tongues quickly

A
pronte Sue ciarle ne spif.fe.ri, Fa.rà come i pif.fe.ri Che sceser dal
prattle with flirting and flattering, his teeth will be chat-ter-ing, once we be - gin

N
- e_sca Perciò più non du.bi.to Per coglierlo su.bi.to Bi.sogna offrir
of-fer, suc-cess shall be fol-low-ing, the knave will be swal-low-ing, the bait we shall

M
fragil Sor.ri.so di don - na! Sci.en.za d'un a_gi.le Moven.za di
flower is not quite so fra - gile, her per-fume is pow-er-ful, and stuns the most

Q
- le.gre D'un trillo di nacchere, Che spargon più chiacchiere Di sei cin.gal.
clacking like cas-ta-nets crack-l-ing, that scat-ter more crack-l-ing than six chickens

A
mon - te. Ve.drai che se ab - bin.do.lo Quel gros.so com -
bat - tle. This fool mul - ti - fa - ri - ous, shall soon feel our

N
l'e_sca. E sei sci - lin - gua.gno.li Sa - pre.mo a - do -
prof - fer. This tub mul - ti - fa - ri - ous, we'll teach to con -

M
gon - na! Se il vi - schio l'im - pe.go - la Lou.dre - mo stril -
a - gile! With jests and con - tra - ri - ness, his hide we shall

Q
- le.gre. Tal sem - pre s'e - si - la - ri Quel bel cin.guet -
cluck - ing. So al - ways gre - ga - ri - ous, their mer - ri - ment

(enter, lively, from right: Ford, followed by Dr. Caius; then Bardolph, then Pistol, then Fenton)
 (entrano vivamente da destra: Ford, seguito dal D. Cajus; poi Bardolfo, poi Pistola, poi Fenton.)

A *pp*
 - par Più le - sto d'un guin.do - lo, Più le - sto d'un
 jibes. *pp* spin so pre - ca - ri - ous, a spin so pre -

N
 - prar, Ve - dre - mo a ri - ga - gno - li, Ve - dre - mo a ri -
 nive. *pp* He'll see how ne - fa - ri - ous, he'll see how ne -

M
 - lar. E al - lor la sua fre - go - la, E al - lor la sua
 skive. *pp* We'll stick him with mer - ri - ment, we'll stick him with

Q
 - tar. Co - si so - glion l'i - la - ri, Co - si so - glion
 thrives. So ev - er hi - la - ri - ous, so ev - er hi -

A
 guin.do - lo, più le - sto, più le - sto, Lo fac - cio gi -
 ca - ri - ous, a spin so pre - car - ious, he'll nev - er sur -

N
 - ga - gno - li, ve - dre - mo, ve - dre - mo, Quel l'or - co su -
 fa - ri - ous, he'll see how ne - far - ious, a scheme we con -

M
 fre - go - la, Ve - dre - mo, ve - dre - mo, ve - dre - mo svam -
 mer - ri - ment, we'll stick him, we'll stick him, we'll skin him a -

Q
 l'i - la - ri, Co - si so - glion l'i - la - ri Co - ma - ri ciar -
 la - ri - ous, so ev - er hi - la - ri - ous, are Wind - sor's gay

♩ = 88 (leaving, together, to the left; but from time to time, one still sees them thru' the trees behind, without the men noticing)

LO STESSO TEMPO (escono in gruppo da sinistra; ma di tratto in tratto se ne vedrà taluna fra gli alberi del fondo, senza che si accorgano gli uomini.)

A - rar. vive.
 N - dar. ttrive.
 M - par. live.
 Q - lar. wives.

D^F CAJUS (a M^F Ford) *sottovoce*
 (all speaking to Ford, suppressed but excited)
 (parlando tutti a M^F Ford, a voce bassa, ma concitati)

BARDOLFO
 È un ri - baldo, un furbo, un la - dro, Un fur - fan - te, un turco, un
 He's a ri - bald thing of (to Mr. Ford) (a M^F Ford) he's a thiev - ing scound - rel

♩ = 88
LO STESSO MOVIMENTO

Falstaff, sì, ri - pe - to,
 Fal - staff, I re - peat it,

(26) *pp*

FENTON (a M^F Ford) *sottovoce*

Se vo - lete io non mi pe - ri - to Di ri - durlo alla ra -
 I'd de - fend you with vi - ta - li - ty, and di - vest the lout of
 vandalo; L'altro di mando a soq - qua - dro La mia casa e fu u - no
 van - dal - ous; At my house, a great up - hea - val he cre - a - ted, some - thing
 giu - ro, sì, ri - pe - to, giu - ro, giu - ro, (Per mia bocca il ciel v'il -
PISTOLA swear - ing, I re - peat it, swear - ing, swear - ing, (By my mouth may dawn en -

Sir John Falstaff già v'ap -
 Sir John Fal - staff is en -

(Musical accompaniment for the final section)

A
 Quel - l'o
 That wind

N
 ti - no!
 bar - rel!
 Quel - l'o
 That wind

M
 Quel - l'o
 That wind

Q
 ti - no!
 bar - rel!
 Quel - l'o
 That wind

FEN
 buo - ne, E pa - garlo al par del me - ri - to, Pa - garlo al par del
 crude - ness, bring his rude - ness to re - a - li - ty, his rude - ness to re -

D.C.
 - pi - ne. Ma la sua più de - gna fi - ne Sia d'an - dare in mandel
 learn - ing. But he more de - serves a burn - ing at the hand of Me - fis -

B
 rumi na Un progetto alquanto im -
 frighten you. With his dreams and schemes and

FOR
 - men - to, Un rombar di nembi gravi - di Du - rani è quelch'io
 whin - ing, there's a roar of thun - der rumbling, like a hur - ri - cane wind

P
 - ri - co - lo. Già vi pen - de sul - la te - sta Qualche co - sa a perpen -
 far - i - ous, o'er your head a sword is dang - ling, by a hair that looks pre -

pp

A
- tre!
bag!

N
- tre!
bag!

M
- tre!
bag!

Q
- tre!
bag!

FEN
me-ri-to. Mi dà co-ree mi sol-le-ti-ca,
al-i-ty. Please per-mit me to be chi-val-rous.

D.C
di-a-vo-lo. È un ri-bal-do,
to-fel-es. He is ri-bald,

B
- pu - ro. Son uom d'arme e quell'in - fa - me Più non vo' che v'impoz -
dar - ing. As a man of arms, pro-fan - ing, shin - ing hon-our shocks me

FOR
sen - to.
twin - ing.

P
- di.co.lo. Mes-ser
car-i-ous. Mas - ter

p

Verdi — Falstaff — Act I, Second Part

A

N

M

Q

FEN

(E sarà u - na giostra ga - ia, ga - ia, ga -

It would be a joust-ing, joy - ous, joy - ous day,

D^f C

è un ri - baldo, un turco, un

He's a ri - bald thing of

B

- zangheri. Non vor - rei, no, escir dai gangheri Del lo - nor per un re -

pain-ful-ly. I'd re - fuse a crown dis - dain-ful-ly if it meant my good name

FOK

P

Ford, fui già un Ar - mige-ro

Ford, I served ras - cal-i - ty,

di quell'uom dall'am - pia

though I found him fat and

(farther)
(più lontane)

A

Q

M

Q

FEN

D.C.

B

FOR

P

Quel - l'o - - -
That wind - - -

Quel - l'o - - -
That wind - - -

Quel - l'o - - -
That wind - - -

Quel - l'o - - -
That wind - - -

- ia,) (ous.)

Disfondar quel - la ven -
Burst a big bal - loon so

la - dro, Se un pro - cesso og - gi gli in - tavolo Scon - te - rà le sue ra -
ev - il, I could pun - ish him quite lawfully, an - y court would teach him

- a - me. Mes - ser Ford, l'uom av - vi - sà - to Non è sal - vo che a me -
stain - ing. Good man Ford let this for - warn - ing teach you to be well fore -

Il cerèbro un ebro al - lucina Turba - men - to di pa -
spinning through my brain so dizzily, this tor - men - ted fear is

cu - te,
fil - thy,

Or mi pento e mi mo -
I've re - jec - ted im - mor -

A - - tre! Quel ti - - -
 bag! That bar - - -

N - - tre! Quel ti - - -
 bag! That wind - - -

M - - tre! Quel ti - - -
 bag! That wind - - -

Q - - tre! Quel ti - - -
 bag! That wind - - -

FEN -traia Iperbo - i - co a - po -
 nox - ious appoplectic and sup -

D.C. - pi - ne. Ma la sua più degna fi - ne Sia d'an - dare in man del
 learning, but he more de - serves a burn - ing at the hand of Me - fis -

B - tà. Tocca a voi d'ordir l'ag - gua - to Che l'ag - gua - to stor - ne -
 armed. You must plan a plot by morn - ing that will leave his charm dis -

FOR - u - ra Ciò che intorno a me si buccina E un su - sur - ro di con -
 flam - ing all a - bout me whis - per busily, a con - spi - ra - cy pro -

P - rigerò Per ra - gio - ni di sa -
 a - li - ty, it was get - ting quite un -

(women going further in the distance)
(le donne si allontanano del tutto)

A
- no!
rel!

N
- no!
bag!

M
- no!
bag!

Q
- no!
bag!

FEN
- plettica. Col consi.glio o col . la spa . da Se lo trovo al tu per
per-flu-ous, with sharp words or with a sa - bre, if I meet him face to

D^fC
diavolo. E quei du - e che a avete ac-
to-fel-es. Those two near you, who pose so

B
- rà. Tocca a voi d'ordir l'ag-
armed. You must plan a plot by

FOR
- giu - ra. Parlan quattro ed u . no a - scol - ta, Qual dei quattro ascolte -
claim-ing four to talk and one to fol - low, which of four shall I at -

P
- lu - te. La minaccia or v'è sco - per.ta, Or v'è no.to il ciurma -
health-y. News of me-nace we are break-ing, now you know him for a

FEN tu, Se lo tro - vo al tu per
face, if I meet him face to

D'C - can to Non son fio - ri di vir -
quaintly, they would trick you in a

B - gua to, Che l'ag - gua - to stor - ne -
morning, that will leave his charm dis -

FOR - rò? Qual dei quattro a - scol - te -
tend? Which of four shall I at -

P - dor. Sta - te all'er - ta, all'er - ta, al - l'er
rake. Stay a - wake, a - wake, a - wake.

FEN tu, O lui va per la sua strada, O l'as - segno a Belze -
face, he'll be ci - vil to his neighbor, or in Hell he'll take his

D'C - tù, Non son due stinchi di santo Nè son fio - ri di vir -
trice, more sa - tan - i - cal than saintly, Flow'rs of vir - tue less than

B - rà, Tocca a voi d'or dir l'agguato Che l'agguato storne -
armed, you must plan a plot by morning, that will leave his charms d

FOR - rò? Se par - laste uno alla volta, se parlaste uno alla volta Forse allor v'a - scolte -
tend? If this Cho - rus sang a so - lo, if this Cho - rus sang a so - lo I could bet - ter com - pre

P - ta! State all'erta, all'erta, al - l'erta! Qui si trat - ta dell'o.
Sir! Stay a - wake, a - wake, a - wake, Sir! Tis your hon - our that's at

(27)

poco cres.

FEN -bù, Se lo tro.vo al tu per tu, O lui va per la sua
place. If I, meet him face to face, he'll be ci-vil to his

D'c -tù, Non son due stin.chi di san.to, Non son due stin.chi di
vice more sa-tan-i-cal than saint-ly, more sa-tan-i-cal than

B. rà, Toc.ca a voi d'or.dir l'ag-gua.to, Toc.ca a voi d'or.dir l'ag-
armed. You must plan a plot by morn-ing, you must plan a plot by

FOR -rò, Se par.la.ste uno alla vol.ta, Se par.la.ste uno alla
hend. If this Cho-rus sang a so-lo, if this Cho-rus sang a

P -nor, Or v'è no.to il ciur.ma -dor. State all'er.ta,al.ler.ta,al-
stake. Now you know him for a rake. Stay a-wake, a-wake, a-

P poco cres.

FEN strada,O l'as.segno a Belze.bù.
neighbor, or in Hell he'll take his place.

D'c santo Nè son fio-ri di vir.tù.
saintly, flow'rs of virtue less than vice.

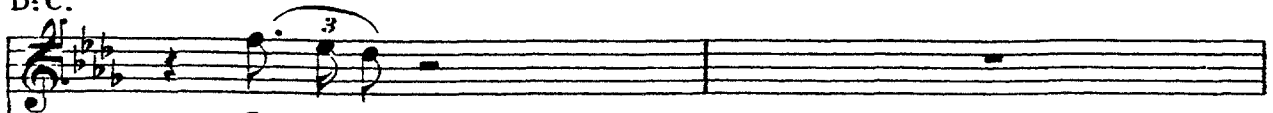
B. -guato Che l'agguato storne.rà. (to Pistol)
morning that will leave his charm disarmed. (a Pistola)

FOR volta Forse allor v'a.scolte.rò. Ripe.ti. (to Mr. Ford)
so-lo I could bet-ter un-der-stand. Repeat it. (a M. Ford)

P -l'erta Qui si tratta dell'o.nor. *Sempre lo stesso tempo* (28) In due pa-
wake Sir, tis your hon-our that's at stake. Two words re-

ff

D.C.



Musical staff for D.C. vocal line, treble clef, key signature of three flats, 3/4 time. It begins with a triplet of eighth notes.

Ca - spita!
Blessed saints!

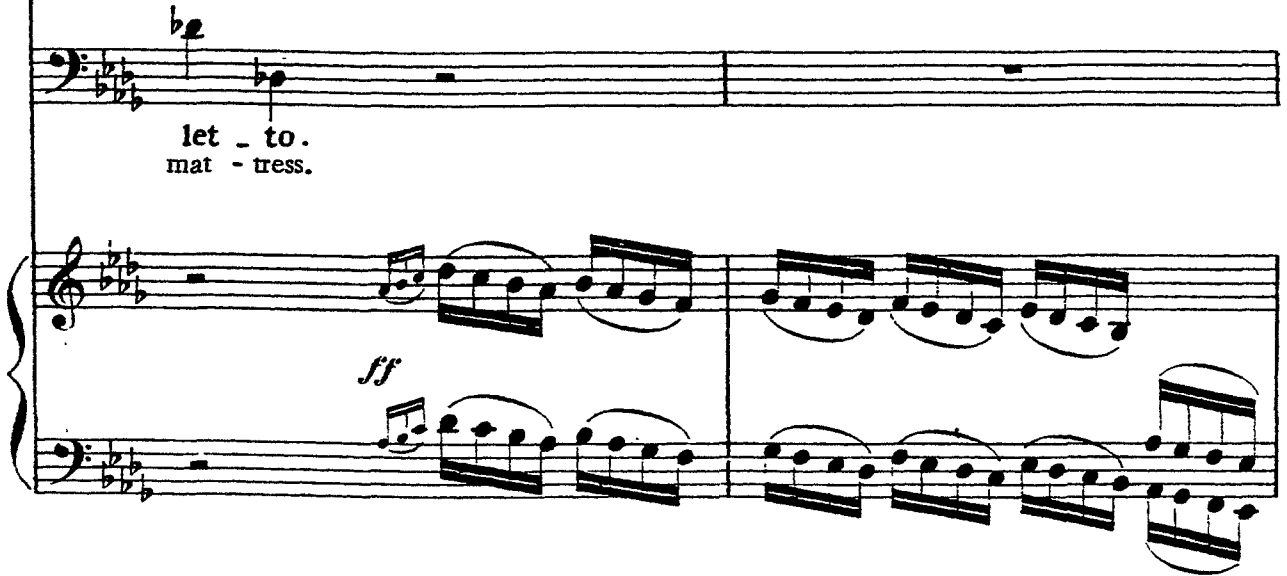
FOR.



Musical staff for FOR. vocal line, bass clef, key signature of three flats, 3/4 time. It begins with a dotted quarter note.

Quan - - ti guai!
Woe is me!

let - to.
mat - tress.



Piano accompaniment for the first system, grand staff, key signature of three flats, 3/4 time. It features a *ff* dynamic marking and includes a triplet of eighth notes in the right hand.

BAR.

(to Mr. Ford)
(a M^{re} Ford)

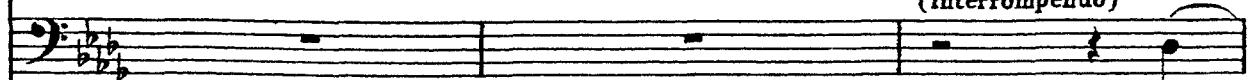


Musical staff for BAR. vocal line, treble clef, key signature of three flats, 3/4 time. It begins with a quarter note.

Già le scrisse un bi - gliet - to...
Bil - let doux he's in - vent - ed ...

(interrupting)
(interrompendo)

P



Musical staff for P. vocal line, bass clef, key signature of three flats, 3/4 time. It begins with a quarter note.

Ma
By



Piano accompaniment for the second system, grand staff, key signature of three flats, 3/4 time. It features a *p* dynamic marking and includes a triplet of eighth notes in the right hand.

P

quel messag - gio ab - biet - - to ri - cu -
me, he wished to send it. I re -

BAR.

Ri - cu - sai.
I re - fused.

P

- sai.
fused.

B

Ba - da - - -
Be wa - - -

P

Bada - te a voi!
You must be - ware!

B
- te!
ry!

P
Fal - staff le occhieggia tut - te Che sie - no bel - le o
Fal - staff with all has flirt - ed. He's nev - er dis - con -

B
Tutte! tutte! tutte!
Pret-ty! Matrons! Virgins!

P
brutte Pul_zelle o mari - tate. Tutte! tutte!
certed as long as they are skirted. Ug-ly! Virgins!

B
pp
La coro - na che adorna D'Atteon l'ir - te chio me Su voi già
That same crown which in olden days adorned Act - eans brow, now on yours is

sottoroco

B
 spun_ta. sprout-ing. Le cor - - -
 The horns

FORD
 (29) Come sareb-be a dir? What do you mean to say? Brutta pa - Cruel ap-pel -

D! C.

B
 Ha voglie vo-ra - ci il Ca-va - lier.
 Our knight has vo-ra - cious ap - pe - tites.

B
 - na.

FORD
 - ro - la! Sor-ve-glie-rò la
 la-tion! I'll keep watch o'er my

(the four women enter from left)
 (rientrano da sinistra le quattro donne)

FORD
 moglie. Sor-ve-glie-rò il mes - se - re. Sal-var vo'i be - ni
 mis-tress. I'll keep watch o'er your Mas - ter. No knave shall rob my

ALI. (seeing Ford)
(vedendo Ford)

NAN. (seeing Fenton)
(vedendo Fenton) (È T'is

FEN. (seeing Nanette)
(vedendo Nannetta) (È Lui.)
(T'is he.)

FOR (È Lei.)
(T'is she.) (seeing Alice)
(vedendo Alice)

miei Dagl'appe_titi al_trui. (È Lei.)
rights to glut his ap-pe-tites. (T'is she.)

(to the others in a low voice, pointing at Ford)
(alle altre a bassa voce, indicando Ford)
sottovoce 3

A Lui.) (S'egli sa_pesse!...
he.) (If he sus-pec-ted!)...

N

MEG. (to Alice, pointing at Ford)
(ad Alice, indicando Ford) Gua_i!
Trou-ble!

D.C. (to Ford, indicating Alice) (È Lui.)
(a Ford, indicando Alice) (T'is he.)

(È Lei.)
(T'is she.)

(Ford, Dr. Caius, Bardolph and Pistol hide on the left)
 (Ford, Dr. Caius, Bardolfo e Pistola escono da
 destra. Resta Fenton) (Fenton stays)

A

Schiviamo i passi suo_i. Assa - i.
 We must-n't let him see us.... In-sane - ly!

M

Ford è ge - lo - so?
 Ford then is jeal - ous?

(Alice, Meg and Quickly hide at left. Nannette remains)
 (Alice, Meg e Quickly escono da sinistra. Resta Nannetta)

A

QUIC. Badiamo a noi.)
 We must take care .)

Zitto.
 Qui-et!

(making a sign with finger to her lips, for silence)
 (mettendo l'indice al labbro per
 cenno di silenzio)
 senza tempo

N

(to Nannette, softly)
 (verso Nannetta a
 bassa voce)

Ssssss. Taci. Che vuoi? In fretta.
 Ssssssss. Qui-et. What now? But hur-ry.

FEN

Pst, pst. Nan-netta. Vien qua. Due baci. In
 Pst, pst. I'm here, Nan. Come here. Two kisses. I'll

PPP
 col canto.....

ALLEGRETTO ♩ = 126 (they kiss quickly, near the group of trees)
(si baciano rapidamente presso il gruppo d'alberi)

FEN

fretta.
Hur-ry!

(30) **ALLEGRETTO** ♩ = 126

p

NAN. *dolciss.*

dolciss.

Lab_bra di fo - co!
Lips that are fla - ming!

dolciss.

Che il va_go
They know the

FEN

dolciss.

Lab_bra di fio - rel..
Lips that are flo - wers..

pp con espress.

N

gio - co San_no d'a - mo - re.
game, where love gives you pow - er.

FEN

pp con espress.

Che spargon ciar - le,
Thou' they are teas - ing.

FEN

Che mo-stran per - le, Bei-le a ve - der - le, Dol - - ci a ba -
still are they pleas - ing. Love - ly to lis - ten, rap - - ture to

(trying to embrace Nannette)
(tenta di abbracciare Nannetta)

FEN

ciar - le! Lab - bra leg - gia - - dre!
kiss them! Sweet lips that charm me!

(defending herself, looking around)
(difendendosi e guardandosi attorno)

NAN.

Man malan - dri - nel!
Now you would harm me!

FEN

Ci - glia assas -
Eyes that a -

string.

N

FEN

(tries to kiss her again) (fa per baciarla ancora)

- si - ne! Pu - pil - le ladre! T'a - mo!...
 - larm me! Your eyes are rob-bers! Love me!....

p string.

N

FEN

(si svincola)

- den - te. No..... Basta.
 pru - dent. No..... E - nough.

Si, due ba - ci. Mi pia - ci
 Yes, two kiss - es. I love you

N

FEN

(moving away from each other) (si allontanano l'uno dall'altro)

Vien gente.
 They're coming.

tanto!
 e - ver!

(31)

f *mf* *rall:.....*

PIÙ LENTO ♩ = 80

N
 (singing, he hides among the trees, always watching Nannette)
 (cantando, si nasconde fra gli alberi sempre guardando Nannetta) Anzi rin -
 Kisses for

FEN
 Bocca ba - cia - ta non per - de ven - tu - ra...
 Giv - ing a kiss but en - rich - es the spend - er ...

PIÙ LENTO ♩ = 80

pp

N
 - no - va come fa la lu -
 true love well re - pay the lend -

ppp

N
 na, co - me fa la
 er, well re - pay the

dim.

morendo e allarg.

N
 lu - na .
 lend - er .

morendo e allarg. a tempo

(Alice, Meg, Mrs. Quickly enter again - Nannette behind)
(entrano nuovamente Alice, Meg, M^{rs} Quickly - Nannetta in fondo)

ALLEGRO ♩ = 126 *animando un poco*

(to the others)
(alle altre)

ALICE

MEG. Fal - staff m'ha can - zo - na - ta.
Fal - staff must learn re - pent - ance.

Me - ri - ta un gran ca -
He's earned a cru - el

MI

- sti - go.
sen - tence.

(35)

A

Se gli scri-ves - si un ri - - go?...
Should he re - ceive a let - - ter?...
(riunendosi al crocchio, con disinvoltura)

Val meglio un'am-ba -
A mes - sen - ger is

pp

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is for the vocal part of NAN, with lyrics in Italian and English. The middle staff is for the vocal part of another character, with lyrics in Italian and English. The bottom staff is for the piano accompaniment, starting with a piano (*pp*) dynamic marking. The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is 4/4.

A

Si.
Yes.

N

QUIC. - sciata. Si. Si.
Bet- ter yes. Yes.

Si.
Yes.

Detailed description: This system contains four staves. The top staff is for the vocal part of NAN, with the word 'Si.' and its English translation 'Yes.'. The second staff is for the vocal part of QUIC, with lyrics in Italian and English. The third staff is for the vocal part of another character, with the word 'Si.' and its English translation 'Yes.'. The bottom staff is for the piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is 4/4.

POCO PIÙ LENTO ♩ = 88

Detailed description: This system contains two staves for the piano accompaniment. The tempo marking is 'POCO PIÙ LENTO' with a quarter note equal to 88 beats per minute. The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is 4/4.

ALI. (to Quickly)
(a Quickly)

Da quel bri_gan_te tu an_drai...
To see the ras-cal you'll go....

(riflettendo)

Lo a_de_schi al_l'of_fa d'un ri_trovo ga_lan_te con
Your bait shall be a ren-dez-vous in-vi-ta-tion from

string.

COME PRIMA
con brio

NAN. me. me. Pri_ma, per at_ti_rar_lo a
Lis-ten; with flow-ry words we'll

QUIC. Che bel_la bur_la!
Fien-dish-ly fun-ny!

Quest'è gagliof_fa!
Per-fect-ly fien-dish!

string. *p*

A
 noi lo lu_singhia - - mo, e poi glie_le cantiamo in
 get him in our pow - - er and then sweet rhymes shall turn to

N
 e poi...
 And then...

A
 ri_ma. È un
 so - ur. That

QUIC.
 Non me_ri - ta ri - guardo.
 Then let us give no quar-ter.

A
 bo - ve. È un mon - te di
 Lunk - head. A pig made of

MEG.
 È un uo_mo sen_za fe_de.
 He's not a man for trust-ing.

A
 lar - do. È un ghiotton che scia -
 but - ter. He's a glut - ton who'll

M
 Non me - ri - ta cle - menza.
 No mer - cy for his lust - ing.

cres.

A
 - lac - qua tutto il suo aver nel cuo - co.
 NAN. squan - der all of his wealth on feast - ing.

Lo tuf - fe - rem nel -
 Let's dunk him in the

cres. sempre

A
 Lo ar - ro - sti - re - mo al suo - co. Che alle -
 Let's give him a good roast - ing. How de -

N
 - l'acqua. Che gio - ia!
 wa - ter. How joy - ous!

cres.

A
- gri_a!
light-ful!

Che gioia, che gioia, che gioia, che
How joy-ous, how joy-ous, how joy-ous, how

N
MEG.
Che gioia, che gioia, che gioia, che
How joy-ous, how joy-ous, how joy-ous, how

QUIC.
Che gio - ia! che gioia, che gioia, che gioia, che
How joy - ous! How joy-ous, how joy-ous, how joy-ous, how joy-ous, how

Che gio - ia! che gioia, che gioia, che gioia, che
How joy - ous! How joy-ous, how joy-ous, how joy-ous, how joy-ous, how

f *cres.*

A
gio - - - ia!
joy - - - ous!

N
gio - - - ia!
joy - - - ous!

M
gio - - - ia!
joy - - - ous!

Q
gio - - - ia!
joy - - - ous!

(to Quickly)
(a Quickly)

Pro -
Be

(34) *dim.*

M
 - cac_cia di far be_ne la tua par_te. (perceiving Fenton, who moves upstage)
 sure you play your part like a great art - ist. (accorgendosi di Fenton che s'aggira nel fondo)

Q

Chi
 Who's

(they hide hastily, to the right)
 (escono rapidamente da de -
 stra Alice, Meg, M^{rs} Quickly)

ALL^{to} COME PRIMA ♩ = 126

M
 Là c'è qual_cun che spi_a.
 There is some one who's spy - ing.

Q
 vie - ne?
 com - ing?

ALL^{to} COME PRIMA ♩ = 126

p

p

(confidingly)
(come sfidandolo)

NAN.

(tornando accanto a Nannetta) Torno alla ga - ra. Fe - ri - sci!
I take the de - fense. At - tack me!

FEN.

Torno all'as - sal - to.
I take the of - fense.

(Nannette covers her face with her hand, which Fenton kisses)
(Nannetta si ripara il viso con una mano che Fenton bacia)

N

(as if to kiss her)
(facendo atto di baciarla)

La mi - - ra è in al - to.
The tar - - get's high - er.

FEN

Pa - ra!
Par - ry!

N

L'a - mor è un a - gi - le tor - ne - o, sua cor - te
You'll see in duell - ing love is a - gi - le; her whim de -

Z.

vuol che il più fragi - le vin - - ca il più for - te.
 crees that strong weapons be van - - quished by fra - gile.

FEN.

M'ar - mo,.. ti guar - do. T'a - spetto al
 I'm armed ... I watch you. I'll find an

leggeriss.

Z.

Il labbro è l'ar - - co.
 The lips are wea - - pons.

FEN.

var - co. E il ba - cio è il
 ope - ning. The kiss an

p

FEN

(35) dardo. Bada!... la freccia fa - tal già scorca dal la mia
 ar-row. Careful! The fa - tal bolt flies, ca - resses, lad-en with

pp legato *poco cres.*

NAN. (winding her hair about his neck)
 (annodandogli il collo colla treccia)

(kisses her hair)
 (le bacia la treccia)

FEN

Ec-co-ti av-vinto. Now you are captured.
 boc-ca sulla tua treccia. kiss - es, bom-bard your tresses.

ppp

N

Io son fe - ri - ta
 I have been in - jured,

FEN

Chie-do la vi - ta!
 My life is for - feit!

ppp

N
 ma tu sei vinto.
 But you are conquered!

FEN
 Pie - tà! pie - tà! Fac -
 I must give in! Ac -

N
 E poi?
 And then? *con grazia*

FEN
 - cia_ mo la pace e poi... Se vuoi, ricomin -
 cept my sur - render, and then... Be - gin at the be -

N
 Bello è quel gio - co che du - ra
 A joke pro - longed is a joke no

FEN
 - ciamo.
 ginning.

pp e stacc.

N
 po - co. Basta.
 long - er. No more.

FEN
 A - mor mi - o!
 How I love you!

N
 (flees off right)
 (fugge da destra)

Vien gen - te... Ad - di - o!
 They're com - ing... Fare - well, now!

(36) *mf*

FEN.
 (going away, singing at a distance)
 (allontanandosi cantando)

PIU LENTO

rall:.....

pp

♩ = 80

PIU LENTO Bocca ba - cia - ta non perde ven -
 Giv - ing a kiss - but en - rich - es the

NAN. (responds from within)
 (di dentro rispondendo)

dolciss.

An - zi rin - no - va co - me fa la lu -
 Kiss - es for true love well re - pay the lend

FEN
 - tu - ra.
 spen - der.

N
na, come
er, well re-

FEN
Bocca ba - cia - ta non per de ven - tu - ra,
Giving a kiss but en - rich - es the spend - er

dolce
ppp

N
fa la lu -
pay the lend

FEN
non per de ven tu -
En - rich - es the spend -

allarg. e morendo

(Dr. Caius, Bardolpj, Ford and Pistol, Fenton - re-enter in a group
(rientrano dal fondo D^e Cajus, Bardolfo, Ford e Pistola - Fenton
si unisce poi al crocchio)

N
- na.
er.

FEN
- ra.
er.

ALL.^o VIVO ♩ = 126

(37)

(to Mr. Ford)
(a M^f Ford)

B

U_drai quanta egli sfog_gia magni_loquenza al_
You'll know him by his man_ners, his os_ten-ta_tious

B

- te - ra.
FORD ar - dour.

P

Di - ceste ch'egli alloggia... Dove?
You know where he is stay-ing... Tell me?

Al-la Giarret.
The Sign of the

FOR

A lui m'annun_cie - re - te,
I'll use a false es - cut - cheon;

P

- tie - ra.
gar - ter.

pp

Verdi — Falstaff — Act I, Second Part

FOR

Ma con un fal - - so no - - me,
You'll give me in - - tro - duc - tion,

The first system of music consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a half note G2, followed by a quarter note F2, and then a series of eighth notes: E2, D2, C2, B1, A1, G1. The piano accompaniment features a melody in the right hand with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) and a bass line in the left hand with a triplet of eighth notes (G2, F2, E2).

FOR

Po - scia ve - dre - - te co - me Lo pi - glio nel - la
I'll sum-mon sweet se - duc - tion to get him in my

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a half note G2, followed by a quarter note F2, and then a series of eighth notes: E2, D2, C2, B1, A1, G1. The piano accompaniment features a melody in the right hand with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) and a bass line in the left hand with a triplet of eighth notes (G2, F2, E2).

BAR.


FOR

In ciarle non m'in-golfo.
My word shall not be broken.

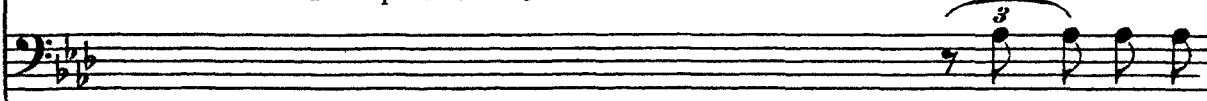
re - te. Ma... non u - na pa - ro - la.
clutch-es. But... let no word be spo-ken...

The third system of music includes a vocal line in the soprano clef and a vocal line in the bass clef, along with a piano accompaniment in the grand staff. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The soprano vocal line begins with a half note G4, followed by a quarter note F4, and then a series of eighth notes: E4, D4, C4, B3, A3, G3. The bass vocal line starts with a half note G2, followed by a quarter note F2, and then a series of eighth notes: E2, D2, C2, B1, A1, G1. The piano accompaniment features a melody in the right hand with a triplet of eighth notes (G4, A4, B4) and a bass line in the left hand with a triplet of eighth notes (G2, F2, E2). Dynamics markings include *f* and *ff*.

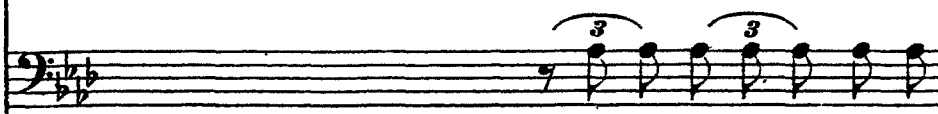
senza misura

B


Io mi chiamo Bardol-fo.
 I'm called Bar-dolph the silent.

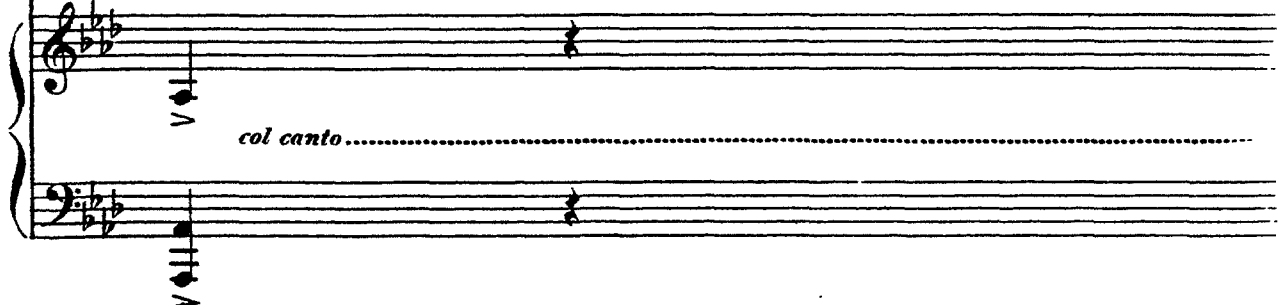
FOR



Siam d'accor-do.
 We are ag-reed.

P


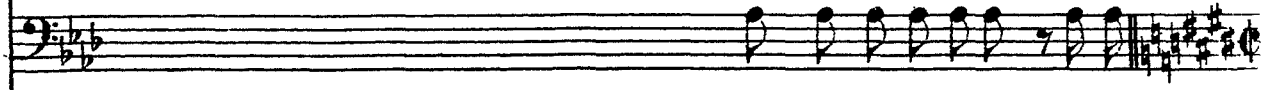
Io mi chiamo Pi-sto-la.
 And I the si-lent Pis-tol.

col canto.....

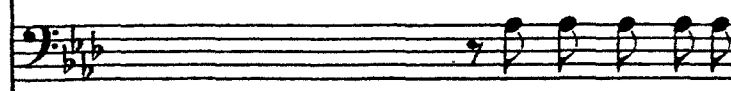


B


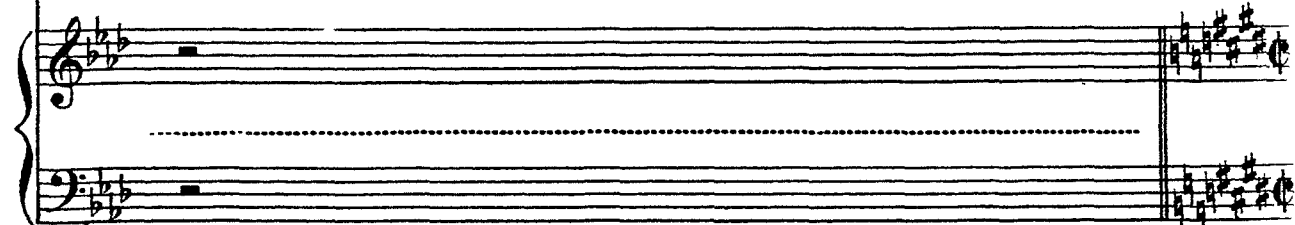
L'arcano custodirem.
 The secret is safe with us. **Si.**
Yes.

FOR


Siam d'accordo tutti. Quale
 Ev - 'ry thing is settled, with a

P


Son sordo e muto. **Si.**
Yes.
 I'm deaf and dumb, Sir.



(Alice, Nannette, Meg and Mrs. Quickly re-enter from the rear)
 (dal fondo rientrano Alice, Nannetta, Meg e M.^{rs} Quickly)

B^c C ALL.^o COME PRIMA $\text{♩} = 88$

pp

Del tuo bar - ba - ro dia -
 Your di - sease is sure - ly

pp

Mes - ser Ford, un in - for -
 Mas - ter Ford, in mat - ri -

mano.
 hand - shake.

pp

Voi do - ve - te empir - gli il
 If you give him some - thing

ALL.^o COME PRIMA $\text{♩} = 88$

(38) *pp*

pp stacc.

- gnosti - co For - se il male è assai men bar - ba - ro. Ti convien ten - tar la
 scur - ri - lous, but the cure looks much more per - i - lous. You had bet - ter try to

- tu - nio Ma - ri - tal in voi s' in - cor - po - ra. Se non sie - te astu - to e
 mon - y, you're ap - proach - ing a cal - am - i - ty. If you're not as - tute and

ca - li - ce Trat - to, trat - to in - ter - ro - gando - lo Per ten - tar se vi ri -
 drin - ka - ble, you will find him fair - ly pli - a - ble; He will fol - low at your

ALI. *Tutte insieme*

Quel - l'o - tre! Quel
That wind - bag, that

NAN.

Se or - di - sci u - na
I'll help you to

MEG *Tutte insieme*

Ve - drai che a un tuo
We'll pierce his pre -

QUIC.

Tre lin - gue più al -
Three tongues quick - ly

D^fC

pro - va Mo - le - stis - si - ma del ver, Ti convien ten - tar la
swal - low down the bit - ter pill of truth, you had bet - ter try to

B

cau - to Quel sir John vi tra - di - - rà, Se non sie - te a - stu - to e
cau - tious, by sir John you'll be be - - trayed. If you're not as - tute and

P

- e - sca Di tro - var del no - do il bando - lo, Per ten - tar se vi ri -
lead - ing, his bad ha - bits are re - li - a - ble, he will fol - low at your

A
 ti - no! Quel Re del - le pan - cie Ci ha anco - ra le
 bar - rel! That beau of the bel - ly, that bowl - ful of

N
 bur - la Vo' anch'io la mia par - te Con - vie - ne con -
 twit him, you need an ac - com - plice; with four to out -

M
 cen - no Quel mo - stro si spap - po - la E per - de il suo
 ten - ces, with all of his sput - ter - ing, he'll soon lose his

Q
 - le - gre D'un tril - lo di nac - che - re, Che spar - gon più
 clack - ing, like cas - ta - nets crack - l - ing, that scat - ter more

FEN.

Qua bar - bot - ta un crocchio d'uomi - ni,
 In the air is sorc - ry sim - mer - ing,

D⁵C
 pro - va Mo - le - stis - si - ma del
 swal - low down the bit - ter pill of

B
 cau - to Quel sir John vi tra - di -
 cau - tious by sir John you'll be be -

P
 - e - sca Di tro - var del no - do il
 lead - ing, his bad ha - bits are re -

Verdi — Falstaff — Act I, Second Part

A
 cian - ce Del bel va - gheg - gi - no! Quel -
 jell - y in Don Juan ap - par - ei! That

N
 - dur - la Con sen - no e con ar - te. Quel -
 wit him your Jack shall be jump - less. That

M
 sen - no E cor - re al - la trappola. Quel
 sen - ses like but - ter - flies flut - ter - ing. That

Q
 chiacchiere Di sei cin - gal - le - gre. Quel -
 cack - l - ing than six chick - ens cluck - ing. That

FEN
 C'è nel - l'a - ria una ma - li - a
 Where the an - gry men are throng - ing.

D^F C
 ver. truth. Così avvien col sapor
 Pro - per cures are all a -

B
 - rà. (to Bardolph) (a Bardolfo) Quel paf - fu - to ple - ni -
 trayed. That in - fla - ted ma - ca -

FOR
 Tu ve - drai se bene a -
 I shall coun - ter - mand his

P
 bando - lo. Come all'acqua inclina il
 li - a - ble. As the wil - low is un -

A
-l'o - - - - - tre! Quel
wind - - - - - bag! That

N
-l'o - - - - - tre! Quel
wind - - - - - bag! That

M
mo - - - - - stro! Quel
wind - - - - - bag! That

Q
-l'o - - - - - tre! Quel
wind - - - - - bag! That

FEN
C è nel - l'a - - - - ria
Where the men - - - - are

D^f C
o - sti - co Del gi - ne - proo del ra - barba - ro; Il benes - se - re rin -
ci - du - lous, t'is the quin - ine calms the que - ru - lous. Face the worst and good will

B
- lu - nio Che il co - lor del vi - no im - porpo - ra Trovereb - be un pa - sto
ro - ni, with his wine em - pur - pled va - ni - ty, in - no - cence makes him am -

FOR
- dope - ra L'ar - te mia con quel l'in - fa - me; E sa - rà prez - zo del -
lu - na - cy, be an art - ist at de - ceiv - ing; If I count - er his con -

P
sa - li - ce Co - sì al vin quel Ca - va - lier. Scove - re - te la sua
sin - ka - ble, so un - quen - ch - a - ble's his thirst, drunken thoughts make ea - sy

A
ti - no! Ve_drai che se ab.
bar - - - - - rel! This fool mul - ti -

N
ti - no! E se i sci - lin -
bar - - - - - rel! This tub mul - ti -

M
mo - stro! Se il vi - schio lo im -
mon - - - - - ster! With jests and con -

Q
ti - no! Tal sem - pre s'e -
bar - - - - - rel! So al - ways gre -

FEN
u - na ma - li - a
an - gri - ly thron - ing

D!C
- no - va L'a - ma - ris - si - mo bic - chier.
fol - low, just as yank - ing cures a tooth.

B
lau - to Nel - la vostra in - ge - nui - tà.
bi - tious, and for you his plans are laid.

FOR
- lo - pe - ra S'io di - sco - pro le sue tra - me.
spi - ra - cy, 't'is a web well worth the weav - ing.

P
tre - sca Sco - pri - re - te il suo pen - sier.
read - ing, you shall quick - ly learn the worst.

A
 - bin.do.lo Quel gros - so com - par..... Più le - sto d'un
 far - i - ous shall soon feel our jibes..... A spin so pre -

N
 - guagnoli Sa - pre - mo a - do - prar..... Ve - dre - mo a ri -
 far - i - ous, we'll teach to con - nive He'll see how ne -

M
 - pe.go.la Lo u - dre - mo stril - lar..... E al - lor la sua
 tra - ri - ness, his hide we shall skive.... We'll stick him with

Q
 - si.la.ri Quel bel cin - guet - tar..... Co - si so - glion
 gar - i - ous, their mer - - ment thrives.... So e - ver hi -

FEN
 Là cin.guetta un stuol di fe.mi.ne,
 Glow-ing witch-craft there is glim-mer-ing,

U. C

B

FOR

P

A
 guindolo Lo fac - cio gi - rar.
 car-i-ous, he'll nev-er sur - vive.

N
 -gagnoli Quel - l'or - co su - dar.
 far-i-ous, a scheme we con - trive.

M
 frego-la Ve - dre - mo svam - par.
 mer-ri-ment, we'll skin him a - live.

Q
 l'i-la-ri Co - ma - ri ciar - lar.
 lar-i-ous, are Wind - sor's gay wives.

REN
 Spira un vento agi - ta - tor.
 Where the wo-men gos-sips are.

D. C
 Ma quei due che a - ve - te ac -
 Those two near you like trust -

B
 Messer Ford, l'uom av - vi -
 Good man Ford, let this fore -

FOR
 Tu ve - drai se be - ne a -
 I shall count - er - mand his

P

pp *p*

p

A
 Più le - sto d'un guindo.lo, Più le - sto d'un
 A spin so pre - car - i - ous, a spin so pre -

N
 Ve - dre - mo a ri - gagnoli, Ve - dre - mo a ri -
 He'll see how ne - far - i - ous, he'll see how ne -

M
 E al - lor la sua fre - go - la, E al - lor la sua
 We'll stick him with mer - ri - ment, we'll stick him with

Q
 Co - sì so - glion l'i - la - ri, Co - sì so - glion
 So e - ver hi - la - ri - ous, so e - ver hi -

FEN
 Ma co - le - i che in
 she whose sweet name my

D^cC
 can - to Gen - ti son di sua tri - bù, Non son due stin - chi di
 y yeo - men would trick you in a trice, "Saint - ly Sta - tues" more of

B
 - sa - to Non è sal - vo che a me - tà. Tocca a voi d'or - dir l'ag
 warn - ing teach you to be well for - armed. You must plan a plot by

FOR
 - dope - ra L'ar - te mia con quel l'in - fa - me; E - sa - rà prez - zo dei
 lun - a - cy, be an art - tist of de - ceiv - ing; if I coun - ter - his con

P
 La mi - naccia or v'è sco - per - ta
 News of me - nace we are break - ing.

f

A
guin-do-lo, Lo fac-cio gi-rar. Quel - l'o-tre quel
car-i-ous, he'll ne-ver sur-vive. That wind-bag, that

N
-gagno-li Quel - l'or-co su-dar. Quel - l'o-tre quel
far-i-ous a scheme we con-true. That wind-bag, that

M
fre-go-la, Ve-dre-mo svam-par. Quel - l'o-tre quel
mer-ri-ment, we'll skin him a-live. That wind-bag, that

Q
l'i-la-ri Co-ma-ri ciar-lar. Quel - l'o-tre quel
la-ri-ous, are Wind-sor's gay wives. That wind-bag, that

FEN
cor mi no - - mi - ni,
heart is mur - - mur - ing,

D^oC
san-to, Ne son fio-ri di vir-tu. Ma queidue che a-ve-te a
Mam-mon, flow 'rs of vir-tue less than vice. Those two near you who pose

B
-gua-to Che l'ag-gua-to stor-ne - rà. L'uom av-vi
morn-ing, that will leave his charms dis-armed. Let this fore

FOR
-l'ope-ra Lo sven-ta-re le sue tra-me. Se da me stor-no il ri
spi-ra-cy, t'is a web well worth the wea-ving. Could I but a-vert thi

P
Or v'è no-to il ciur-ma - dor, La mi-naccia or v'è s
Now you know him for a rake, news of me-nace we ar

A
ti - no!
bar - rel! Quel - l'o - tre, quel
That wind - bag, that

N
ti - no!
bar - rel! Quel - l'o - tre, quel
That wind - bag, that

M
ti - no!
bar - rel! Quel - l'o - tre, quel
That wind - bag, that

Q
ti - no!
bar - rel! Quel - l'o - tre, quel
That wind - bag, that

FEN
Dol - - - - - ce a - mor, vuol
bright - - - - - est love, to

D!C
can - to, Gen - ti son di sua tri - bù, Non son due stin - chi di
so quaint - ly would trick you in a trice, more Sa - tan - i - cal than

B
- sa - to, Non è sal - vo che a me - tà, sì Toc - ca a voi d'or - dir l'ag -
warn - ing, teach you to be well fore - armed. Yes, you must plan a plot by

FOR
- di - co - lo Non a - vrem o - pra - to in - van, Se l'at - ti - ro nel l'in -
ri - di - cule we shall not have worked in vain. If he's tak - en with our

P
- per - ta, Or - v'è no - to il ciur - ma - dor, sì, State all'er - ta, all'er - ta, al -
break - ing, now you know him for a rake, yes sir, a - wake, a - wake, a -

A
 ti - no! Ve - drai che se ab -
 bar - rel! This fool mul - ti -

N
 ti - no! E se il sci - lin -
 bar - rel! This tub mul - ti -

M
 ti - no! Se il vi - schio lo im -
 bar - rel! With jests and con -

Q
 ti - no! Tal se - n - pre s' e -
 bar - rel! So al - ways gre -

FEN
 es - - - ser mi - a .
 me' be long - ing.

D^c C
 san - to, Nè son fio - ri di vir - tù.
 saint - ly, flow'rs of vir - tue less than vice.

B
 - gua - to Che l'ag - gua - to stor - ne - rà.
 morn - ing, that will leave his charms dis - armed.

FOR
 - gan - no L'an - gue morde il cer - re - tan,
 sein - ing, his will be the ser - pent's pain.

P
 l'er - ta, Qui si trat - ta del - l'o - nor.
 wake, sir, t'is your hon - our that's at stake.

A
 - bin-do-lo, Ve-drai che se ab-bin-do-lo Quel gros-so com-
 far-i-ous, this fool mul-ti-far-i-ous, shall soon feel our

N
 guagnolo, E se il sci-lin-guagnolo Sa-pre-mo a-do-
 far-i-ous, this tub mul-ti-fa-ri-ous, we'll teach to con-

M
 -pe-go-la, Se il vi-schio lo im-pe-go-la Lou-dre-mo stril-
 tra-ri-ness, with jests and con-tra-ri-ness, his hide we shall

Q
 -si-la-ri, Tal sem-pre s'e-si-la-ri Quel bel cin-guet-
 ga-ri-ous, so al-ways gre-ga-ri-ous, their mer-ri-ment

FEN
 Noi sa-rem co-me due
 Like a con-stell-a-tion,

D: C
 Ma quei due che a-ve-te ac-can-to, Non son due stin-chi di
 Those near you who pose so quaint-ly, more Sa-ta-ni-cal than

B
 Toc-ca a voi d'or-dir l'ag-gua-to, Toc-ca a voi d'or-dir l'ag-
 You must plan a plot by morn-ing, you must plan a plot by

FOR
 Se l'at-ti-ro nel-l'in-gan-no, Se l'at-ti-ro nel-l'in-
 If he's ta-ken with our sein-ing, if he's ta-ken with our

P
 La mi-naccia or v'è sco-per-ta, La mi-naccia or v'è sco-
 News of me-nace we are break-ing, news of me-nace we are

A
- par
jibes. Più le - sto d'un
A spin so pre -

N
- prar, sa - pre - mo a - do - prar, Ve - dre - mo a ri -
nive, we'll teach to con - nive, he'll see how ne -

M
- lar, lo u - dre - mo stril - lar, E al - lor la sua
skive, his hide we shall skive, we'll stick him with

Q
- tar, quel bel cin - guet - tar, Co - sì so - glion
thrives, their mer - ri - ment thrives, so e - ver hi -

FEN
ge - - mi - ne stel - - - le
shim - - - mer - ing, two - - - hearts

D' C
san - to, Nè son fio - ri di vir - tù.
saint - ly, flow'rs of vir - tue less than vice.

B
- gua - to Che l'ag - gua - to stor - ne - rà.
mor - ning, that will leave his charms dis - armed.

FOR
- gan - no, L'angue morde il cer - re - tan.
sein - ing, his will be the ser - pent's pain.

P
- per - ta, Or v'è no - to il ciur - ma - dor.
break - ing, now you know him for a rake.

A
 guindo-lo, Più le - sto d'un guindo-lo, Più le - sto, più
 ca-ri-ous, a spin so pre - ca-ri-ous, a spin - ning, a

N
 - gagno-li, Ve - dre - mo a ri - gagno-li, Quel - l'or - co, quel -
 fa-ri-ous, he'll see how ne - fa-ri-ous, a schem - ing, a

M
 fre-go-la E al - lor la sua fre-go-la Ve - dre - mo, ve -
 mer-ri-ment, we'll stick him with mer-ri-ment, we'll skin him, we'll

Q
 l'i - la - ri, Co - sì so - glion l'i - la - ri, Co - sì so - glion
 la - ri - ous, so e - ver hi - la - ri - ous, so e - ver hi -

FEN
 due ge - mi - ne
 our two hearts u -

D. C.
 Nè son fio - ri di vir - tù.
 Flow'rs of vir - tue less than vice.

B
 Toc.ca a voi, toc.ca a voi,
 You must plan, you must plot,

FOR
 Se l'at - ti - ro nel - l'in - gan - no
 If he's ta - ken with our sein - ing,

P
 Sta.te al.l'er - ta sta.te al.l'er - ta
 Stay a - wake sir, stay a - wake, sir

A
le - sto, Lo fac - cio gi - rar.....
spin - ning, he'll ne - ver sur - vive.....

N
l'or - co, quel - l'or - co su - dar.....
schem - ing, a scheme we con - trive.....

M
- dre - mo, ve - dre - mo svam - par.....
skin him, we'll skin him a - live.....

Q
l'i - - la - ri Co - ma - ri ciar - lar.....
la - - ri - ous, are Wind - sor's gay wives.....

FEN
stel - - - - - le u - ni - te in
nit - - - - - ed in one,

D: C
Non son due stin - chi di
More Sa - tan - i - cal than

B
Toc - ca a voi d'or - dir l'ag -
You must plan a plot by

FOR
Se l'at - ti - ro nel - l'in -
If he's ta - ken with our

P
Sta - te al - l'er - ta, al - l'er - ta, al -
Stay a - wake, a - wake, a -

PIÙ PRESTO ♩ = 126

A

N

M

Q

FEN (they exit) (escono)

D^c C un shi - - - ar - - dor. ning star.

B san - to, Nè son fio - ri di vir - tu. saint - ly, flow'rs of vir - tue more than vice.

- gua - to Che l'ag - gua - to stor - ne - - rà. morn - ing, that will leave his charms dis - - armed.

FOR - gan - no L'an - gue morde il cer - re - - tan. sein - ing, his will be the ser - pent's pain.

P - l'er - ta, Qui si trat - ta del - l'o - - nor. wake, sir; t'is your hon - our that's at stake.

PIÙ PRESTO ♩ = 126

(39)

ff

p

A

N

Qui più non si *vagoli...* (to Mrs. Quickly)
 Let's waste no time *chattering...* (a M^{rs} Quickly)

Tu
 Now

A

N

Vo'ch'egli mia - go - li d'a -
 I'll have him cat - er - waul - ing

corri al - l'uf - fi - cio tuo.
 hur - ry to do your part.

A

N

Q

(to Mrs. Quickly)
 (a M^{rs} Quickly)

- mor come un mi - - cio. È in - te - sa.
 love like a tom - - cat! So be it.

E
 It's

Si.
 Yes.

pp

(salutando)

A Do - ma - ni. Buon di.
To - mor - row. Good day.

N det - ta. fin - al.

Q Si. Si. legg.
Yes, yes.

A Meg.
Meg.

N Ad - dio Buon di.
Good - bye. Good day.

M Buon di. Buon
Good day. Good

Q Nan - net - ta, buon di.
Good day then, sweet Nan.

(turning again to the others)
(trattenendo ancora le altre)

A Ve - drai che quel - l'e - pa Ter -
The paunch shall be gloat - ing on

M di.
day.

pp e molto stacc.

A

- ri - - - bi - le e tronfia
van - - - i - ty float-ing, Si gon
we'll goad - - -

p

A

- fia, si gon - - - fia, si
NAN. him, we'll goad him, we'll

MEG

Si gon - - - fia, si
We'll goad him, we'll

ppp *ppp* Si
Yes

A

gon - - - fia, si gon
goad him, we'll goad

N

gon - - - fia, si gon
goad him, we'll goad

M

QUIC.

gon - - - fia, si gon
goad him, we'll goad

si gon
we'll goad

f

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 126

A
N
M
Q

fia e poi cre - - pa.
him, ex - plode him.

fia e poi cre - - pa.
him, ex - plode him.

fia e poi cre - - pa.
him, ex - plode him.

- fia e poi cre - - pa.
him, ex - plode him.

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 126 *fff*

cantabile

A

(40) *And* Ma il vi - so mi - ò su lui ri - splen - de -
he - shall bask - in my coun - tance so -

ppp

A

NAN. -rà bright. Co - me u - na stel - - -
As in the star - - - -

Co - me u - na stel - - -
As in the star - - -

cres.

A
la, come una stel - la sul l'im - men - - si -
light, as in the star - light, through the black - - - est

N
la, come una stel - la sul l'im - men - - si -
light, as in the star - light, through the black - - - est

MEG
la, come una stel - la sul l'im - men - - si -
light, as in the star - light, through the black - - - est

QUIC.
Come una stel - la sul l'im - men - - si -
As in the star - light, through the black, - - - est

come una stel - la sul l'im - men - - si -
as in the star - light, through the black - - - est

f *dim.*

A
-tà, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
night, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

N
-tà, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
night, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

M
-tà, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
night, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Q
-tà, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
night, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

mf

VIVACE (they separate, laughing)
(si separano ridendo - Cala il sipario)

A
ah!
ah!

N
ah!
ah!

M
ah!
ah!

Q.
ah!
ah!

VIVACE
ff

Fine dell'Atto I.^o
End of the first act.

Verdi
Falstaff
Act II, First Part

$\text{♩} = 80$
ALL^o VIVACE.



f



p



tr
ff *ff* *mf*

(curtain rises)
(si alza il sipario)

(Falstaff is relaxed in his great arm chair, alone at his place, drinking his sherry. the rear, near the door
(Falstaff è adagiato nel suo gran seggiolone al suo solito posto bevendo il suo Xeres. Bardolfo e Pistola
verso il fondo accanto alla porta di sinistra.)



p



(Beating his chest, with great blows in act of penitence.)
 (battendosi con gran colpi * il petto, in atto di pentimento)

BARDOLFO

MOLTO PIÙ LENTO ♩. = 66

Siam pen - ti - ti e con - tri - ti.
 We re - pe - nt, we are sor - ry.

PISTOLA

(1) Siam pen - ti - ti e con - tri - ti.
 We re - gre - t we are con - trite.

MOLTO PIÙ LENTO ♩. = 66

(turning slightly)
 (volgendosi appena)

FALSTAFF

L'uomo ri - tor - na al vi - zio, la gatta al lar - do...
 Man will re - turn to vice, as cats to the cream - jug...

E..... noi, tor -
 And..... we, re -

E..... noi, tor -
 And..... we, re -

I.^o TEMPO

B
 - niamo al tuo ser - vi zio.
 turn to serve and please you.

P
 - niamo al tuo ser - vi zio.
 turn to serve and please you.

I.^o TEMPO

(to Falstaff)
 (a Falstaff)

B
 Pa - dron, là c'è u - na don - na ch'al - la
 My Lord, there waits a la - dy who would

B
 vo - stra pre - sen - za chie - de d'es - ser am - mes - sa.
 ask your per - mis - sion to come in - to your pre - sence.

(Bardolph leaves left and returns immediately with Mrs. Quickly)
(Bardolfo esce da sinistra e ritorna subito accompagnando M^{rs} Quickly.)

FAL.

(2) S'i - noi - tri
Ad - mit her.

mf

QUICKLY

ASSAI MODERATO ♩ = 80

(with a deep curtsey to Falstaff, who remains seated)
(inchinandosi profondamente verso Falstaff, sempre seduto)

Re - ve - ren - za!
Ah, your high - ness!

FAL.

ASSAI MODERATO ♩ = 80

Buon
Good

p

Re - ve - ren - za!
Oh, your wor - ship!

Q.

FAL.

gior - no buo - na don - na.
mor - row, my good wo - man.

m. s.

(drawing closer, with great respect and caution)
(avvicinandosi con gran rispetto e cautela)

Se vo_stra grazia vuo - le, Vor - rei, se - gre - ta -
if your grace will per - mit me, could I, in strict - est

- men - te, dir - le quat - tro pa - ro - le.
FAL. se - cret have two words with your hon - our?

T'accor - dou -
I grant you

(another curtsy, drawing closer still)
(fa un altro inchino, avvicinandosi ancora più)

(to Bardolph and Pistol, who go off left, making faces)
(a Bardolfo e Pistola che escono da sinistra facendo sberleffi.)

Reve - ren -
Oh, your wor -

- dien - za - E - sci - te.
aud - ience. Be off, now.

ALL^o MODERATO ♩ = 92

(hesitating)
(esitando)
pp a bassu voce

(3) - za!
ship!

ALL^o MODERATO ♩ = 92

Madon_na Ali_ ce
My lad - y A - lice

Ford.....
Ford

FAL.

(alzandosi ed accostandosi
a Quickly premuroso)

Ahi_mè!
A - las!

f marcato

Po - ve - ra
Pi - ty the

Ebben?
Well then?

pp

donna!
la - dy!

Sie_te un gran se_dut - to - re!
Sir, you are a se - du - cer!

FAL.

Lo so.
I know.

Con -
Con -

pp

pp sottovoce

Q

A - li - ce sta in
Poor A - lice, in

FAL.

- ti - nua.
ti - nue.

pp

Q

gran - de a - gi - tazio - ne d' amor per voi; vi
con - stant a - gi - ta - tion, with love for you; she

Q

di - ce Ch'ebbe la vo - stra let - te - ra, che vi rin -
says your let - ter was well re - ceived by her, that she is

accel. un poco

Q

gra - zia e che Suo ma - ri - to e - sce sem
 grate - ful; and her hus - band al - ways is gone

accel. un poco

Q

- pre dal le due al le tre.
 FAL. from two o'clock un-til three.

(4) Dal le due al le
 Two o'clock un-til

p

Q

Vostra Gra - zia a quel - l'o - ra Po -
 If Your Grace will mark that ho - ur, and

FAL.

tre.
 three.

Q

- trà li - be - ra men - te Sa -
time your vi - si - ta - - - tion, you'll

Q

- lir o - ve di mo - ra La bella A -
have an as - sig - na - tion with love-ly

col canto

Q

marcato

- li - ce. Po - ve - ra don - na! le ango - scie
A - lice. Pi - ty the la - dy! She suf - fers

sottovoce

Q

su - e Son cru - de - lil ha un ma - ri - to ge -
 tor - ment that's a - tro - cious! For her hus - band is

Q

- lo = so!
 jea = lous! (weighing the words of Mrs. Quickly)
 FAL. *sottovoce* (rimuginando le parole di Quickly) *ff* (to Quickly) (a Quickly)

Da - le due al - le tre. Le di -
 Two o' clock un - til three. Tell your

FAL.

- rai che impa - zī - en - te aspetto quel - l' o - ra.
 la - dy, I a - wait the hour, im - pa - tient - ly.

Q

Ben det_to.
Well - said, sir.

FAL.

Al mio dover non manche_rò.
Such du-ties, I ne-ver ne-glect.

f *pp* *ppp*

Q

parlando

Ma c'è un' al-tra amba -
Honour'd Sir, I bring

FAL.

ppp *p*

Q

- scia - ta per Vo - stra Gra - zia. *dolce*
to you an - oth - er mes - sage.

FAL.

Par - !
Tell me.

pp

cantando

La bei - la Meg (un
The love - ly Meg (An

LARGO ♩ = 56

an - ge - lo che inna - mora a guar - dar - la) An -
gel, but to see her is to love her) has

LARGO ♩ = 56

PPP leggerissimo

1^o TEMPO

- ch'es - sa vi sa = lu - ta mo! = = to amo - ro = sa -
begged me to con = vey - her a = = mor - ous in = cli -

1^o TEMPO

- men - te, Di - ce che suo ma - ri - her to è as -
na - tions. She can - not set a - time, her hus - band

ALL^o VIVO ♩ = 126

f > > >

Voi le strega - te tutte.
No one es-apes your spell, sir.

FAL.

portando

(6) Stregoneria non c'è Ma un
There is no spell in - volved, be -

ALL^o VIVO ♩ = 126

f *p*

FAL.

cer - to qual mio fa - sci - no per - so -
yond my per - son's ir - re - sist - i - ble

FAL.

_nal.... Dim - mi:
charm... Tell me:

allarg. un poco

Q
 Oi - bò! La don - na na - sce
 Fear - not! De - ceit, thy name is

FAL
 - l'al - tra sa di que - st'al - tra?
 They know not of each o - ther?

P col canto

a tempo

Q
 scal - tra. Non te - me - te. (looking in his purse)
 wo - man. You should know, sir! (cercando nella borsa)

FAL
 Or ti
 You have

P legg.

a tempo

Q
 Chi se - mi - na
 A plant - ing of

FAL
 vo' re - mu - ne - rar...
 earned my fer - vent thanks.

Q

Gra - zie, racco - glie a - mor.
 Fa - vour shall har - vest love. (extracts a coin and gives it to Quickly)
 (estrae una moneta e la porge a Quickly)

FAL

Pren - di, Mercu - - rio-
 Take this, my La - - dy

FAL

-fe_mi_na.
 Mes-sen-ger.

cres.

(dismissing her with a gesture)
 (congedandola col gesto)

COME PRIMA

FAL

Sa - lu - ta le due
 My greet - ings to the

COME PRIMA

pp

(exits left)
(esce da sinistra)

Q

M'in - chi - no
Your ser - vant.

da - me.
la - dies.

FAL

FAL

(7) (A - li - ce è
(I'll have my

ppp *mf allarg. e marcato*

FAL

FAL

mi - a!)
A - lice!)
ALL. SOSTENUTO ♩ = 100

ff

FAL

FAL

FAL.

Va..., vec_chio John, va,
Go, Good old John, go,

pp

FAL

va per la tua vi - - a. *marcato* Que_sta tua vec_chia
go, go thy ways, ev - - er. It seems that life still

FAL

car_ne an - co ra spre - - - me
holds a few sweet sur pris - - - es

f

FAL

Qual_ che dolcez - za a te. *f* Tut_te le
for this old hide of thine. Beau-ti-ful

dolce

p

FAL

don - ne ammu - ti - na - te in - sie - me Si dan - na - no per
la - dies, pant - ing in their hur - ry to damn them - selves for

FAL

me! thee! Buon cor - po di Sir
Good Bo - dy of Sir

FAL

John, ch'io nu - tro e sa - zio, Va, ti rin - gra - zio.
John, lav - ish - ly nour - ished; now, dost re - pay me!

(8) *ALL.^o COME PRIMA* ♩ = 100

(entrando da sinistra)

BAR. *RECIT. prestissimo*

Padron; di là c'è un cer-to Mastro Fonta-na Che a-ne-la di co -
 Sir John: A gent - le - man called Mas-ter Brook a-waits with - out, in hope of

B

- noscervi; offre u-na da-migiana di Cipro per l'asciolvere di Vostra Signo-
 meeting you: he brings a de-mi-john of Cyp-rian wine, which he offers for your excellency's

B

- ri - a
plea - sure.

Si.
Yes.

FAL..

Il suo no - me è Fon - ta - - na?
And this Brook wants to see me?

FAL

ALLEGRO ♩ = 132

Be - ne ac - col - ta si - - a La fon -
Such a Brook I wel - - come, with - out -

ALLEGRO ♩ = 132

PPP

FAL

- ta - - na che span - - de un si - mi - le li -
mea - - sure, which ov - - er - flows with li - quid

crés.

FAL

- quo - - re!
trea - - sure!

En - tri.
Fetch him.

(Bardolph exits)
(Bardolfo, esce)

FAL. *I^o TEMPO* ♩ = 100

I^o TEMPO ♩ = 100

PPP

Va, vec - chio John per la tua vi -
Go, Good old John, go thy ways, ev - -

(M.^r Ford, travestito, entra da sinistra preceduto da Bardolfo che si ferma all'uscio e s'inchina al suo passaggio, e seguito da Pistola il quale tiene una damigiana. Pistola e Bardolfo restano nel fondo. Ford tiene un sacchetto in mano.)

SOSTENUTO ♩ = 100
Lo stesso movimento

FAL. *SOSTENUTO* ♩ = 100
Lo stesso movimento

(9) - a.
er.

(Mr. Ford, disguised, enters, left, preceded by Bardolph, who stops at the door and bows at his passage, is followed by Pistol, who carries the demi-john. Pistola and Bardolfo stay at the rear. Ford has a small sack in his hand)

f *pp* *f* *pp*

(advancing after a grand bow)
(avanzandosi dopo un grande inchino a Falstaff)

FORD

FAL. Si - gno - re, V'assista il cie - - lo!
Your Hon - our, may Heaven guide you!

As And

(always complimentary)
(sempre complimentoso)

FOR

(returning the greeting)
(ricambiando il saluto)

Io sono, dav - ver, mol.to in-di -
In truth, I have come most in - dis -

FAL

- si - sta voi pur, si - gno - re.
Heav - en help you as well, sir.

FOR

- scre - to, e vi chie - do per - do - no, Se,.....
creet - ly, I must beg your in - dul - gence that.....

FOR

..... senza ce - ri - mo - nie, qui ven - go e sprovve -
..... without in - tro - duc - tion, dis - pens - ing with pre -

FOR

- du - to Di più lunghi pre - ambo.li.
am - ble, I break in - to your pri - va - cy.

FAL.

Voi siete il ben - ve -
In - deed you are quite

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The 'FOR' part is a bass line with a triplet of eighth notes. The 'FAL' part is a bass line with a similar triplet. The piano accompaniment consists of two staves with various chords and melodic lines.

ALL.^o MODERATO ♩ = 100
Lo stesso movimento

FAL

- nu - - - to.
wel - - - come.

ALL.^o MODERATO ♩ = 100
Lo stesso movimento

pp *mf* *pp*

Detailed description: This system features the vocal entry for 'FAL'. The tempo is marked 'ALL.^o MODERATO' with a quarter note equal to 100. The key signature has two sharps. The piano accompaniment includes dynamic markings of *pp* and *mf*. The vocal line is a bass line with a few notes.

FOR.

In me vede - te un uom ch'ha un' ab - bon -
In me, you see a man sup - plied with

Detailed description: This system features the vocal entry for 'FOR'. The piano accompaniment continues with a steady rhythmic pattern. The vocal line is a bass line with several notes.

FOR

- dan - za gran - de Degli a - gi del - la vi - ta;.....
 great a - bund - ance to pro - vide for his lei - sure.....

p

FOR

..... un uom che spen - de e span - de Co - me
 a man who throws a - way his wealth where -

FOR

più gli ta - len - ta pur..... pur di pas -
 ev - er his plea - sure lies..... As a stream

f *ff*

FOR

- sar mat - ta - na. Io mi chia - mo Fon -
 flows with wa - ter, So this Brook flows with

♩ = 100

FOR

-ta-na! (shaking his hand with great cordiality)
 mon-ey! (gli stringe la mano con grande cordialità)

FAL.

Ca - ro si-gnor Fon - ta - na! Voglio fa-re con
 This is in-deed good for - tune! I shall hope for a

♩ = 100

mf

con grande espansione

FOR

FAL

Ca - ro My dear Sir
 voi long più and am-pia co - no - scen - za.
 pros - per - ous ac - quaint-ance.

p

FOR

John de - si - de - ro par - lar - vi in con - fi -
 John could we have but a word or two in

LO STESSO MOV.^{to}

FOR

BAR. - den - za.
 pri - vate? (aside to Pistol, spying from the back)
 (sottovoce a Pistola nel fondo, spiando)

PIS.

(At - ten - to! (Look out, now! (aside to Bardolph) (sottovoce a Bardolfo) Guar - da! Watch him! Scem - A

(11)

LO STESSO MOV.^{to}

(Zit - to!
 Qui - et!

B

- met.to! E - gli va drit.to nel tra - boc - chet.to.
 Wa - ger! He'll take the prat - fall, in - to the pit - fall.

FAL.

ff > > >

Che fa - te
 What do you

B

Zit.to!
 Qui - et!

PIS.

Ford se lo in - trappola Ford is en - trapping him. Zit.to!) Qui - et!)

(to Bardolph and Pistol, who leave at a sign from Falstaff)
(a Bardolfo e Pistola i quali escono al cenno di Falstaff)

(to Ford)
(a Ford)

FAL

là!
there!

V'a.
I'm

ff

senza misura, presto parlante

FOR

FAL

Sir John, m'infonde ardi.re Un ben noto proverbio po-po-lar:
Sir John, there is a pro-verb well-known, which gives me heart to speak so bold;

- scol.to.
list'-ning.

ALL. MODERATO ♩ = 100
lunga pausa

FOR

Si suol di.re Che l'o-ro a-pre ogni por.ta Che
The one which says that to gold, all doors are o-pened; that

lunga pausa

ff

FOR

l'o-ro è unta-li-sma-no, Che l'o-ro vin-ce tut-to.
gold can give you all charms, that gold will con-quer all arms.

pp

FAL.

L' o - - - ro è un buon ca - pi - ta - no Che mar - cia a - -
 Gold's - - - a well-cho-sen lead - er, by fa - vor

(drawing near the table)
 (avvicinandosi verso il tavolo)

FOR.

Eb - bene.... Ho un sac - co di mo -
 And therefore.... Here I've a sack of

FAL

- van - ti.
 fol - lowed.

(12)

FOR

- ne - te Qua, che mi pe - sa as - sai. Sir
 mon - ey, which weighs hea - vy on me. Sir

FOR

John..... se voi vo - le - te A - iu - tar - mi a por - tar - lo?...
 John, per-haps you'll help me bear the bur - den and share it?.

FAL.

Congran pia -
 With all my

(takes the bag, placing it on the table)
 (prende il sacchetto e lo depone sul tavolo)

FAL

cer... heart... non so, Dav - ver,
 I fain would know,

FOR.

FAL

per qual mio me - ri - to, Mes - se - re...
 how I de - serve to be your por - ter...
 Ve lo di - rò... C'è a
 I shall ex - plain... In

ANDANTE ♩ = 69

FOR

Wind - sor u - na da - ma, bel - la e leg - gia - dra
 Wind - sor lives a la - dy, love - ly, and al - ways

ANDANTE ♩ = 69

(15)

FOR

mol - to, Si chiama A - li - ce; è mo - glie d'un cer - to
 laugh - ing. Her name is A - lice; the wife to a man called

pp stacc.

FOR

FAL. Ford.... lo
 Ford I

V' a - scol - to.
 Con - tin - ue.

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 69

FOR

l'a - mo e lei non m'ama; le scri - vo, non ri.
 love her; she'll have none of me. I write her; she re -

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 69

FOR

- sponde; La guar - do, non mi guarda; la
 plies not. I watch her, and she sees not. I

FOR

cer - co e si na - sconde. Per lei spre - cai te -
 chase her; she runs a - way, sir. My gold I glad - ly

legato con espress. *poco string.* ♩ = 120

poco string. ♩ = 120

FOR

- so - - ri, git - tai do - ni su
 squan - - dered, on to - ken af - ter

FOR

do - ni, E - sco - gi - tai, tre -
 to - ken, with trembling heart I've

The first system of the musical score. It consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a long note on 'do' followed by 'ni, E - sco - gi - tai, tre -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

FOR

man - do, il vol del - le oc - ca -
 - pon - dered, each word I might have

dim.

The second system of the musical score. The vocal line continues with 'man - do, il vol del - le oc - ca -' and '- pon - dered, each word I might have'. The piano accompaniment includes a 'dim.' (diminuendo) marking. The right hand of the piano part has a series of sixteenth notes, while the left hand has a steady eighth-note accompaniment.

FOR

- sio - ni. Ahi, me! tut - to fu
 spo - ken. A - las! All was for

p

The third system of the musical score. The vocal line has '- sio - ni. Ahi, me! tut - to fu' and 'spo - ken. A - las! All was for'. The piano accompaniment starts with a 'p' (piano) dynamic. The vocal line has a long note on 'Ahi, me!' and 'A - las!'. The piano accompaniment features a simple harmonic accompaniment with a bass line that has some chromatic movement.

FOR

va - no!... Ri - ma - si sul le sca - le, Ne -
 no - thing! I still stand on the door - step, ne -

The fourth system of the musical score. The vocal line concludes with 'va - no!... Ri - ma - si sul le sca - le, Ne -' and 'no - thing! I still stand on the door - step, ne -'. The piano accompaniment continues with a similar harmonic structure, ending with a final cadence in the bass line.

FOR

- glet.to, a bocca a-sciut - ta, cantando un madri -
 glect-ed, my lips still thirst - y. my ma - dri - gals re -

FOR

a piacere *leggerissimo* *pp dim. sempre ed allarg.*

- ga
 ject

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 120

FOR

le.
 - ed. (carolling playfully)
 (cantarellando scherzosamente)

FAL.

L'a - mor, l'a - mor che non ci
 Ah, Love, Ah, Love, which ne - ver

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 120

(14)

p

FOR *mitando*

FAL *strug - ge*
sigh - ing

dà maître - - gue *Fin-chè la vi-ta strug - ge.* *È*
gives us res - - pite, as long as breath is sigh - - ing, T'is

FOR

FAL *che chi fug-ge...*
One who's fly - ing...

co - - me *l'om - - bra...* *in -*
like - - a sha - - dow ... pur -

FOR *legg.*

FAL *E chi l'in - se-gue...* *l'a - -*
One who's pur - su - ing ... Ah,

- se - gue... *fug - ge,*
su - ing ... fly - ing.

FOR *con forza*

FAL *mor,*
Love, *l'a - mor!*
Ah, Love *E*
This

l'a - mor,
Ah, Love *l'a - mor!*
Ah, Love!

FOR

que - - - - - sto ma - dri - ga - - - - - le l'ho ap -
ma - - - - - dri - gal is so - - - - - and

mf

FOR

FAL - pre - - - - - so a prez - zo d'or.
cost me dear to learn.

Que - st'è il destin fa -
So fa - tal is love's

cantarellando

FOR

FAL

- ta - le del mi - se-ro ama - tor.
 pow - er; its fire will al-ways burn.

L'a - -
 Ah,

pp

FOR

- mor, l'a - - - mor che non ci
 Love, Ah, Love, that nev - er

FOR

FAL

dà mai tre - - - - - gue...
 gives us res - (interrupting) (interrompendo) pite....

Es - sa non vi
 But then does the

FOR

FAL

No.
No.

die' mai luo-go a lu - sin - ghe?
la - dy give you no pro - mise?

Ma in -
But

SEMPRE LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 120 *come prima*

FOR

FAL

Ve lo di - rò:
I shall ex - plain.

- fin, perchè v'apri - te a me?
why un-fold all this to me?

SEMPRE LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 120

(15) *p* *f* *p*

FOR

Voi sie - te un gen - ti - luo.mo
You are a man of breed - ing.

pp *f* *p*

Verdi — Falstaff — Act II, First Part

FOR

pro - de, ar - gu - to, fa - con - do,
 va - liant, au - then - tic, well - spok - en.

FOR

Voi sie - te un uom di guer - ra, voi sie - te un uom di
 You are a man of passion, you are a man of

FOR

mondo... Non v'a - du - lo, e quel - lo è un sacco di mo.
 fashion ... Don't de - ny it; And gold is now at your dis -

FAL.
 (con gesto d'umiltà) (with gesture of humility)

Oh!
 Oh!

FOR

- ne - te: Spen - de - te - le! spen -
 po - sal: Go, spend it all! Yes,

FOR

- de - te - le! si, spen - de - te e span -
 spend it all! You may spend it all,

FOR

- de - te - Tut - to il mio pa - tri -
 spend e ven more, spend my en - tire -

FOR

- mo - nio! Sia - te ric -
 for - tune! Take my wealth,

FOR

- - - co e fe - li - ce!
with my blessing!

Ma, in contrac -
For but one

FOR

- cambio,
fa - vor;

dolce

chie - do che con - qui - stia - te A - li -
Con - quer the vir - tue of my A - -

pp

FOR

- ce!
lice!

MI SPIEGO:
I'll ex - plain :

FAL.

Strana ingiunzion!
A strange re - quest!

leggero

ALL.^o MOD.^{to} ♩ = 112

FOR

Quel-la crudel bel - tà Sempre è vis - su - ta in gran - de fe - de di
 Such is the cru - elty of this beau - ty that she goes well clothed in her

ALL.^o MOD.^{to} ♩ = 112

(16) *mf*

allarg..... poco più animato

FOR

ca - sti - tà. La sua vir - tù im - por - tu - = = na m'ab -
 chas - ti - ty. Her spot - less re - pu - ta - = = tion de -

poco più animato

allarg..... leggero

FOR

- bar - ba - glia - va gl'oc - chi, La bel - la i - ne - spu - gna - bi - le di -
 fies my cal - cu - la - - tion; in - vin - ci - ble, her pu - ri - ty pro -

(in falsetto)

FOR

- cea : Guai se mi toc - - chi! Ma se
 claims : Dare not to touch me! But if

Cantabile

FOR

LO STESSO MOVIM.^{1o} ♩ = 112

pp

voi l'e - - spu - gna - te, poi,.....
you were to con - quer, then

LO STESSO MOVIM.^{1o} ♩ = 112

pp

FOR

.... posso anch'io spe - rar; Da fal - - lo na - sce
al - so I may dare; for sin - - ning leads to

FOR

allarg. *lunga pausa*

fal - - lo e al - lor... Che ve ne par?
sin - - ning a - gain! How say you now? *ALL.^o*

FAL.

Prima di
First let me

lunga pausa

ALL.^o AGITATO $\text{♩} = 66$

FAL

tut - to, senza compli - menti, Messe - re Acetto il
 say, with - out fur - ther dis - cus - sion, I may ac - cept your

ALL.^o AGITATO $\text{♩} = 66$

(17) *f*

FAL

sacco. Poi (fe - de di ca - va - lie - re; Qua la
 mon - ey. Then (up - on my knight - ly hon our, there's my

ff *pp*

(shaking Ford's hand with enthusiasm)
 (stringendo forte la mano a Ford)

FAL

ma - no!) fa - rò le vostre bra - me sa - zie. Voi, la
 hand, sir!) I'll see that your de - sires are sat - ed. Yes, you

f

FOR.

FAL

Gra - zie!!
 Thank you!!

mo - glie di Ford pos - se - de - re - te. Io
 shall soon pos - sess the wife of Ford, I swear. I'm

pp

FAL

son già mol-to in - nan - zi; (non c'è ra - gion ch'io tac - cia Con
 on my way al - rea - dy; (with you, I need not be so dis -

pp

FAL

voi) fra u - na mez - z'o - ra sa -
 creet). With - in the ho - ur, she'll

(like a scream)
come un urlo

FOR.

Chi?...
 Who? *con calma*

FAL

- rà nel-le mie brac-cia. A - li - ce.
 be in my em - brac - es. Your A *dolce* - lice.

pp *fff* *p*

sottovoce
ppp

FAL

Es - sa mandò di - an - zi u - na... confi -
Just now she sent a - mes sage, high - ly con - fi -

FAL

- den - te - rial, Per dir - mi che quel tan - ghe - ro di suo ma -
den den - te - rial, to let - me know the hour, when her fool of a

cres.

FAL

- ri - to è as - sen - te Dalle due alle
hus - band is ab - sent. "Two o'clock un - til

f *p*

FOR.

Dal - le due al - le tre... Lo co - no - sce - te?
Two o'clock un - til three ... Do you not know him?

FAL

tre. Il
three. three. The

FAL

dia - - vo - lo Se lo por-ti al-l'in - fer-no con
 Dev - - il - may car-ry him off to Hell with Men - -

(18)

FAL

AGITATO ♩ = 120

..... Me-ne-lao suo a - vo-lo! Quel
 ne - la - us, his an - ces-tor! That

AGITATO ♩ = 120

pp stacc.

FAL

tanghero, quel tanghero, vedrai, ve -
 i - di - ot, that i - di - ot, you'll see, you'll

FAL

- drai, vedrai, vedrai, vedrai Te lo cor-ni-fi-co netto,
 see, you'll see, you'll see, you'll see! He should be cuckol-ded, with two

FAL

bu - e, un bu - e, un bu -
 jack - ass, a jack - ass, a jack -

FAL

e, un bu - e! Vedrai! Te lo cor -
 ass, a jack - ass! You'll see! I'll crown him

pp

FAL

bello, vedrai, te lo cor - bello, vedrai, vedrai, vedrai,
 neatly, you'll see, I'll crown him neatly! You'll see, you'll see, you'll see,

FAL

Te lo cor - ni - fi - co net - to
 I'll have him - cuck - old - ed with two

FAL

net - to! Quel tanghero, quel tanghero, quel tanghero, quel
 great horns! That i - di - ot, that i - di - ot, that i - di - ot, that

FAL

tan - ghe - ro!
 i - di - ot!

Ma è
 It's

FAL

tar - di.
 late now.

Aspettami qua.
 You wait for me here.

allarg. a piacere

Va - do a far - mi
 I must make me

(19) *pp leggero*

col canto

FAL

bel - lo.
 pret - ty.

(takes the sack of money and exits rear)
 (prende il sacco di monete ed esce dal fondo)

mf pp

FOR.

UN POCO PIÙ MOD.^{to} ♩ = 108

UN POCO PIÙ MOD.^{to} ♩ = 108

È so_gno? o re-al -
I'm dreaming, can this be -

PPP

FOR

- tà... real? Due I

P

pp

pp

FOR

ra-mi e-nor-mi Cre-scon sul-la mia te-sta. È un
feel two bran-ches start to sprout from my fore-head. I'm

sotto voce

pp f dim.

ALL.^o AGITATO ♩ = 120

FOR

so - gno?... (20) Ma_stro
dream - ing?... Mas - ter

PPP

P

ALL.^o AGITATO ♩ = 120

FOR

Ford! Mastro Ford! Dor - mi?
Ford! Mas - ter Ford! You sleep?

cres.

FOR

Svegliati! Su!.. ti - de - sta! Tua moglie
Rouse yourself! Up! A - waken! Your wife's a

f

FOR

sgarra e mette in mal'as - setto L' onor tuo, la tua
wan - ton, who dis - hon - ours your name, sir, and your bed, your whole

FOR

ca.sa household, ed il tuo let - to!
 All will be shame - ful!

ff

dim. *morendo*

FOR. LO STESSO MOV.^{to} ♩ = 120 *cupo*

L' o - ra è fis - sa - ta,
 Set is the ho - ur,

LO STESSO MOV.^{to} ♩ = 120

f *p*

FOR

trama - to l'inganno;
 the match is com-pleted.

sempre p

FOR

(21) Sei gabba - to e truf - fa - to!..
You are swind - led and cheat - ed!..

allarg. ♩ = 80
con espansione

FOR

allarg. ♩ = 80
E poi di - ran - no.....Che un ma - ri - to ge - loso è un in - sen - sa -
And then they tell me ... I'm a hus - band im - pro - vi - dent - ly jea -

a tempo ♩ = 120

FOR

- to!
lous!
a tempo ♩ = 120

FOR

Già dietro a me no - mi d'in - fa - me
In - fa - mous names al - rea - dy fol - low;

FOR

co - nio Fi - schian pas - san - do; mor - mo - ra lo
 whist-ling Ru - mours are fly - ing; shame and scorn they

FOR

scherno.
 car - ry.

FOR

O Damned ma - tri - mo - nio: In -
 is the man who would

(22) *f* *p*

FOR

fer - - - no!
 mar - - - ry!

ff

FOR

Don - na : de - mo - - - - nio !
Wo - man is De - - - - mon !

p

FOR

Nel - la lor
On - ly a

ff

FOR

moglie abbian fe - de i bab - be . i !
fool puts his trust in a woman!

ff

FOR

Affide - rei I would pre - fer
La mia birra a un Te - desco,
to trust beer to a Ger - man,

pp *ff*

FOR

Tut.to il mio
I'd trust a

FOR

desco a un O - lan - de - - se lur - co,
ban - quet to a starv - ing Dutch - man;

FOR

La mia bot - tiglia d'acqua vi te a un
I'd trust my whiskey to an I - rish -

FOR

Tur.co, Non..... mia mo - glie a sè
man, but not my wife with her

FOR

stes-sa--
own self. O, lai - - da
ter

Detailed description: This system shows the first vocal phrase. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats. The lyrics are 'stes-sa-- own self. O, lai - - da ter'. The piano accompaniment consists of two staves with a complex rhythmic pattern of triplets in both hands.

FOR

sor-te!
for-tune! Quella brutta pa - ro - - la in cor - mi
Like a dag-ger, that bru 3- - tal ti - tile

(with a cry)
(con un grido)

Detailed description: This system shows the second vocal phrase. The vocal line continues with the lyrics 'sor-te! for-tune! Quella brutta pa - ro - - la in cor - mi Like a dag-ger, that bru 3- - tal ti - tile'. The piano accompaniment continues with triplets. A performance instruction '(with a cry) (con un grido)' is placed below the piano part.

FOR

tor - na:
stabs - me: Le cor - - na! Bu - e! Ca -
A cuck - - old! Ox - like! A

(23) *pp* *f* *mf*

Detailed description: This system shows the third vocal phrase. The vocal line has the lyrics 'tor - na: stabs - me: Le cor - - na! Bu - e! Ca - A cuck - - old! Ox - like! A'. The piano accompaniment features a triplet pattern in the right hand and a more active bass line. Dynamic markings include *pp*, *f*, and *mf*. A measure number '(23)' is indicated at the start of the piano part.

FOR

-pron!
goat! Le fu-sa tor - te! Ah! le cor-na! le
Ye Horns of Tor - ture! Ah! A cuck-old! A

Detailed description: This system shows the final vocal phrase. The vocal line has the lyrics '-pron! goat! Le fu-sa tor - te! Ah! le cor-na! le Ye Horns of Tor - ture! Ah! A cuck-old! A'. The piano accompaniment continues with triplets. The system ends with a fermata over the final notes.

FOR

cor - na!
cuck - old!

Ma..... non mi sfug - gi -
But..... they shall not es -

ff

FOR

-rai! no!
cape! No!

sozzo, re - o,
Fil - thy, guil - ty,

Dan - na - - - - to e - pi - cu -
oh, damn - - - - a - ble ca -

FOR

-re - o!
rous - er!

Pri - - - - ma li ac -
First I shall

FOR

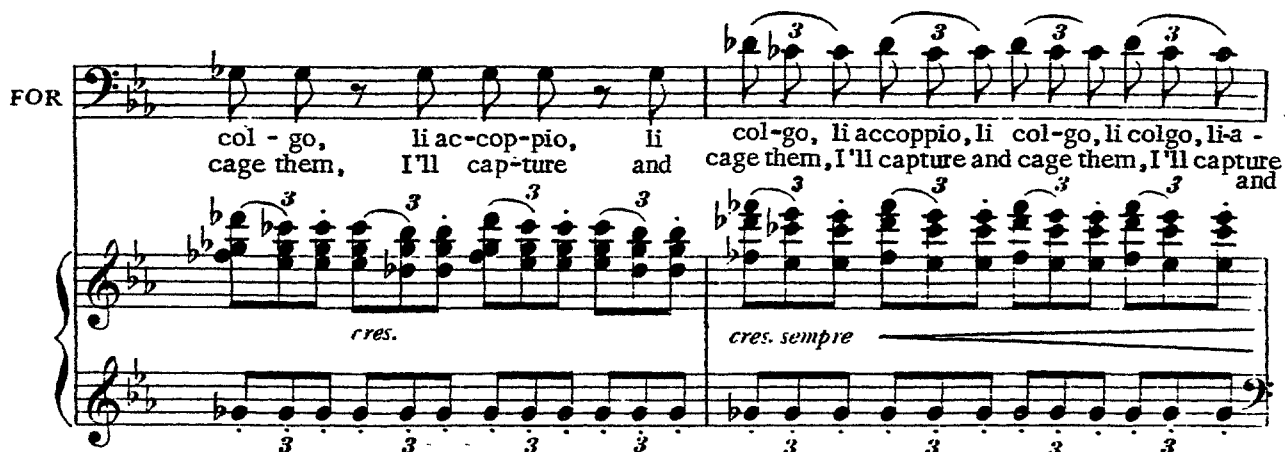
-cop - pio
catch them,

E poi li col - go, li ac - cop - pio, li
then I shall cage them; I'll cap - ture and

FOR

col - go, li ac - cop - pio, li col - go, li accoppio, li col - go, li colgo, li - a -
cage them, I'll cap - ture and cage them, I'll capture and cage them, I'll capture and

cres. *cres. sempre*



FOR

- cop - pio!
cage them!

f *pp*

suffocato

Io
I'm



FOR

scop - pio!
rag - ing!



FOR

ppp *morendo*



con violenza *Molto più lento* ♩ = 80 *pp*

FOR

Vendiche - rò l'af - fronto! Lau -
 I shall a - venge this in - suit! I

ppp *Molto più lento* ♩ = 80 *pp*

FOR

- da - ta sem - pre si - a Nel fon - do del mio
 thank the watch - ful Gods, from the bot - tom of my

pp *pp*

FOR

cor la ge - lo - si - a.
 heart that I am jea - lous.

ff

3 *3* *3* *3*

(re-entering from door at rear, wearing a new doublet, hat and a walking stick)

FAL. (rientrando dalla porta del fondo. Ha un farsetto nuovo, cappello e bastone)

FORD

(they depart; at the door, each makes a courteous gesture, giving precedence to the other)
 (si avviano: giunti sulla porta fanno dei gesti complimentosi per cedere la

FOR

vi a.
way, sir.

FORD precedenza del passo)

FAL.

Prima voi.
Af - ter you.

Prima voi.
Af - ter you. No, no.

pp leggero

FAL

So - no in ca - sa mi - a. Pas -
 We are in my house here. I

pp

FORD

FAL

Pre - go...
You, first ...

- sa - te. È tar.di. L'appuntamento
 pray you. Time's passing. I must keep my ap-

pp legato

FOR *Non fa.te compli - menti...*
Why be so ce - re - mon - ious?

FAL *Prego!*
You, first!

preme. point-ment *Passate!* Go thru' sir! *passate!* Go thru', sir!

(exit, arm in arm)
(escono a braccetto)

FOR *prego!*
You first!

FAL *a piacere* *pas.sia.mo in.sie - me!*
We'll go to - geth - er.

Eb. ben;.. *pas.sia.mo in.sie - me!*
All right ... we'll go to - geth - er!

col canto (25) *f*

COME PRIMA

ff

Fine della Parte I^a Atto II^o
End of Scene I, Act II

Verdi
Falstaff
Act II, Second Part

ALICE, MEG, *poi* QUICKLY, *poi* NANNETTA
Alice, Meg, then Quickly, then Nannette

♩ = 132

ALL.^o BRILLANTE



pp leggero



ALICE



Pre - sen - te - remo un *bill* per u - na *tassa* al par - la -
Fat men should pay tax - a - tion for their gross re - pre - sent -

(26) *brillante*

A

- men - to, sulla gente gras sa.
 a - tion, each pound's worth a pen - - - - - ny!

(entra dalla porta a destra ridendo)

QUICKLY (enters laughing thru' door right)

Co
Good

(running with Meg toward Quickly, while Nannette who entered with her, stands sadly aside)
 (accorrendo con Meg verso Quickly, mentre Nannetta ch'è entrata anch'essa resta triste in disparte)

A

MEG

Eb - ben?
 How, then?

Che c'è?
 What now?

Q

- ma - ri!
 neigh-bors!

Sa - rà scon - fit - to!
 He shall be rui - ned!

A

Bra - va!
 Per - fect!

Be - ne!
 Well - done!

M

Be - ne!
 Well - done!

Q

Fra poco gli fa - rem la festa!
 He's coming to our cel - e - bra - tion!

Piom - bò nel lac - cio a ca - po
He - seems quite ea - ger to - be

ALI.

MEG

Narrami tutto, le - sta. Lesta.
Tell me the sto - ry, quick - ly! Quickly!

Lesta.
Quickly!

fit to.
cap - - - tured.

ANDANTE ♩ = 66

Giunta all'Al - bergo della Giarrettie - - - ra Chiedo d'esser am -
When I ar - rive at the sign of the Gar - - - ter, I beg to be ad -

ANDANTE ♩ = 66

(27)

p

poco più animato

- messa alla presen-za del Cava-lier, se-gre-ta mes-sag-ge-ra. Sir John si
mit-ted to the pre-sence of the fat knight, to give a se-cret mes-sage. Sir John is

mf poco più animato

(heavy voiced)
(voce grossa)

de-gna d'accordarmi u-dien-za, M'acco-glie tron-fio in fur-fante-sca
good e-nough to grant me aud-ience. He sits there haught-y, in re-gal ro-guish

p

(quoting Falstaff) *COME PRIMA* ♩ = 80 (imitating her answer)
(contrafacendo Falstaff) (contrafacendo se stessa)

po-sa: «Buon gior-no buona donna» «Reve-ren-
splen-dour: " Good mor-row, my good wo-man " " Ah, Your Wor-

ppp (28) *pp*

COME PRIMA ♩ = 80

- za > A lui m' in - chi - no molto ossequi - o - sa - men -
 ship." To him, I curt - sy, bow - ing with the ut - most rev' -

ppp *ppp morendo*

PIU MOSSO ♩ = 132

- te, poi passo alle noti_zie ghiotte. Lui beve grosso ed ogni
 rence. Next, I ex - plain the sit - u - a - tion; each word he sa - vours, swal - low - ing

mf *m.s.*

mia mas - sic - cia frot - to - la in - ghot - te.
 all with - out the slight - est hes - i - ta - tion.

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 132

In-fin, per farla spic - cia, vi cre - de en - tram, be inna - mo - ra - te
 To tell it quickly, he is con - vinced you both are vic - tims of his fa - tal

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 132

ppp leggerissimo e stacc.

(to Alice)
(ad Alice)

cot - te Del - le bel - lez - ze su - e. E lo ve - dre - te
 8 charm, and ir - re - sist - i - ble beau - ty. And soon, be - fore you

ALI.

Quan - do?
 When, pray?

pre - sto, pre - sto, presto ai vo - stri pie.
 know it, you shall have him at your feet. Og - gi,
 Right now...

mf

(looking at the clock)
(guardando l'orologio)

A
MEG

Son già le -
I's two al -

Q
Dal.le du.e al.le tre,
Two o'clock un - til three,

qui,
here,

dal.le du.e al.le tre.
two o'clock un - til three.

(29)

A
du - e!
read - y!

Dal.le du.e al.le tre.
Two o'clock un-til three.

M
Dal.le du.e alle tre
Two o'clock un-til three.

Q
dal.le du.e al.le
Two o'clock un-til

(running upstage and calling)
(accorrendo al fondo e chiamando)

A
O - là! Ned!
Come here! Ned!

Q
tre, dal.le du.e alle tre, dal.le du.e al.le tre!
three, two o'clock un-til three, two o'clock un - til three!

ff

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 126

(a Quickly)(to Quickly)

(turns to call)
(torna a gridare)

A

Will!
Will!

Già tutto ho prepa - ra - to.
Here eve-ry - thing is rea - dy.

Por -
Now

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 126

vp

A

- ta - te qua la cesta del bu - ca - to.
QUIC. car-ry in that basket-full of laun - dry.

Sa -
This

(30)

A

Nan - netta, e tu non
Nan - nette, dear... you are not

- rà un af - fa - re gaio!
will be ve - ry mer-ry!

Verdi — Falstaff — Act II, Second Part

A

ri - di?
laugh-ing?

Che co - s'hai?
What is wrong?

p

(going closer to Nannette and caressing her)
(avvicinandosi a Nannetta ed accarezzandola)

A

Tu pian - gi?..
You're cry - ing?...

Che cos'hai?
What is wrong?

Dillo a tua madre.
Come, tell your mother.

A

NANNETTA (sobbing)
(singhiòzzando)

Eb - ben?
Go on ...

Eb - ben?
Go on ...

Mio padre...
My father

mio pa_dre...
my father

mio pa_dre...
my father ...

A *(bursting into tears)*
(scoppiando in lagrime) A quel pe -
To that old

N Vuo - le..... ch'io mi ma - ri - ti al Dottor Ca - jo!!.....
wish - es..... that I be wed to Doc - tor Ca - ius!!.....

The first system of the musical score features two vocal parts, A and N, and a piano accompaniment. Part A begins with a rest followed by a melodic phrase. Part N has a continuous melodic line. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand, with a *p* dynamic marking.

A - dan - te?!
ped - ant? A quel grullo!
To that dul-lard!

N A quel bi - sa - vo -
To that old dod - der -

M A quel gonzo!
To that i - diot!

O Oi - bò!
What now!

The second system continues the musical score with four vocal parts: A, N, M, and O, and a piano accompaniment. Part A has two lines of lyrics. Part N has one line. Part M has one line. Part O has one line. The piano accompaniment features a more active bass line with frequent eighth notes and a right hand with chords and moving lines.

A
No! No! No, no, no, no!
No! no! No, no, no, no!

N
- lo!
- er! No, no, no, no! Piut - to - sto
I'd rath - er

M
No, no, no, no, no, no!
No, no, no, no, no, no!

Q
No, no, no, no, no, no!
No, no, no, no, no, no!

A
Da una mi - traglia di torsi di ca - - - vo -
I'd sooner see you put in-to a tomb a -

N
la - pi - da - ta viva
be pel-ted with turnips

(31)

A
- lo. live. Non te mer
Ne - ver fear.
(jumping with joy) (saltando di gioia)

N
Ev - Thank

M
Brava!
Quite right!

Q
Ben detto!
Well - spo-ken!

(Intanto entrano due servi portando un cesto pieno di biancheria)
(meanwhile two servants enter carrying a basket filled with laundry)

N
vi_và! Hea-ven! Col Dottor To Doc-tor Ca - jo Ca - ius, non mi spo - se - I shall not - be

(to the servants)
senza misura
ALI. (ai servi) *Presto*

Mettete là. Poi, quando avrò chiamato, Vuotere te la cesta nel fos -
Put it down there. Then when I give the sig-nal, you're to emp-ty the contents in the

N
- rò! wed!

col canto

(to Nannette) (a Nannetta) (to the servants, who go out) (ai servi che escono)

A
- sa - to. Ta - ci. An - da - te.
ri - ver. Qui - et. Be - gone, now.

N
Bum!
Boom!
Che bombarda - men - to
What a fine bom - bard - ment.

a tempo
f *col canto* *a tempo ff*

ALI.

Prepa - ria - mo la scena.
We must set up the stage, now.

(32)
mf

(runs to get a chair and places it near the table)
(corre a pigliare una sedia e la mette presso al tavolo)

p *pp legg.*

ALI.

(Nannette runs to get the lute and puts it on the table)
(Nannetta corre a pigliare il liuto e lo mette sul tavolo)

Qua una se - dia.
Put a chair, here.

NAN.

Qua il mio liu-to.
Here my lute goes.

Musical score for NANNETTE (NAN.) in G major, 2/4 time. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on a grand staff. The lyrics are: "Qua il mio liu-to. Here my lute goes."

(to Nannette and Meg, who run to get the screen, open it after)
(a Nannetta e Meg, le quali corrono a prendere il paravento, lo aprono dopo averlo

ALI.

A - priamo il pa-ra-ven-to.
The screen should be here, o - pen.

Musical score for ALI. in G major, 2/4 time. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on a grand staff. The lyrics are: "A - priamo il pa-ra-ven-to. The screen should be here, o - pen."

(having set it between basket and fireplace)
(collocato fra la cesta e il camino)

Piano accompaniment for ALI. in G major, 2/4 time. The score is on a grand staff.

ALI.

Bra - vis - si - me! Co
Bra - vis - si - mo! Just

Musical score for ALI. in G major, 2/4 time. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on a grand staff. The lyrics are: "Bra - vis - si - me! Co Bra - vis - si - mo! Just"

A

- si!
so!

Più a_perto an_
A bit more

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The music is in 3/4 time. The vocal line has lyrics: "- si! so!" and "Più a_perto an_ A bit more".

A

- co - ra,
o - pen.

pp

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The music is in 3/4 time. The vocal line has lyrics: "- co - ra, o - pen.". The piano accompaniment includes a *pp* dynamic marking.

A

a piacere **ALLEGRO** ♩ = 108

Fra po_co s'inco - mincia la com - media!
The stage is set, the com - e - dy com - men - ces!

ALLEGRO ♩ = 108
(53)

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The music is in 3/4 time. The vocal line has lyrics: "Fra po_co s'inco - mincia la com - media!" and "The stage is set, the com - e - dy com - men - ces!". The tempo is marked **ALLEGRO** ♩ = 108. The system includes a rehearsal mark (53).

pp

This system shows the piano accompaniment for the third system, consisting of two staves (treble and bass clef) in a key signature of one sharp (F#). The music is in 3/4 time. It includes a *pp* dynamic marking.

ALI.
pp mezza voce

Ga-je co-mari di Vind - sor! è l'o - - - ra!
 Gath-er-round, gay Wives of Wind - sor, be mer - - - ry!

A

L'o - - - ra d'al - zar - la ri - sa - ta so -
 E - - - choes of laugh - ter, the breez - - es shall

A

leggeriss.

- no - - ra! L'al - - ta ri - sa - ta che scoppia che
 car - - ry. Laugh - - ter with ar - rows and sting - ing whip -

mf *pp*

A

scher - - - za, Che sfol - - go - ra, ar -
 lash - - - es; it bursts like the

A

- ma - ta di dar - - di e di sferza!
 light - ning in fright - - en - ing (34) flash-es.

pp

A

Ga_ie co - ma - - ri! fe - sto - - sa bri -
 Good wives, so mer - - ry! Such friv - - o - lous

A

- ga - ta! Sul lie_to vi - so spunti il sor - ri - so Splenda del
 fol - ly! Your joy - ful fac - es, gay smil - ing grac - es, mirth that ef -

molto stacc.

A

ri_so l'a_cu_to ful - gor!..... Fa - vil - - la, fa - villa incen -
 fac-es the sun with its light..... Gay spark - - le, gay spark-le that

f *ppp*

f *ppp*

A

- diaria di gio_ia nel _l'a - - - ria, Di gio - ia.....
 glad-dens the air with its glit - - - ter, and spi - rits....

A

..... nel cor.
 are bright.

(55) *legg.* A
 So

ppp

(to Meg)
 (a Meg)

A

noi! -
 now!

MEG

Tu la parte fa - rai
 Don't for-get, play your part

che ti spetta.
 as ex - pec-ted.

(to Alice)
 (ad Alice)

Tu
 You

M

cor - ri il tuo ri - - schio col gros - so com - par.
risk may be doub - - le: the fat knight is sly.

ALI. (to Quickly)
(a Quickly)

Se sbagli ti fischio.
I'll call if there's trouble.

QUI.
Io sto alla ve - detta.
I'll be on the look-out.

NAN.

Io resto in di - spar - te . sul - l'u - scio a spi - ar.
I'll stay near the door - way, the bet - ter to spy.

ALI. *MODERATO* ♩ = 100

(36)

E mostreremo al - l'uom che l'ai - le - gri - a D'o - neste
 The men shall learn that though a wife is mer - ry, she may be

MODERATO ♩ = 100

The first system shows the vocal line for the character ALI. The music is in 6/8 time and marked *MODERATO* with a tempo of ♩ = 100. The piano accompaniment is in the same time signature and tempo, starting with a *p* (piano) dynamic. The vocal line begins with a fermata over the first measure.

The second system continues the vocal line for ALI. The lyrics are: "donne ogni onestà com - por - ta. Fra le fe - mine quella è la più ho - nest; merry wives may be ho - nest. With a wo - man, t'is cause for great an -". The piano accompaniment includes a *f* (forte) dynamic in the middle section and a *p* (piano) dynamic in the final section.

The third system introduces a second vocal line for MEG. The lyrics for ALI are: "ri - a Che fa la gatta mor - - ta. NAN - xie - ty, if she pa - rades her pi - e - ty." The lyrics for MEG are: "Gaie co - mari di Oh, merry wives of". The piano accompaniment includes a *f* (forte) dynamic, a *m.d.* (mezzo-dolce) dynamic, and a *pp e stucc.* (pianissimo e staccato) dynamic. The tempo and meter change to *COME PRIMA* (6/8 time).

(while Quickly goes to the upstage window, looking out on the street)
 (intanto Quickly va alla finestra del fondo, guardando sulla strada)

A

Ga - - - - - ie co -
 Gay Wives of

N

Vind - sor, ga - ie co - ma - ri di Vind - sor, è
 Wind - sor, Oh, Mer-ry Wives of Wind - sor, the

M

Vind - sor, ga - ie co - ma - ri di Vind - sor, è
 Wind - sor, Oh, Mer-ry Wives of Wind - sor, the

A

ma - ri, è l'o - ra d'al - zar la ri - sa - ta so - no - ra, è l'o - ra d'al -
 Wind-sor, it is now the ho - ur when laugh-ter has pow-er. Yes, now is the

N

l'o - ra, è l'o - ra d'al - zar la ri - sa - ta so - no - ra, è l'o - ra d'al -
 ho - ur, it is now the ho - ur when laugh-ter has pow - er, yes, now is the

M

l'o - ra, è l'o - ra d'al - zar la ri - sa - ta so - no - ra, è l'o - ra d'al -
 ho - ur, it is now the ho - ur when laugh-ter has pow - er, yes, now is the

mf molto stacc. sempre

A
 -zar la ri - sa - ta so - no - ra, so - no - ra, so - no - ra!
 ho - ur when laugh - ter has pow - er, has pow - er, has pow - er!

N
 -zar la ri - sa - ta so - no - ra, so - no - ra, so - no - ra!
 ho - ur when laugh - ter has pow - er, has pow - er, has pow - er!

M
 -zar la ri - sa - ta so - no - ra, so - no - ra, so - no - ra!
 ho - ur when laugh - ter has pow - er, has pow - er, has pow - er!
 (37)

A
 Dov' è?
 But where?

N
 Presto.
 Hur-ry.

M
 (approaching the others)
 (avvicinandosi alle altre)
 QUI.
 Eccolo! È lui!
 Here he comes! T'is he!
 Poco di - scosto.
 T'is but a minute ...

(to Nannette, pointing to door at left)
(a Nannetta, indicando l'uscio a sinistra)

(to Meg, pointing to door, right)
(a Meg, indicando l'uscio di destra)

A 

Tu di qua. Tu di là. Al posto!
You go there. You go here. Get rea-dy!
(esce correndo da sinistra)

N 

(runs off, left) Al
Get

M 

Q 

A sa - lir s'av - vi - a.
He's a - bout to en - ter.



(Alice seats herself by the table; taking the lute, she plays a few chords)
(Alice si siede accanto al tavolo; prende il liuto farà qualche accordo)

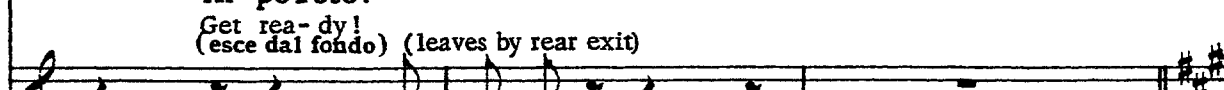
A 

Q 


po - sto!
rea - dy!
(esce correndo da destra) (runs off right)

M 

Al po - sto!
Get rea - dy!
(esce dal fondo) (leaves by rear exit)

Q 

Al po - sto!
Get rea - dy!



(38) *MODERATO* ♩ = 60
(Chitarra)

First system of the guitar introduction, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of rhythmic patterns with slurs and accents.

Second system of the guitar introduction, continuing the rhythmic patterns from the first system.

(enters gaily - seeing Alice play, he breaks into song)
(entra con vivacità - vedendo che Alice sta suonando si mette a cantarellare)

FALSTAFF

leggero

First system of Falstaff's vocal line, starting with a rest followed by a few notes in a bass clef.

Al-fin t'ho
At last, thou'rt

First system of the guitar accompaniment for Falstaff's song, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps. It includes a triplet of eighth notes.

FAL

Second system of Falstaff's vocal line, featuring a bass clef with a key signature of two sharps. It includes a triplet of eighth notes and a *dolce* marking.

col - to raggian - te fior..... T'ho col - - to!...
cap - tured, ra - diant flow - er Thou'rt cap - - tured!

Second system of the guitar accompaniment for Falstaff's song, continuing the accompaniment with triplets and other rhythmic figures.

(takes Alice by the waist. Alice stops playing and rises, putting the lute on the table)
 (prende Alice pel busto. Alice cessa di suonare e si alza deponendo il liuto sul tavolo)

ALL.^o MOD.^{to} ♩ = 88

FAL

(39) Ed or po - trò mo - rir fe - li - ce. A - vrò vis - su - to
 One kiss, that I may die in rap - ture, thy lips are love's own

ALL.^o MOD.^{to} ♩ = 88

FAL

mol - to do - po que - st'o - ra di be - a - to a -
 chal - ice; Love me one hour and death shall lose its

ALI.

O so - a - ve Sir John!
 Sweet and charming Sir John!

FAL

- mor. Mia bella A - li - - ce!
 pow'r. My love-ly A - - lice!

Verdi — Falstaff — Act II, Second Part

FAL.

Non so far lo sve - ne - vole, Nè lu - sin -
I am not one for com - pli - ments, nor for false

FAL.

- gar, nè u - sar fra - se fio - ri - ta, Ma di - rò
flatt' - ry nor for flow' - ry phras - es; but bold - ly

ALI.

Cio_è?
Which is?

FAL.

tosto un mic pen - sier col - pe - vo - le. Cio -
I ad - mit one guil - ty sen - ti - ment. Which

FAL

- è: Vor - rei che Ma - stro Ford passas - se a miglior
is! I wish that Mas - ter Ford might pass to green - er

pp

ALI.

Perchè?
And why?

FAL

vi - ta... Perchè? - Lo chiedi? Saresti la mia La - dy e Falstaff il tuo
pas - tures ... And why? You ask me? Then would you be my la - dy and Fal - staff be your

A

Po - ve - ra La - dy in - ver!
A la - dy poor in - deed!

FAL

Lord!
Lord!

De - gna d'un Re. T'im -
Fit for a king. I

LO STESSO TEMPO ♩ = 88
sostenuto

FAL

(40) - ma - gi - no fre - = giata del mio stem = = = ma,
see you by no Bi - li - ty be - jew = = = eled.

LO STESSO TEMPO ♩ = 88

FAL

Mo - strar fra gemma e gemma la pompa del tuo sen..... Nel -
The splen-dour of your breast shall set off my no-ble crest..... The

ALLEGRETTO ♩ = 88 *Lo stesso movimento*

FAL

- l'iri ar - den - te e mobi - le dei rai del - l'ada - man - te, Col
rain-bow of its ra - di - ance, the spark - le of its dia - monds, and

ALLEGRETTO ♩ = 88 *Lo stesso movimento*

FAL

picciol piè nel no - bi - le cer - chio d'un guardin - fan - te Ri -
then your rust - ling cri - no - lines, pro - claim your re - gal pre - sence. Your

FAL

splende - rai più fulgi - da d'un am - pio arco - ba - len.
 shin - ing crown shall scintil - late re - splen - dent as the sun.

ALI. *dolciss. con grazia*

O_gni più bel gio - iel mi nuo - ce e spregio il fin_to
 Such cost - ly jew - els would cause me mis - chief, I do not wor - ship

A

i - do_lo d'or. Mi basta un vel le - ga_to in cro - ce,.....
 i - dols of gold. E - nough for me a la - cy ker - chief.....

A

(places a flower in her hair)
 (si mette un fiore nei capelli)

..... un fregio al cin - to e in te_sta un
 a pret - ty rib - bon, a flow'r to

SEMPRE LO STESSO *Mov^{to}* ♩ = 88

(fa un passo indietro) (stepping back)

A

fior. hold. (per abbracciarla) (moves to embrace her)

A_du - la - tor! You flatter me!

FAL.

Si - re - na! My si - ren!

So - li noi siamo e non temiamo ag - We are a - lone and fear no in - ter -

SEMPRE LO STESSO *Mov^{to}* ♩ = 88

(moving away) (scostandosi)

A

Ebben? And now?

Voi sie - te nel pec - A love that is for -

FAL.

- gua - to. rup - tion.

Io t'a - mo! I love you!

string. a poco a poco

A

- ca - to! bid - den!

(avvicinandola) (moving closer)

FAL.

Sempre l'a - mor l'oc - ca - si - o - - ne az - The flame of love pur - sues its own oc -

A
 Sir John!..
 Sir John!...

FAL
 - zec_ ca. Chi se_ gue vo_ ca_ zion non
 ca - sion. None can re - sist its sweet per -

FAL
 pec_ ca. T'a - - mo! e non è mia
 sua - sion. Love - - me! We shall not be

(interrupting jokingly)
 ALI. (interrompendolo) con caricatura (mocking)

FAL
 Se tan - ta a_ ve - te vul - ne - ra - bil
 Who has so much of flesh, has al - so

FAL
 col_ pa... (42)
 guilt-ty ...

dim.

ALL.^o CON BRIO ♩ = 112

A

pol-pa.
frail-ty. *leggeriss.*

FAL

Quand'e-ro pag-gio del Du-ca di Nor-folk e-ro sot-
Once when I served as the Duke of Nor-folk's page, I was a

ALL.^o CON BRIO ♩ = 112

ppp

FAL

-ti-le, sot-ti-le, sot-ti-le, E-ro un mi-raggio va-go, leg-
pic-ture of e-le-gant splen-dour; I was per-fec-tion, grace-ful-ly,

FAL

-gie-ro, gen-ti-le, gen-ti-le, gen-ti-le. Quel-lo e-ra il
ten-der-ly, splen-did-ly slen-der, so slen-der. Those were the

FAL

tempo del mio verde a-pri-le, Quello era il tempo del mio lie-to
days of my most ver-dant A-pril; those were the days of my most mer-ry

p

FAL

Maggio. Tan_t'e-ra smilzo, flessi - bi_ le e snello Che sa_rei guiz -
 May-time. I was so thin and so flex-i - bly nim-ble, it would have been

FAL

- za_to attra-ver-so un a - nel - lo. Quand'e-ro paggio e - ro sot -
 sim-ple to slip through a thim - ble. Yes, as a page-boy, I was a

FAL

- ti - le, e - ro sot - ti - - - le, E - ro un mi -
 pic - ture, e - le - gant splen - - - dour. I was per -

FAL

- raggio va_go, leg - gie - ro, gen - ti - le, gen - ti - le, gen -
 fec-tion, grace-ful - ly, ten - der - ly, splen-did - ly splen - der, so

ALI. *LO STESSO MOVIMENTO* ♩ = 112

Voi mi ce - lia - te.
I can't be - lieve it.

FAL

- ti - le!
slen - der!

(45) *LO STESSO MOVIMENTO* ♩ = 112

A

Io te - - - - - moi vo - stri in - ganni.
I fear you may de - ceive me!

A

Te - mo che a - mia - te...
I fear you dream of

Meg...
Meg....

FAL.

Chi?
Whom?

Co - - - lei?.....
Of her?.....

A

FAL

Non tra -
Don't be -

..... M'è in ug - - gia la sua fac_cia.
..... That hag could not re - place you.

pp

A

FAL

- di - - te - mi John...
tray me, sweet John

Mi par - mil -
A thou - sand -

mf *p*

FAL

- le an - - ni d'a - ver - ti fra le brac - -
years have I wait - ed to em - brace

f

ALI. (defending herself) (difendendosi)

Per cari - tà!...
In pi - ty's name!...

QUI. (from outside) (di dentro)

(pursuing, trying to embrace her) (rincorrendola e tentando d'abbracciarla) (takes her by the waist) (la prende traverso il busto)

FAL. Si_gno _ra A. Oh, mis - tress

- cia. you. T'a _ mo... Love me Vie - ni! Come, now!

A. (enters feigning agitation) (entrando e fingendo agitazione) Che c'è? (hurrying and out of breath) (rapidamente ed interrotta dalla foga) What now?

Q. - li - ce! A - lice! Signo - ra A - li - ce! Good Mis-tress A - lice! Mia si - My good

F. (abbandona Alice e rimane turbato) (leaving Alice, in alarm) Chi va là? Who is that?

ALL^o. AGITATO ♩ = 112

Q

- gnora! C'è Mistress Meg, e vuol par - larvi,
La-dy! T'is Mis-tress Meg, wish- es to see you!

(44) *ALL^o. AGITATO* ♩ = 112

pp e molto stacc.

sbuffa, strepita, s'abba - ruffa... E vuol pas -
Puf-fing, noi - si - ly, pa-nic strick-en ... En-ter, she

FAL.

Al - la ma - lo - ra!
Here is per - di - tion!

- sar e la trat - ten - - go a stento...
will; I can no more de - tain her ...

FAL.

Dove m'a - scondo?
Where can you hide me?

sempre staccatissimo

ALL.

(Falstaff squeezes himself behind the screen)
(Falstaff si rimpiaffa dietro il paravento. Quando

Die - tro il pa - ra - ven - to.
Quick, be - hind the screen, there.

MEG (when he is hidden, Quickly signals Meg, who is behind the door, right. Meg enters, feigning great
Falstaff è nascosto, Quickly fa cenno a Meg che sta dietro l'uscio di destra: Meg entra fingendo

A -
Oh,

agitation. Quickly goes off)
d'essere agitatissima. Quickly torna ad escire)

M

- li - - - ce!
A - - - lice!

Che spa - ven - - - to!
Such côm - mo - - - tion!

Che
Such

(45)

M

chias - so! Che di - scordia!
pan - ic! Such dis - sen - sion!

Non per - de - re un mo -
You must not lose a

ALI.

Mi - se - ri - cor - dia! Che av -
 Mer - ci - ful Hea - ven! What

men - to, fug - gi!...
 mo - ment, hur - ry!...

ppp sempre stacc.

A

- ven - ne?
 hap - pened?

M

Il tuo con - sor - te vien gri - dan - do ac - cor -
 Your hus - band comes a - run - ning, shout - ing for

A

a bassa voce ³

(Par - la più for - te.)
 (Speak a bit loud - er.)

M

- r'uo - mo! Di - ce... Che
 res - cue. Say - ing... He

Verdi — Falstaff — Act II, Second Part

A

(Non ri.de.re.)
(Try not to laugh).

M

vuol scan - na - re un uo.mo!
swears to kill a vil-lain!

M

Ei cor - re - va in - va - so da tre - men - do fu -
He's blind - ed by ter - ri - ble, tem - pest - u - ous

p

M

-ror! Ma.le.di - cen - - do tut - te le fi - glie
rage! "Wo-men are de - - vils, daugh-ters of Eve are

f

ALI.

Mi-se-ri - cor - - - dia!
Mer-ci-ful hea - - - ven!

M

d'E - va!
e - vil!

(46)

ff *ff pp*

M

Di - ce che un tuo gan - zo hai na - sco - sto, Lo
He says you are hid - ing a lov - er, He

M

QUIC.

vuole ad o - gni co - - - sto sco - prir...
swears he shall dis - co - - - ver the knave....
(ritornando agitatissima e gridando)

(returns in great agitation, shouting)

Si - gno-ra A -
Oh, Mis - tress

ff tutta forza

li - ce! Vieni mastro Ford! Sal - va - te - vi! È
 A - lice! T'is Mas - ter Ford! Run, save yourself! He's

co - me u - na tem - pe - sta! Strep - ta, tuo - na,
 storm - ing like a tem - pest! Frightening thun - der,

ff

ful - mi - na, Si dà dei pu - gni in te - sta, Scop - -
 lighten - ing, His fore - head he is smit - ing, men - -

ALL.

(approaching Quickly, in a low voice, a little alarmed)
 (avvicinandosi a Quickly a bassa voce e un poco allarmata)

(Das - sen - no op - pur da
 In truth, or are you

- - pia in minac - cie ed ur - la...
 a - cing sparks ig - ni - ting.

(47) *ff* *p* *dim.*

PIÙ MOSSO ♩ = 138

A

bur-la?)
jest-ing?)

Das - sen.no. E - gli sca - val - ca le
No, tru-ly. Look where he's sca - ling the

pp *f* *pp staccate*

PIÙ MOSSO ♩ = 138

Q

sie - pi del giar - di - no... Lo se - gue u - na gran
hed-ges in his hur - ry... A troupe of towns - men

Q

cal - - ca di gen - te... è già vi - ci - no...
trail - - ing be - hind him... all in a flur - ry...

Q
 Men-tr'io vi par - - lo ei val - - ca l' in -
 FOR. No time for wail - - ing, now he's up -
 (di dentro urlando) *f*

(howling from within) Ma lan -
 'Cursed

(Falstaff, in great agitation, has already made a step to flee, but hearing the man's voice, cowers back.
 (Falstaff agitatissimo avrà già fatto un passo per fuggire, ma udendo la voce dell'uomo torna a rimpattarsi: Alice con una mossa rapidissima lo chiude nel paravento in modo che non è più veduto) (Alice closes the screen so he cannot be seen)

Q
 - gres - so...
 on us ...

FOR
 - dri - no!!
 vil - lain!!

FAL.
 Il dia - vo - lo ca - val - ca sul - l'ar - co d'un vio -
 The de - vil comes a - sail - ing in, squall - ing like a

(crying from the rear to those who follow)
 (dal fondo gridando a chi lo segue)

FOR
 Chiu - de - te le
 Go block off the

FAL
 - li - no!!
 vio - lin!!

(48) *ppp*

(Dr. Caius and Fenton enter, running)
(entrano correndo il D^l. Caius e Fenton)

FOR

por-te! Sbarra - te le sca - le! Segui - temi a cac - cia! Scoviamo il ci -
stair-way! Put bars on the door; come and join the chase, hun - ters! We'll catch us a

(to Caius)
(a Caius)

FOR

- gna - le! Cor - re - te sul - l'or - me, sul - l'u - sta.
wild boar! Track down his scent, run in his foot-steps.

(to Fenton)
(a Fenton)

(to Bardolph and Pistol, pointing to the room at right)
(a Bardolfo e Pistola indicando la camera a destra)

FOR

Tu fru - ga ne - gli an - di - ti. Sven - ta - - te la
Look out in the cor - ri - dor. Don't let him es -

BAR.

(bursting in shouting, as Fenton runs off left)
(irrompono nella sala gridando, mentre Fenton corre a sinistra)

PIS.

A cac - cia!
Pur - sue him!
A cac - cia!
Have at him!

(confronting Ford)
(affrontando Ford)

ALICE

Sei tu dis-sen - na - to? Che
Art out of thy sen - ses? How
(Bardolfo e Pistola si precipitano nella camera coi bastoni levati) (Bardolph & Pistol hurl themselves into the room, cudgels ready)

FOR

fu - ga! Cer - ca - te là den - tro!
cape us! Go, search in the cham - ber!

A

fai?
So? (seeing the basket)

FOR

(49) Chi c'è den - - tro quel
Who's there, in - - side the

A

Il bu - ca - to.
T'is your wash - ing!

FOR

ce - - sto?
bas - - ket?

(to Alice)
(ad Alice)

FOR

Mi la - - - vi!! rea
You'd wash me! Base

(hands a bunch of keys to Dr. Caius
(consegna un mazzo di chiavi al

FOR

mo - glie! Tu, piglia le
wo - man! Do thou take the

who then runs off left)
D! Cajus, che poi esce correndo dall'uscio di sinistra)

FOR

chia - vi, ro - vi - sta le cas - se!
keys and go through ev'-ry cof - fer!

(again to Alice)
(ancora ad Alice)

FOR

Ben tu mi la - vi!
Well do you wash me!

(gives the basket a kick)
(dà un calcio alla cesta)

(shouting upstage)
(gridando verso il fondo)

FOR

Al dia-vo-lo i cen-ci! Spran-ga - te - mi
All rags, for the De - vil! Put bars on the

(extracts the wash furiously from the basket, searching within, clothes on the floor)
(estrac furiosamente la biancheria dalla cesta, frugando e cercando dentro e disseminando i panni sul pavimento)

FOR

l'u - scio del par-co! Ca-
gate to the gar-den! Some

(50)

p

FOR

- mi - cie... gon - nel - le... Or ti
shirts here, some skirts there I'll un -

FOR

sgu - scio bric - con! Stro.fi -
shell me this knave! Dir - ty

(digging thru' the basket)
(frugando nel cesto)

FOR

3

3

3

-nacci! Via!.. Via!.. Cuffie rotte! -Ti
dish-rags! Out! Out!... Beastly bonnets! I'll

FOR

3

3

sguscio- Len.zuo.la... berretti da not.te...
shell you! My night-cap... and bed-sheets, bedraggled.

(51) *pp*

Facilitato

ALI. (looking at the scattered laundry)
(guardando i panni sparsi)

MEG Che u-ra - ga - no!!
What a tem - pest!!

QUIC. Che u-ra - ga - no!!
What a tem - pest!!

FOR Che u-ra - ga - no!!
What a tem - pest!!

-Non c'è... Cer
Not there... We'll

FOR

- chiam sot - to il let - to, Nel for - no, nel
 check in the bed - stead. The o - ven, the

p

(exits, running and shouting, through door left)
 (correndo e gridando, esce dalla porta a sinistra)

FOR

poz - zo, nel ba - gno, sul tet - to, In can-
 spring - house, the bath - tub, the chim - ney, in the

cres.

ALI.

È far - netico! Troviamo
 He's a lu-na-tic! Now we must

QUIC.

Cogliam tempo.
 Time's a - wast - ing.

FOR

- ti - na...
 cel - lar

(52)

pp

A

mo - do co - m'e - gli e - sca. No,
 MEG. find a way to hide him. No,
 Nel pa - nier. In the wash.

A

là dentro non c'en - tra, è trop - po
 He won't fit the bas - ket, he's far too
 FAL. (sbalordito, avrà aperto con cautela il paravento)
 (stunned, has opened the screen, cautiously)

A

gros - so. (emerges and runs to the basket)
 flab - by. (sbucando e correndo alla cesta)

FAL

Ve - diam; We'll see;

FAL

si Yes, c'en - tro, it fits,

ALI. (off) (esce)

MEG

Cor - ro a chiama - re i ser - vi (feigning surprise) I'll go to call the ser - vants. (fingendo sorpresa)

FAL

c'en - tro. It fits. (53)

Sir Sir

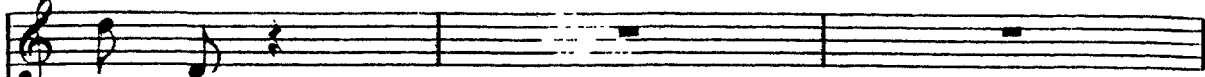
M

John! John! Voi Art qui? here? Voi? Thou? (climbing in the basket) (entrando nella cesta)

FAL

T'a - - mo! Dear - - est!

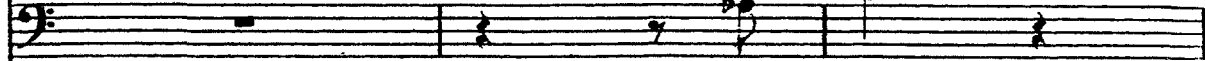
MEG



Svel - to!
Has - ten!

(squeezing himself with great effort into the basket)
(accovacciandosi con grande sforzo nella cesta)

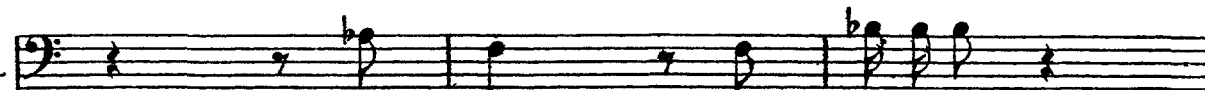
FAL



Ahi! - Ahi!
Ow! Ow!



FAL



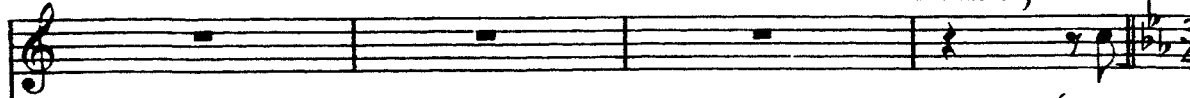
Ci sto...
I'm in

Co - prite.mi...
Now co-ver me ...



(Nannette and Fenton enter left; Nannette to Fenton, cautious, softly.)
(Nannetta e Fenton entrano da sinistra - Nannetta a Fenton sottovoce e con cautela)

NAN.



QUIC. (to Meg - all in great hurry)
(a Meg - è fra tutte e due con gran fretta)

(Vien
Come

Pre - sto!
Quick-ly!

colmiamo il ce - sto.
Fill up the bas-ket.



ALL.^o ♩ = 138 LO STESSO MOV.^{to} (going toward the screen) (Fenton follows)
 (avviandosi al paravento) (Fenton la segue)

N
 FENTON qua. here. Quanti schia_mazzi! Segui il mio
 Such a com - mo - tion! Fol - low my

Che chiasso!
 What clat - ter!

ALL.^o ♩ = 138 LO STESSO MOV.^{to}

(54) *pp*

N
 FEN passo. footsteps. Qui ognun de - li - ra
 This is the sea - son

Ca_s a di pazzi!
 Mad - ness is raging!

N
 FEN con vario er_ror. Son paz - zi d'i - ra...
 to go a - stray; to lose one's rea - son...

E noi d'a - mor.
 Love leads the way.

(taking his hand, she leads him behind the screen, where both conceal themselves)
 (lo prende per mano, lo conduce dietro il paravento e vi si nascondono)

N
 Seguimi. A - dagio. Toc - Here
 Fol-low me. Walk lightly. Here

FEN

Nes - sun m' ha scorto.
 Let none dis - co - ver.

pp

N
 - chia - - mo il por - - to. Sta
 we'll take co - ver. They

FEN

Sia - mo a no - str' a - - gio.
 Now I'm be - side thee.

N
 zit - to e at - ten - to. (embracing her)
 must not sus - pect us. (abbracciandola)

FEN

Vien sul mio pet - to!
 Now I car - ess you!

N
Il pa - ra - ven - to sia be - ne - det - to!
Screen that pro - tects us, may heav - en bless you!

FEN
D. CAJUS
sia be - ne - det - to! (howling from within)
May heav - en bless you! (urlando di dentro)

Al
Ye

1^o TEMPO ♩ = 138 (enters, running through the room)
(entra, traversando di corsa la sala)

D. C.
la - dro! Squar - tate - lo!
Cut - throat!! We'll butcher him!
FORD (screaming off right) (urlando di dentro) (entra di corsa, mentre Bardolfo e Pistola corrono da destra)
(enters on the run, while Bardolph & Pistol run in from right)

(55) Al pa - gliar - do! Al la - dro!
1^o TEMPO ♩ = 138 Stop the lech - er! De - baucher!

ff

BARDOLFO

FOR
(to Pistol, whom he encounters)
(a Pistola, che incontra) (to Bardolph)
(a Bardolfo) Non c'è, no.
Not here. No.

PISTOLA
C'è? There? C'è? Here?

No.
No.

pp

(after looking in the fireplace)
(dopo aver guardato nel camino)

D. C.

(running, searching & looking in the chest)
(correndo, cercando e frugando nella cassapanca)

FOR

Non
I

Va - - da a soq - qua - - dro la ca - sa.
I'll tear this house in - to piec - es.

mf

D. C.

tro - - vo nes - su - no.
fear you'll not find him.

(Bardolfo e Pistola escono da sinistra)
(Bardolph & Pistol go off left)

FOR

(56)

Eppur I still giu - ro, che l'uomo è qua
swear it, that man's in this

D. C.

Sir John!..... Sa - rò
Sir John!..... Not a

FOR

dentro. Ne so - no si - cu - ro, si - cu - ro, si - cu - ro!
house, I am cer - tain, I know it, I know it, I know it!

Verdi — Falstaff — Act II, Second Part

D.C.

ga - io quel dì che ti ve - da dar cal - ci a ro - va - io!
 pang will I feel, when you dan - gle your heels at the hang - man!

(throwing himself at the wardrobe, trying to force it open)
 (slanciandosi verso l'armadio e facendo sforzi per aprirlo)

FOR.

Vien fuo - ra, fur - fan - te! O bom - bar - - do le
 Come out, foul of - fen - der! Or I smite you in

(tries to open the wardrobe with the keys)
 (tenta aprire l'armadio colle chiavi)

D.C.

T'ar - ren - di!
 Sur - ren - der!

FOR

mu - ra!
 splin - ters!

Vien fuo - - ra! Co -
 I've got - - you! You

(enters with Pistol through the door at left, on the run)
(entra con Pistola dalla porta di sinistra, di corsa)

B.A.R.

Nes - su - no!
There's no - one! (continues to attack)
(continua a stor-

FOR

- dar - do! Su - gliar - do! Cer - ca - te - lo an -
Cow - ard! Pre - ten - der! Go back, keep on

PIS.

Nes - su - no!
There's no - one!

cres.

the wardrobe with Dr. Caius, while Bardolph and Pistol go back where they came)
zare l'armadio col D. Cajus, mentre Bardolfo e Pistola ritornano d'onde erano venuti)

FOR

- co - ra! T'ar - rert - - di! Scan -
search - ing! Sur - ren - - der! De -

(finally succeeds in opening the wardrobe)
(riesce finalmente ad aprire l'armadio)

FOR

- far - do! Non c'è!!
ceiv - er! Not there!!

(57)

pp

(opening in turn the chest)
 (aprendo a sua volta la cassapanca)

D. C.

Vien fuo - ra! Non
 Come out here! No -

(spins about the room, searching)
 (gira per la sala sempre cercando e frugando)

D. C.

c'è!! where!! Pappa - lar - do! Be - òn! Bada a
 Un-be-liev - er! Thou frog! On your

D. C.

te! guard! Sca - gnar - do! Fal - sar - do!
 (come un ossesso aprendo il cassetto del tavolino) The das - tard! The brag - gart!

FOR.

Sca - gnar - do! Fal - sar - do! Sca - gnar - do! Bric -
 The das - tard! The brag - gart! The das - tard! The

(58)

tr
ff

(Nannette and Fenton are still
(Nannetta e Fenton sem-

D^fC Sca - gnar-do! Fal-sar-do! Bric - con!
The das-tard, the bastard, the hog!

F - con! Sca - gnar-do! Fal-sar-do! Bric - con!
dog! The das-tard, the bas-tard, the hog!

behind the screen continuing their sweet dalliance, throughout the discord)

(gives her a sound kiss; in this moment the uproar ceases and (si danno un bacio sonoro - in questo punto e cessato il baccano e tutti sentono il susurro del bacio) all hear the kiss)

NAN. pre dietro il paravento si saran fatte moine durante il frastuono)

FEN. (kiss) bacio (kiss)

D^fC C'è. There.

FOR C'è. There.

p *dim.* *pp* *sempre a tempo*

ANDANTE ♩ = 80 (advancing cautiously on the screen)
(avviandosi cautamente al paravento)

D^fC *vuota vuota* Se ti piglio! If I catch you!

(advancing softly with exaggerated caution on the screen) *vuota vuota* (avviandosi pian piano e cautamente al paravento)

FOR Se t'ag - guanto! If I rush you! Se t'ac - If I

ANDANTE ♩ = 80

(59) *p*

D. C.

Se t'ac - cef - fo!
If I snatch you!

FOR

- ciuf - fo!
touch you!

Ti scon -
I shall

D. C.

T'arronciglio come un can!
I shall squash you like a snake!

FOR

- quasso!
crush you!

Ti rompo il cef - fo!
I'll smash your snout in!

Guai a
Woe to

QUIC.

(beside the basket, to Meg)
(accanto alla cesta, a Meg)

Fac.cia.mo le vi.ste d'atten.de.re ai
We must take pre-cau-tions, watch o-ver the
(sottovoce)

D. C.

te!
you!

FOR

Pre.ga il tuo San.to!
Pray God for mer-cy!

Guai a
Woe to

P e stacc.

Q
 pan - ni; Pur ch'ei non c'in - gan - ni con mos - se im - pre -
 wash - ing, so he won't be - tray us, with un - fore - seen

D.C
 te!
 you!

FOR
 Guai!
 Woe!

(beside the basket, to Quickly)
 MEG. (accanto alla cesta, a Quickly)

Fac - cia - mo - gli sie - pe fra tan - to scom -
 He'll serve as pro - tec - tion, in case they start

Q
 - vi - ste.
 mo - tions.

D.C

FOR
cupo
 Guai
 Woe

se al-fin
 if you

con te m'az -
 fall in my

Verdi — Falstaff — Act II, Second Part

M
 - pi - glio. Ne' giuo - chi il pe - ri - glio è un gra - no di
 blast - ing. The risk of de - tec - tion adds zest to our

Q

D^f C

FOR
 - zuffo!
 clut-ches!

Guai!
 Woe!

Se ti
 If I

M
 pe - pe.
 jest - ing.

Q
 Fi - n'or non s'ac - cor - se di nul - la, e - gli
 His wild ac - cu - sa - tions are found - ed on

D^f C

FOR
 pi - glio!
 touch you!

Se t'ag -
 If I

Verdi — Falstaff — Act II, Second Part

M

Q

può..... Sor - pren - der - ci for - se, con - fon - der - ci
 doubt We'll not be con - found - ed, al - tho' we're found

D.C

- guan - to!
 catch you!

FOR

Se t'ac -
 If I

M

Il ri - schio è un di - let - to che ac - cre - sce l'ar -
 Ex - cite - ment is head - y de - light I a -

Q

no.
 out.

E - gli
 He has

D.C

Se t'ac -
 If I

FOR

- cef - fo!
 snatch you!

M
- dor, Che sti - mo - la in pet - to gli spi - ri - ti e il
dore; my spir - its al - read - y are start - ing to

Q
può sor - pren - der - ci for - se, con - fon - der - ci
doubt we'll not be con - found - ed, al - tho' we're found

D^c C
- ciuf - fo!
smash you!

BAR. (re-entering from left) Non si tro - va.
I can't find him.

PIS. (rientrando con Bardolfo ed alcuni del vicinato)
(reentering with Bardolph and some neighbors)

Non si
We can't

M
cor.
soar.

Q
no.
out. (to Bardolph, Pistol and their companions)

FOR. (a Bardolfo, Pistola e loro compagni)

P
Psss...
Psst...
Qua tutti.
At - ten - tion!

coglie.
catch him.

(60)

(lowvoiced and misterious, indicating the screen)
 (sottovoce con mistero, indicando il paravento)

FOR

L' ho trovato.
 I have found him.

Là c'è Falstaff con mia
 There is Fal - staff with my

D. c.

Zit - to!
 Si - lence!

BAR.

Soz - zo can vi - tu - pe - ra - to!
 Dir - ty, fil - thy dog, con-found him!

FOR

mo - glie.
 A - lice.

Zit - to! Ur - le - rai
 Si - lence! Shout - ing comes

PIS.

Zit - to!
 Si - lence!

(pushing Falstaff down again)
(ricacciando giù Falstaff)

QUIC.

(sticking his face out)
(sbucando colla faccia)

FAL. Sta sot - to, sta
Stay hid - den, stay

D.C. Af - fo - - go!
I'm drown - - ing!

Zit - to!
Si - lence!

Zit - to!
Si - lence!

FOR do - po -
af - ter.

P

zit - to!
Si - lence!

MEG

Or que - sti s'in -
I think he's re -

Q sot - to!
down, sir!

FAL. Af - fo - - go!
I'm drown - - ing!

D.C. Zit - to, zit - to!
Si - lence, si - lence!

BAR. Zit - to, zit - to!
Si - lence, si - lence!

FOR La s'e'u - di - to il suon
From the screen came sounds d'un
of

M
- sor - ge.
bell - ing. (bending and speaking to Falstaff, in the basket)
(abbassandosi e parlando a Falstaff sulla cesta)

Q
Se l'al - tro ti scor - ge sei mor - to.
If he sees you, there'll be a kill - ing.
(sotto la biancheria)

FAL
(under the laundry)

B
Noi dobbiam piglia - - re il
Now's the time the trap - - per

FOR
ba - cio.
kiss - es.

M
Sta sot - to, sta sot - to!
Stay hid - den, they're look - ing!

Q
Sta sot - to, sta
Stay hid - den, they're

FAL
cot - to!
cook - ing!

B
to - po Men - - tre sta roden - - do
seiz - es, while the rat en-joys - do the

FEN. *Cantabile* (to Nannette) (a Nannetta)

Bel-la! ri -
Beauty su -

Q
sot-to.
look-ing.

B
ca-cio.
chees-es.

FOR.
Ra - gioniam.
Stop and think.

(61)

pp

(to Fenton) (a Fenton) *leggiero*

NAN.
Men - tre quei vec - chi cor - ron la
While they all rage in cla - mo - rous

FEN
- den - - te! Oh! co - me
per - - nal! Laugh - ing and

FOR
Col - po non
Tak - ing this

Verdi — Falstaff — Act II, Second Part

Z.
 gio - stra Noi di sot - tec - chi cor - riam la
 duel - ling, we are en - gag - ing in am' - rous

FEN.
 MEG. pie - - ghi ver - so i miei
 fa - - ir, you are my

QUIC.
 FAL.
 D. C.
 BAR.

FOR.
 PIS. vi - bro sen - z'un pia - - no di bat -
 fel - low first re - quires a plan of

GENTE DEL VICINATO
 Teni
 Bassi

Verdi — Falstaff — Act II, Second Part

N
no - stra. L' a - mor non o - - de tuon nè bu -
fool - ing. Storms rise a - bove - us, naught is dis -

FEN
prie - - ghi don - ne - sca - -
pray - - er. Wom - an e - -

M

Q

FAL

D^fC
Un uom di quel ca -
A breath from such a

B
Bra - vo!
Well - said!

FOR
- ta - glia.
ac - tion.

P

Bra - vo!
Well - said!

Bra - vo!
Well - said!

Bra - vo!
Well - said!

N
- fe - re, **Vola alle sfe** - - - - re be -
tress - ing, Heav-en is bless - - - - ing two

FEN
- men - te! **Co - me ti vi - di m'innamo-**
tern - al! From the first glance, my heart was be -

M

Q

FAL

D.C.
li - bro con un soffio ci sba - ra - glia!
bell - ows could de-flate our en-tire fac - tion!

B

FOR
Là mia tattica ma e - - - -
I'll ex-plain my master tac-

P

Piano

Verdi — Falstaff — Act II, Second Part

dolciss.

N
- a - - - te e go
hap - - - py lov

FEN
- rai, E tu sor - ri - di per - chè lo
guiled; was it by chance that you saw and

M

Q

FAL

D. C

B

FOR
- stra le sue mos. se pria re - gi -
tics, to en - sure your com - pre - hen

P

S
- de.
- ers.

FEN
sai.
smiled.

M

Q

FAL

D^r C

B

(to Pistol and his two companions)
(a Pistola e a due compagni)
più marcato

(to Bardolph and Dr. Caius)
(a Bardolfo e al D^r Caius)

FOR
- stra. Voi sa - re - te l'a - la de - stra. Noi sa - rem l'a - la si -
- sion. The right wing is your po - si - tion. We shall be the left ex -

P

(62)

Verdi — Falstaff — Act II, Second Part

N

FF.N

M

Q

FAL

D¹ C

B

FOR

P

Già un so - gno bel - lo d'I - me - ne al -
 the dawn is bring - ing a new to - -

(to the others)
 (agli altri)

- ni - stra, E co - stor con piè ga - gliar - do sfon - de - ran no il ba - lu -
 - ten - sion; you'll be foot - men; if cou - ra - geous, well placed kicks are ad - van -

N
 Lo spi - ri - tel sing - ing d'a - mor, vol -
 An an - gel's - ing an end to -

FEN
 - beg - gia, un so - gno
 - mor - row, The dawn is

M

Q

FAL

D.C

A - spettiam un tuo se -
 We shall all a - wait your

B
 Bra - vo, bra - vo ge - ne - ra - le!
 Bra - vo, bra - vo, bril - liant Gen'-ral!

FOR
 - ar - do.
 a - geous,

P
 Bra - vo, bra - vo ge - ne - ra - le!
 Bra - vo, bra - vo, bril - liant Gen'-ral!

Bra - vo, bra - vo ge - ne - ra - le!
 Bra - vo, bra - vo, bril - liant Gen'-ral!

Bra - vo, bra - vo ge - ne - ra - le!
 Bra - vo, bra - vo, bril - liant Gen'-ral!

mf

N
- teg - gia, lo spi - ri - tel - lo d'a - mor, voi -
sor - row, an an - gel's sing - ing an end to

FEN
bel - - - lo d'I - me - - - ne al - - -
bring - - - ing a new to - - -

M
Sta sot - to!
Stay hid - den!

Q
Sta
Stay

FAL
(sbucando)
Che cal - do! Mi squa - glio!
I'm boil - ing! I'm dy - ing!

D^r. C
- gna - le.
sig - nal.

B
Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

FOR
Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

P
Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

N
- teg - gia.
sor - row.

FEN
- beg - gia.
mor - row.

M
Il ri - bal - do vor - reb - be un ven -
Hush, or more than your fat will be

Q
sot - to!
hid - den!

FAL

D[♯] C
Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

B
Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

FOR

P
Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

Bra - vo, bra - vo!
Bra - vo, bra - vo!

N

FEN

M

Q

- taglio.
fry-ing.

(supplicating, with his nose outside)
(supplicante col naso fuori)

Ti metto il bavaglio se par -
Hot air should be good for a wind -

FAL

Un breve spiraglio non chiedo di più.
A breath of fresh air or I fear I shall drown.

DFC

B

FOR

P

mf

p espressivo

N
Tut - - to de - -
All - - kinds of - -

FEN
(pushing Falstaff down again, Fra - - quel - - le
under the laundry) Deep in your
(ricacciando Falstaff sotto la biancheria)

M
Giù! giù! giù!
Down! Down! Down!

Q
- li. Giù! giù! giù!
bag. Down! Down! Down!

FAL

(to Ford, putting his ear nearer the screen)
(a Ford, accostando l'orecchio al paravento)

D^r.C
p
Sento,
Yes, I

B
(to Dr. Caius, cocking his ear toward the screen)
(al D.^r Caius accostando l'orecchio al paravento)

FOR
p
Senti, accosta un po' l'orecchio!
Lis - ten, there, a lit - tle closer! *p*

P
Ma fra poco il lieto
Soon the jest-ing will be

PPPP
S'e - - gli
If - - we

(65)
S'e - - gli
If - - we

mf p mf p cantabile con espress.
PP stacc.

N
- li - ra,
mad - ness.

REN
ci - glia
eyes are.

M
Par - liam sot - to - vo - ce guar - dan - do il Mes
Let's speak in soft - voic - es, keep watch - ing the

Q
Co - stui s'è in - far - da - to di tan - ta vil -
So sli - my his sa - vour, so black are his

FAL

D.C
sen - to,
hear it.

B
È la vo - ce
T'is a whis - per ...

FOR

P
giuo - co
end - ed,

ca - de - più non
get - de him down, we

ca - de - più non
get - de him down, we

N
so - - spi - - ro e
hop - - ing, - - de - -

FEN
veg - - go due
bea - - cons to

M
- ser
knight.

Q
- tà
sins.

FAL

D.C
sen - to, in
un - der -

B

FOR
Che pa - te - ti - ci la - men - ti!!
Such a touch - ing la - men - ta - tion!!

P
tur - be - rà du - ra le -
with a pain - ful les - son

scap - - pa, nes - sun
have - - him, there 'll - sun
be

scap - - pa, nes - sun
have - - him, there 'll - sun
be

N
ri - - - - - so
ny - - - - - ing,

FEN
fa - - - - - ri
guide - - - - - me,

M
Che bron - to - la e cuo - ce nel no - stro pa -
He makes such strange nois - es, be - moan - ing his

Q
Che dar - lo al bu - ca - to è a - ver - ne pie -
So sli - my his sa - vour, so black are his

FAL

D.C
- ten - do e ve - do
stand it; and I see

B
del - la don - na
.... of the la - dy

FOR

P
- zion.
learned.

più lo può sal -
no - thing he can -
più lo può sal -
no - thing he can -

N
 sor - ri - de il vi
 joy - ful - ly sigh

FFN
 a me - ra vi
 like star lit skies

M
 - nier, che..... bron - to - la e
 plight. He makes such strange

Q
 - tà, che dar - lo al bu -
 sins, we'll do him a

FAL

D.C
 chia - ro del - le
 clear - ly. The de -

B

FOR
 Su quel ni - do d'u - si - gnuo - li.
 On that night - in - gale's sweet love - nest.

P
 E - gli can - ta ma fra
 When the song - bird, ap - pre -

- var. Nel tuo dia - vo - lo t'in -
 do. Once he's down, no - one can

- var. Nel tuo dia - vo - lo t'in -
 do. Once he's down, no - one can

N
 - so ing, e il laugh - cor ter so and spi - sad - - - - -

FEN
 - glia se re - ni e chia -
 are spark l - ing bright

M
 cuo - - - - ce nel no - - - - stro pa -
 nois es, be - moan - - - - ing his

Q
 - ca - - - to è a - - - ver - - - ne pie -
 fa - - - vour, give him a

FAL

D^fC
 fem - mi - ne del - le fem - mi - ne g' in -
 ceit - ful - ness, the de - ceit - ful - ness of

B
 che ri - sponde al ca - va -
 shall find out the worm has

FOR
 scop - pie - rà fra po - co il tuon.
 soon will burst a thun - der - clap.

P
 po - co mu - te - rà la sua can -
 hend - ed, shall find out the worm has

- cap - - pa che tu pos - sa stra - maz -
 save him: Let the dev - il take his

- cap - - pa che tu pos - sa stra - maz -
 save him: Let the dev - il take his

dolciss.

N
- ra. Dol - ci richiami d'a - mor.
ness. Sweet e-vo-ca-tions of love.

FEN

ALI. - fi. (re-enters and approaches the basket) Dim - mi se m'a - -
ly. (rientra e si avvicina alla cesta) Say if you love

M
- nier,
plight.

Q
- tà.
rinse.

(emerging and fuming)
(sbucando e sbuffando)

FAL

Ouff! Cesto molesto!
Ooff! Bas-ket or cas-ket!

D¹C
ganni.
wo-men.

B
- lier.
turned.

(to the others)
pp (agli altri)

FOR

Zitto!
Si-lence!

A noi!
Pre- pare!

Quest'è il mo-
Now is the

P
- zon.
turned.

- zar!
due!

- zar!
due!

dolciss.

N
 Si..... t'a - mo t'a - mo! t'a - - -
 Yes,..... I love you, I love

FEN
 - mi?
 me?

A
 t'a
 and

M
 Che bestia resti_a.
 The pig is pugnacious!

Q
 Che bestia resti_a.
 The pig is pugnacious!

FAL
 (emerging)
 (sbucando)

D^cC
 Protesto!
 I ask you!

B

FOR
 - mento. Zitto! At - tenti! . . . attenti a
 mo-ment. Si-lence! At - ten-tion!... All fol-low

P

N
- mo! you, t'a love

FEN
- mo! I t'a love

A

M

Q
È matto fu_ribondo!
The craven knave is raving!

(shouting)
(gridando)
È matto fu_ribondo!
The craven knave is raving!

FAL
(si nasconde)

D⁵C
Portatemi vi_a!
Help, somebody save me!
A_iuto! A res-cue!
aiuto! A res-cue!
a_iuto! A rescue!

B
Dà il segnal.
Give the sign.

FOR

P
me. me. Uno... One ... Due... Two ...

ALL^o. COME PRIMA ♩ = 138

(in the overturning of the screen, they are discovered
(del rovesciarsi del paravento rimangono scoperti e confusi) and confused)

N
- mo!
You!

FEN
- mo!
You!

A

M

Q

FAL

D.C

B
Non è lui!!
T'is not he!!
(recognising his daughter with Fenton) (ravvisando sua figlia con Fenton)

(upsetting the screen)
(rovesciano il paravento)

Tre.
Three.

FORK

P

Sba - lor - di -
We are con -

Sba - lor - di -
We are con -

Sba - lor - di -
We are con -

Sba - lor - di -
We are con -

ALL^o. COME PRIMA ♩ = 138

(65)

Sba - lor - di
We are con -

N

Ah!

FEN

Ah!

A

Ah!

M

- mon stound - - do! ed!

Q

- mon stound - - do! ed!

FAL

D.C.

Ah!

B

Ah!

- men found - - to! ed!

FOR

- men found - - to! ed!

P

- men found - - to! ed!

- men found - - to! ed!

- men found - - to! ed!

- men found - - to! ed!

ff

(to Nannette, with fury)
(a Nannetta con furia)

FOR

An_cor nuo_ve ri - vol - te!
A - gain you dis - o - bey me!

Detailed description: This system contains the first musical phrase. The vocal line is in bass clef with a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment consists of a right-hand part with a melodic line of eighth notes and a left-hand part with a simple harmonic accompaniment. The lyrics are printed below the vocal line.

(to Fenton)
(a Fenton)

FOR

Tu va pe' fat - ti tuoi! L' ho det - to mil - le
Be off now, on your way! A thousand times I've

mf

Detailed description: This system contains the second musical phrase. The vocal line continues in bass clef. The piano accompaniment features a more active right-hand part with chords and a left-hand part with a steady accompaniment. The lyrics are printed below the vocal line. A dynamic marking of *mf* is present.

(Nannette leaves in dismay - Fenton leaves, from rear)
(Nannetta sbigottita fugge - Fenton esce dal fondo)

FOR

vol - te: Co - stei non fa per voi.
said it: My daughter's not for thee.

ff

Detailed description: This system contains the third musical phrase. The vocal line is in bass clef. The piano accompaniment is very active, with a right-hand part featuring chords and a left-hand part with a complex accompaniment. The lyrics are printed below the vocal line. A dynamic marking of *ff* is present.

QUIC. (all the men dash off, rear)
(tutti gli uomini salgono a corsa la scala del fondo)

D!C. Che caccia infer -
This hunt is in -

BAR. (running toward the rear)
(correndo verso il fondo) A caccia!
Pur - sue him!

È là! Ferma!
He's there! Stop him!

A caccia!
Pur - sue him!

FOR. Dove?
Where, there?

Squarta_telo!
Go af - ter him!

PIS. Là! sulle scale.
There! On the staircase.

A caccia!
Pur - sue him!

A caccia!
Pur - sue him!

A caccia!
Pur - sue him!

GLI ENTE DEL VICINATO

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 138

- na - le!
fer - nal!

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 138

(66) *ff*

ALI. (ringing) (scampanellando) (Nannette re-enters with four servants & a page) (Nannetta rientra con quattro servi e un paggetto)

Ned! Will! Tom! Isä - ac! Su! Pre - sto!
 Ned! Will! Tom! Isaac, too! Come! Hur - ry!

pp

A

Pre - sto!
 Hur - ry!

(67)

Ro - ve -
 Lift the

A

- scia - te quel ce - sto Dal la fi - ne - stra nel -
 bas - ket and throw it out of the win - dow and

A

- l'ac - qua del fos_so... Là! presso alle giun - ca - ie Davanti al
 in - to the wa - ter... There! Near the marchy - cross - ing where all the

A

NAN. croc - chio del - le la - van - da - ie.
 wo - men go to do the washing.

MEG Sì, sì, sì, sì!
 Yes, yes, yes, yes!

QUIC. Sì, sì, sì, sì!
 Yes, yes, yes, yes!

Sì, sì, sì, sì!
 Yes, yes, yes, yes!

(to the servants, who strain to lift the basket)
 (ai servi che s'affaticano a sollevare la cesta)

N

C'è dentro un pez - zo
 (68) This wash is ve - ry

ALL.

(to the page, who then leaves by the stair at rear)
(al paggetto, che poi esce dalla scala del fondo)

Tu chia - ma mio ma - ri - to;
Run now and call my hus - band.

gros - so.
hea - vy.

ppp leggerissimo

(to Meg, while Nannette and Quickly direct the servants, who have lifted the basket)
(a Meg, mentre Nannetta e Quickly stanno a guardare i servi che avranno sollevato la cesta)

Gli nar - re - remo il no - stro ca - - so paz - zo.
We'll tell the sto - ry of our mer - - ry chaff - ing.

So - lo al ve - der il Ca - va - lier nel
Sure - ly the sight of Fal - staff's plight will

p

A

guaz - zo
cure him, D'o-gni ge - lo-sa ubbi - a sa - rà gua -
and ev'-ry jea-lous thought be for - got in

A

- ri - - to. (69)
laugh - - ing.

(to the servants who are now by the window)
(ai servi che sono già vicini alla finestra)

A

NAN. Co - raggio!
Take cour-age!

MEG Il fondo ha fat.to crack!
I heard the bot-tom crack!

QUIC. (to the servants)
(ai servi) Co - raggio!
Take cour-age!

Pe - sa!
Read - y!

(the basket is raised up)
(la cesta è portata in alto)

A

N

M

Q

Su! There! Tri - on - fo!
Vic - tor - ious! Che He'll

Su! There! Tri - on - fo!
Vic - tor - ious! Ah! Ah!
Ah! Ah!

Su! There! Tri - on - fo!
Vic - tor - ious! Ah! Ah!
Ah! Ah!

Su! There! Tri - on - fo!
Vic - tor - ious! Ah! Ah!
Ah! Ah!

A

N

M

Q

tonfo!
splat-ter! (Ford and the other men re-enter)
(Ford e gli altri uomini rientrano)

Che tonfo!
He'll splat-ter!

Che tonfo!
He'll splat-ter!

dim. pp morendo

ALI., NAN., MEG e QUIC. (the basket, Falstaff and the wash tumble down, out of the window)
 (La cesta, Falstaff e la biancheria capitombolano giù dalla finestra)

B.A.R. Pata - trac!.....
 Such a splash!.....

FOR. e PIS. Pata - trac!.....
 Such a splash!..... (Alice, seeing Ford, takes his arm and leads him to the window:
 (Alice vedendo Ford lo piglia per un braccio e lo condu-
 ce presso la finestra: immensa risata di tutti)

Ten. Pata - trac!.....
 Such a splash!..... (immense laughter from all)

Bassi Pata - trac!.....
 Such a splash!.....

GENTE DEL VICINATO

(70)

fff tutta forza

ff sempre

(curtain falls quickly)
 (cala rapidamente il sipario)

Fine dell'Atto II.
 End of Act II.

Verdi
Falstaff
Act III, First Part

$\bullet = 112$
ALL.^o AGITATO

PPP e molto staccato

PPP e molto staccato sempre

(1)

First system of the piano accompaniment. It consists of two staves, treble and bass. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more active treble line. The dynamic marking *poco cres.* is placed above the first staff.

Second system of the piano accompaniment. It consists of two staves, treble and bass. A circled number (2) is placed above the first staff. The dynamic marking *cres.* is placed above the first staff.

Third system of the piano accompaniment. It consists of two staves, treble and bass. The treble staff has a more complex, arpeggiated texture, while the bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

Fourth system of the piano accompaniment. It consists of two staves, treble and bass. The dynamic marking *cres. sempre* is placed above the first staff.

Fifth system of the piano accompaniment. It consists of two staves, treble and bass. A circled number (3) is placed above the first staff. The dynamic marking *ff e sempre stacc.* is placed above the first staff.

The first system of music consists of two staves, treble and bass clef, in the key of D major. The music is a rhythmic accompaniment with a steady eighth-note pattern in the bass and a more complex, syncopated pattern in the treble.

(curtain rises)
(si alza il sipario)

The second system of music continues the accompaniment from the first system. It includes a dynamic marking of *(4) ff* (fortissimo) in the bass staff.

(Falstaff is seated, lost in thought, in his armchair)
(Falstaff è seduto, meditando, sul seggiolone.)

The third system of music continues the accompaniment. The texture is similar to the previous systems, with a steady bass line and a more active treble line.

The fourth system of music features a change in texture. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment, while the treble staff has a more complex, syncopated pattern. A dynamic marking of *ppp* (pianissimo) is present in the treble staff.

The fifth system of music shows a further change in texture. The bass staff has a steady eighth-note accompaniment, while the treble staff has a more complex, syncopated pattern. Dynamic markings of *P dim.* (piano diminuendo) and *pp* (pianissimo) are present in the bass staff.

pp *PP* *PPP*

(all at once he rouses himself, hits the table with his fist and calls the innkeeper)
 (si scuote ad un tratto - dà un gran pugno sulla tavola e chiama l'Oste)

FALSTAFF *PIÙ MOSSO* ♩ = 126

n tempo (5) *ff*

VUOTA

FAL. *AND^{te} SOSTENUTO* ♩ = 63
lo stesso movimento

Ehi! Taver - nie - re!
 Ho! Send the host in!

AND^{te} SOSTENUTO ♩ = 63
lo stesso movimento

(6) *pp* *pp*

(pensive and in pessimistic humor)
(pensieroso e di pessimo umore)

FAL

Mondo ladro. Mondo ru -
World of robbers. World of de-

(host enters)
(entra l'Oste) *purlando*

FAL

-baldo. Reo mondo! Taver - niere: un bicchier di vin caldo.
cep-tion. World be damned! You may bring me some mulled wine that's well-heated.

morendo

ppp

(the host takes the order and retires)
(l'Oste riceve l'ordine e rientra)

FAL

Io, dunque, a_vrò vissu - to tan -
So, now, I, af-ter so ma - ny years

f

ppp *f* *pp*

FAL *stizzoso* *incalz. un poco*

- t'anni, audace e de - stro Cava - lie - re, per es - se - re portato in un ca -
 spending in most aud - a - cious, clever knight hood, am carried off to meet a shameful

FAL

- nestro e gittato al canale coi pannilini biechi, come si fa coi gatti e i catellini
 ending; to be dumped in a ditch with a lot of dirty lin-en, as if I were a dog or misbegotten

ALLEGRO $\text{♩} = 63$
Lo stesso movimento - tempo doppio

FAL

cie - chi. Che se non gal - leg - gia - - va per
 kit - ten. Had I not had the for - - tune, to

ALLEGRO $\text{♩} = 63$
Lo stesso movimento - tempo doppio

FAL

me que - st'e pa tron fia
have my paunch to float me,

FAL

Cer - to affo - ga - vo... Brut - ta mor - te...
Death would have claimed me. Fil - thy drown - ing.

FAL

L'ac - qua mi gon
Wa - ter would bloat = = = =

ppp *p* *cres.*

pp *legato e cres.*

FAL

trunca

fi. me. COME PRIMA ♩ = 63

Mon - do Guil - ty

(7) *ppp*

FAL

reò. — world. Non c'è più vir_tù. —
Vir - tue is no more.

ppp *ppp*

FAL

Tut_to decli - na. COME PRIMA (atto II?) ♩ = 100
All is de-clin - ing. COME PRIMA (atto II?) ♩ = 100

morendo *p*

FAL

Va, vec - chio John, va,
Go, Good old Jack, Go,

FAL

va per la tua vi - a; cammi - - na fin - chè tu
go, go thy ways, ev - er; Go on, till one day you

FAL

muo - = = ia. Al - lor..... scompa - ri -
 per = = ish. And then..... the world shall

FAL

- rà search, la ve - ra vi - ri - li - tà dal
 in vain, to re - place your man - ly

ALL.^o COME PRIMA

FAL

mondo -
 vir - tues.
ALL.^o COME PRIMA

(8) *p*

FAL

Che giornata - cia nera. M'a - iu - ti il
 This is a day of dark-ness. God send me

FAL

ciel!... -
grace!...

Impin_guo troppo.
I'm get - ting flab-by.

ancora più piano

morendo

(the host returns carrying a large glass of hot wine. He puts the tray on the table, then reenters the inn.)
(ritorna l'Oste portando un gran bicchiere di vino caldo: mette il vassojo sulla tavola, poi rientra nell'osteria)

FAL

sottovoce

Ho dei pe - li gri - gi.....
and my hair is grey - ing

COME PRIMA ♩ = 126

COME PRIMA ♩ = 126

FAL

(humming)
cantarellando

Ver -
Let's

FAL

- sia_ mo un po' di vi - no nel - l'ac - qua del Ta - mi -
add a lit - tle wine to the wa - ter of the ri -

ALLEGRO ♩ = 100

FAL

- gi.
ver.

(9) ALLEGRO ♩ = 100

mf

(sips the wine, savouring it)
(beve sorseggiando ed assaporando)

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 100

ppp

(unbutton's his waistcoat)
(si sbottona il panciotto)

FAL.

Buo - no. - Ber - del vin
That's good. Ex - pand and

ppp

(he grows slowly more lively, and regains his joviality)
(si anima a poco a poco e riacquista la sua giovialità)

FAL

doi - ce e sbotto - nar - - si al so - le;
drink it in, sweet wine and sun - shine.

dolciss.

FAL

♩ = 100
SEMPRE LO STESSO MOV^{to}

dol - - ce co - sa!
Sweet as hon - ey!

Il buon
Ma - gic

♩ = 100
SEMPRE LO STESSO MOV^{to}

morendo

FAL

3

vi - no sperde le te - tre fo - le del - lo scon - forto, ac - cende
po - tion, which o - ver - comes the chill - ing mood of dis - com - fort, light - ing the

p

FAL

l'oc - chio e il pen - sier, dal lab - bro sa - le al cer -
eye and the thoughts. From lips, it flows to the

pp

FAL

parlando

- vel e qui - vi ri - sveglia il picciol fab - bro dei trilli; un negro
brain, where thrill - ing, it wak - ens the com - pos - er of (10) trilling; a ti - ny

pp *pp* *cre.*

a tempo *cantando*

FAL

gril - lo che vibra entro l'uom brillo. Trilla ogni fi - bra in
cri - cket, who starts at once to qui-ver, Fill - ing the vi - brant

a tempo

scen do sem pre poco a

FAL

cor, l'alle-gro e - tere al trillo guiz - za e il glocon - do
heart, the bright sing - ing air tingles with trill - ing; all the laugh - ing

poco

FAL

glo - bo squi - li - bra una de - men - za tril - lan - te! E il
world soon - is ming - ling, mad with tur - bu - lent trill - ing! The

FAL

tril - lo inva - de il mon - do!!!
thrill per - vades the pla - net!!!

f *ff*

(advancing, interrupting Falstaff in his bacchic flight) *ALL.^o AGITATO* $\text{♩} = 80$
 QUICKLY (avvicinandosi e interrompendo Falstaff nel suo volo bacchico)

Q

Reve - ren - za, La bella A - li - ce... (rising in rage)
 Please Your Wor - ship ship. The lovely A - lice... (alzandosi e scattando)

FAL

Al dia - vo - lo
 The Dev - il take

(11) *ALL.^o AGITATO* $\text{♩} = 80$

pp *(p)*

FAL

te con A - li - ce bel - la! Ne ho pie - ne le bi -
 you, with your love - ly A - lice! I've had e - nough of

f *p*

QUIC.

FAL

- sac - cie! Ne ho pie - ne le bu - del - la! Un
 you two! I've had too much of you two! A

Voi sie - te er - ra - to....
 You are mis - tak - en.

f *p*

FAL

can_ che _ ro!!
bel - ly - ful!

Sen. to an. cor le cor -
I can still feel the

FAL

- na - te di quel. l'ir - co ge - lo - so!
horns of that old goat, jea - lous, bleat - ing!

Ho an -
My

FAL

- cor l'os - sa ar - rem - - ba - .te d'esser ri. ma - sto
bones are bent and bro - ken, from hours wast - ed

senza misura
presto

FAL

curvo, come una buona la. ma di Bil. bà. o, nel. lo spa. zio d'un panie. rin di
ly - ing, compressed and folded like a Spa - nish jack - knife, in the space of a la - dy's sew - ing

senza misura

col canto.....

a tempo

FAL

da_ma! Con quel tu_fo!- E quel cal_do!- Un
 bas-ket! (12) Left to moul-der! And to smoul-der! A

a tempo

FAL

uom del - la mia tem_pra, che in u - no stil - li - ci - dio con -
 man of my rich na - ture, to suf - fer dis - till - a - tion, and

p *p*

FAL

- ti_nuo si di_stempra! Poi,..... quan_do fui ben
 so to be di - lut - ed! Then,..... when I was well

f

FAL

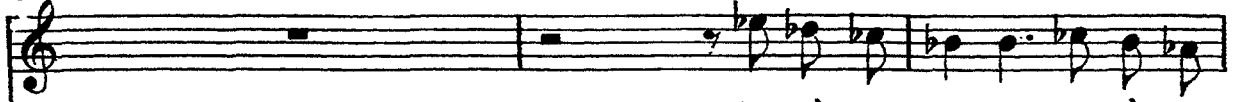
cot_to, ro_ven_te, incan_de_scente, m'han tuf_fa - to nel -
 scald-ed, and red-hot, and in-can-des-cent, I was plunged in - to

f

(Alice, Meg, Nannette, Mr. Ford, Dr. Caius appear from behind a house at left, now one, now another spying, then hiding, then returning to spy)

(Alice, Meg, Nannetta, M^r Ford, D^r Caius, Fenton sbucano dietro una casa a sinistra, or l'uno or l'altro spiando, poi si nascondono ancora, poi tornano a spiare)

QUIC.



FAL

l'ac - qua. Ca - naglie!!!
wa - ter. The bastards!!!

f *p*

(fervently)
(infervorata)



FAL

Vat - te - ne!!
Leave me be!!



pp

in - vo - ca i san - - ti. Po - - ve - ra
 the saints in - vok - - ing! Pi - - ty the

pp

allegro

donna!! V'a - - - ma. Leg-
 la - dy!! Read this ... She

(takes a letter from her pocket. Falstaff takes it and reads it)
 (estreae di tasca una lettera: Falstaff la prende e la legge)

- ge - te.
 loves you.

ppp

ff

(from the rear, watching. In a low voice to the others)
 ALICE (nel fondo, a bassa voce agli altri, spiando) *pp*

Musical staff for Alice, showing a few notes in a treble clef.

NANNETTA

(Legge.
 (Read-ing....

Musical staff for Nannetta, showing a few notes in a treble clef.

Vedrai che ci ri -
 You'll see, he will be-

FORD (sottovoce)

Musical staff for Ford, showing a few notes in a bass clef.

Legge.
 ... reading...

Piano accompaniment for the first system, showing a piano introduction with a *p* dynamic marking.

A

Musical staff for Alice (A), showing a triplet of notes.

L'uomo non si cor-reg-ge.
 I thought he'd learned his lesson.

N

Musical staff for Nannetta (N), showing a few notes in a treble clef.

- casca.
 MEG lieve it.

(to Alice, seeing Mrs. Quickly's gesture)
 (ad Alice, vedendo un gesto nascosto di M.^{rs} Quickly)

Musical staff for Meg, showing a few notes in a treble clef.

Na - scondi - ti.
 Con-veal your-self.

Piano accompaniment for the second system, continuing the piano introduction.

D^e CAJUS *senza misura*

Ri-leg-ge.
He reads still.

Ri-leg-ge.- L' esca inghiotte.)
Re-read-ing.- He be-lieves it.) (rereading aloud attentively)
(rileggendo ad alta voce con molta attenzione)

FAL.
T'aspette - rò nel par-co Re-al,
I shall a - wait you in the Roy - al

col canto.....

FAL

a mez-za-not-te. Tu verrai tra-ve-sti-to da CACCIA-TO-RE NE - RO
Park, as mid-night strikes. You must come in dis-guise, as the Ghost of the Black Hun-ter.

QUIC.

A-mor, a-ma il mi-ste -
They say love lives on mys -

FAL

al - la quer - cia di Her - ne.
In the Clear - ing of Herne's Oak.

ANDANTE ♩ = 80

-ro. Per ri - ve - der - vi, A - li - ce, si val d'u - na leggen - da po - po -
 try. And so, to see you, A - lice makes use of for - est fair - y tales and

ANDANTE ♩ = 80

(13) *pp*

- lar. Quel - la quer - cia è un luo - go da tre -
 ghosts. T'is a well - known tryst - ing place of

legg. e stacc.

p

- gen - da. Il CAC - CIATO - RE NE - RO s'è im -
 phan - toms. T'was there that Herne the Hunt - er was

lunga pausa cupo

lunga pausa

- pe - so ad un suo ra - mo. V'ha chi
 found, from a limb hang - ing, Some folk

ppp

ten.

Q
 cre - de - ve - der - ri - com - pa -
 swear that, at mid - night, he re - ap -

ff *pp*

Q
 - rit.... (takes Mrs. Quickly by the arm and starts to enter the inn)
 pears... (prende per un braccio M^{rs} Quickly, e s'avvia per entrare con essa nell'osteria)

FAL
parlante *3*

Entriamo. Là si discor.re meglio.
 Let's en-ter. We can converse there bet-ter.

leggerissime e stacc.

(with an air of mystery recommencing her story, enters the inn with Falstaff)

SEMPRE LO STESSO TEMPO ♩ = 80

(con mistero, ricominciando a narrare, entra nell'osteria con Falstaff)

Q
 Quando il rin - toc - co del la mezza -
 When clock chimes toll the witching hour of

FAL
morendo *3*
 Narrami la tua frasca.
 Tell me the sil-ly sto- ry.

SEMPRE LO STESSO TEMPO ♩ = 80

(14)

(with the group advancing, comically imitating Quickly)
 (con tutto il crocchio avanzandosi comicamente contraffacendo Quickly)

ALL.

voce grossa

Quan-do il rin - toc - co della mezza -
 When clock-chimes toll the witching hour of
 not - te cu - po si spar - ge nel silen - te or - ror, sor - gon gli
 FORD mid - night, e - choes dis - turb the si - lent fo - rest gloom. Wan - der - ing
 Ci casca.
 He's falling.

ppp

- not - te Cu - po si spar - ge nel silen - te or - ror, Sor - gon gli
 mid - night, e - choes dis - turb the si - lent fo - rest gloom, Wan - der - ing
 spirti vagabon - di a frot - te....
 spi - rits rouse to greet the moon - light...

p

spirti vagabon - di a frot - te e... vien nel par - co il nero Caccia -
 spi - rits rouse to greet the moon - light. Then Herne the Hunt - er e - merges from his

cupo

A

- tor.
tomb.

E - gli cammi - na
E - cho-ing foot - steps,

ppp

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a whole rest, followed by a quarter rest, and then a series of eighth and quarter notes. The lyrics are '- tor. tomb.' and 'E - gli cammi - na E - cho-ing foot - steps,'. The middle staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a piano accompaniment. It features a series of chords and moving lines. The dynamic marking *ppp* is placed in the middle of the grand staff. The bottom staff is the bass line of the grand staff, showing a steady rhythmic accompaniment with eighth and quarter notes.

A

len - to, len - to, len - to, nel gran le - tar - go del la sepol -
slow - ly, slow - ly, slow - ly, marching un - hur - ried, un - can - ny, un -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps. It contains a series of eighth and quarter notes. The lyrics are 'len - to, len - to, len - to, nel gran le - tar - go del la sepol -' and 'slow - ly, slow - ly, slow - ly, marching un - hur - ried, un - can - ny, un -'. The middle staff is a grand staff with piano accompaniment, featuring a series of chords and moving lines. The bottom staff is the bass line of the grand staff, showing a steady rhythmic accompaniment with eighth and quarter notes.

A

NAN. - tu - ra. S'avan - za li - vi - do...
ho - ly. With li - vid count - en - ance.....

Oh! che - spa -
Oh! I am

pp *cres.*

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps. It contains a series of eighth and quarter notes. The lyrics are 'NAN. - tu - ra. S'avan - za li - vi - do...' and 'ho - ly. With li - vid count - en - ance.....'. The middle staff is a grand staff with piano accompaniment, featuring a series of chords and moving lines. The dynamic marking *pp* is placed in the middle of the grand staff, and *cres.* is placed at the end of the system. The bottom staff is the bass line of the grand staff, showing a steady rhythmic accompaniment with eighth and quarter notes.

N

MEG - ven - to!
fright - ened!

Sen - to già il bri - vi - do del la pa -
I'm all a - quiv - er; ter - ror has me

f *ppp* *morendo*

ALI. *sempre a tempo con voce naturale* **ALLEGRETTO** ♩ = 138 *con brio*

Fan - do - nie che ai bam - bo - li Rac -
T'is non - sense, for lit - tle ones; the

- u - - ra!
fro - - zen!

p *con eleganza* **ALLEGRETTO** ♩ = 138

M

A

- con - tan le non - ne Con lun - ghi pre -
nan - nies all tell it; such tor - ments and

A

- am-bo-li, Per far - li dor - mir..... Ven - det - ta di
 NAN mis - ter - y soon put them to sleep..... The ven - geance of

MEG Ven - det - ta di
 The ven - geance of

Ven - det - ta di
 The ven - geance of

A

f don - ne Non de - ve fal - lir.
 wo - man ad - mits no de - feat.

N

f don - ne Non de - ve fal - lir.
 wo - man ad - mits no de - feat.

M

f don - ne Non de - ve fal - lir.
 wo - man ad - mits no de - feat.

f *ANDANTE (come prima)* ♩ = 80

(15) *p*

A

ripiogliando il colore del racconto come prima

S'avan - za li - vi-do e il pas - so con -
 With li - vid count - en-ance, his foot - steps con -

A

- ver - ge al tronco ove e - sa - lò l'a - ni - ma
verge on the tree that drew the soul out of his

A

pra - va. Sbu - can le Fa - te. Sul - la fronte e -
bo - dy. Then come the fair - ies. On his head, e -

A

- gl'er - ge due cor - na lun - ghe, lun - ghe, lun - ghe...
merg - ing, are two horns grow - ing, grow - ing, grow - ing...
allarg. morendo
dim. pp morendo

ALLEGRO ♩ = 138

FORD

Bra - va! Quel - le cor - na sa - ranno la mia
Bra - vo! Those two horns shall give me great sa - tis -
ALLEGRO ♩ = 138

(to Ford)
(a Ford)

con calma

A Ba - - da! tu pur ti me - ri - ti
Care - - ful! You too have me - ri - ted

gio - ia!
fac - tion!

dolce

mf *p*

A qual - che ca - sti - ga - to - ia!
some kind of cas - ti - ga - tion!

FOR Per - do - na... Ri - co -
For - give me... I ad -

A Ma guai se ancort ti co - glie
But woe, if I dis - co - ver

FOR - no - sco i miei de - me - ri - ti...
mit I've earned my pun - ish - ment...

LO STESSO MOVIMENTO ♩=138

A

f *pp* *leggero*

Quel - la ma - nia fe - ro - ce Di cer - car dentro il
 Such a fe - ro - cious ma - nia, as to search in a.

LO STESSO MOVIMENTO ♩=138

(46)

pp
m.s.

A

gu - scio d' u - na no - ce L' a - man - te di tua
 wal - nut shell to see if your wife - - - - - hides there a

p

Recit.

A

mo - glie - Ma il tem - po stringe e vuol fan - ta - sia
 lov - er. But time is fly - ing; we must pre - pare our

Recit.

A

MEG le - sta. Nan -
 ma - gic. Nan -

FEN. *Affrettiam.*
 Let's be - gin.

Concer - tiam la ma - sche - ra - ta.
 Let's dis - cuss the mas - que - rad - ing.

A TEMPO (sempre $\text{♩} = 138$)

A

NAN-net.ta.
nette, first...

Ec.co.la.gua!
I am right here!

A TEMPO (sempre $\text{♩} = 138$)

(17)

(to Nannette)
(a Nannetta)

A

Sa-rai la Fa-ta Re-gi-na delle
You'll be the Queen of the Fair-ies in the

A

Fa-te, in bianca ve-sta.....Chiusa in candi-do
for-est, in float-ing veils of..... pur-est white you'll dress

A

NAN-vel, cin.ta di ro--se.
crowned with frag-rant ros--es.

E And can-sing - te -
And sing the

N

-rò pa - ro le armoni - o - se.
 sweet - est songs, ma-gic com - pos - es.

(18)

ALL.

(to Meg)
(a Meg)

Tu la ver - de sa -
 You shall be dressed in

A

-rai Nin - fa sil - va - - na,
 green, a syl - van dry - - ad.

A

(pause)
 pausa

E la co - ma - re Quic - kly u - na be -
 And you, good mis - tress Quick - ly, shall be a

(19)

(night begins to fall; a misty twilight remains)
 (Comincia a scendere la sera e resterà una pe-
 1° TEMPO
 ANCORA ♩ = 138 *leggero*

A

- fa - na. (joyfully)
 NAN. gob lin. (allegramente)

A - vrò con me dei
 I'll have with me some

A me - ra - vi - glia!
 Ev'- ry - thing's per - fect!

I° TEMPO ANCORA ♩ = 138 *leggero*

pp

A

nombra di crepuscolo)

put - ti che fin - ge - ran fol - let - ti e spi - ri - tel - li e dia - vo -
 chil - dren, to play the part of imps and lit - tle de - mons, small hob -

A

- let - ti e pi - pi - strelli e far - fa - rel - li. Su Falstaff ca - muf -
 gob - lins, bats, and lep - re - chauns and grem - lins. I - mag - ine Fal - staff,

A

- fa - to in man - to e cor - ni ci sca - glie re - mo
 wear - ing horns - and man - tie, con - front - ing fair - y

A

NAN. tut - ti for - ces. **E lo tempe - ste - re - mo** finch'abbia confes -
 We'll storm and rage a - bout him un - til he has ad -

MEG Tut - ti! Fair - y tut - ti! for - ces!

FEN. Tut - ti! Fair - y tut - ti! for - ces!

f *pp* *pp*

A

- sa - ta la sua per - ver - si - tà..... Poi ci smasche - re -
 mit - ted his gross per - ver - si - ty..... Then we will end our

pp *pp*

portando la voce *con grazia*

A

- re - - - mo e pria che il.... ciel rag -
 mas - quer - - ade, and ere the day is

3 *3*

A

-gior - ni, la giu - li - of - va bri - ga - ta
dawn - ing, our gay band of mer - ry ma - kers

A

MEG

Se ne ritor - ne - rà.
will wend their way back home.

Vien se - ra. Rin.ca -
T'is twi - light. Let's go

A

M

FEN.

L'appunta - men.to è alla quer - cia di Her - ne.
We'll meet a - gain 'neath the branch - es of Herne's Oak.

- Siam. home.

Ein -
T'is

NAN. (happily)
(allegromente)

A mera - vi - glia! Oh! che alle - gro spaven - to!
T'is so ex - ci - ting! Oh! What fun to be fright - ened!

FEN

- te - so.
set - tled.

(Alice, Nannette and Fenton start to go off left, Meg to the right)
(Alice, Nannetta e Fenton s'avviano per uscire da sinistra - Meg da destra)

ALI. (to each other)
(scambievolmente)

Ad - di - o.
Good - bye, now.

N

MEG (to Alice and Nannette)
(ad Alice e Nannetta)

Ad - di - o.
Good - bye, now.

FEN

Ad - di - o.
Good - bye, now.

pp *pp*

(at this moment, Quickly comes out of the inn; seeing Ford and Dr. Caius speaking secretly, she stops to listen)
 (in questo momento Quickly esce dall' osteria: vedendo Ford e Caius parlare segretamente, si ferma ad origliare)

ALL. (calling to Meg)
 (a Meg, gridando)

Provedi le lan - ter - ne.
 Do not for-get the lan - terns.

(to Dr. Caius, softly)
 FORD (a Caius-sottovoce)

Non du - bitar, tu spo - serai mia fi - glia.
 With - out a doubt, you are to wed my daugh - ter.

FOR

Ram - men - ti be - ne il suo tra - - ve - sti -
 Do you re - mem - ber the guise she shall be

D^fC.

Cin - - ta di ro - se, il vel
 Gar - - lands of ro - ses, white her

FOR

- men - to?
 wear - ing?

sempre p

ALI. (di dentro a sinistra gridando)
 (calling, off-left)

MEG Non ti scordar le maschere. (calling, off - left)
 Do not for-get the masks, tonight. (di dentro a destra, gridando)

D^fC. No, certo. Nè tu le raga-
 Of course not. Don't you forget

bian-co e la ve.sta.
 veil - ing and ap-par-el.

p
pp

M

- nel - le!
 FORD bull-frogs.

(continuing the conversation with Dr. Caius)
 (continuando il discorso col D.^f Caius)

Io già di - spo - - si la
 I've an in - fal - - li - ble

(21) *p*

(speaking)
(parlando)

FOR

re - - te mi - a.
plan of ac - tion.

Sul finir del - la
When the jest - ing is

FOR

fe - sta verre - te a me col volto rico - perto es - - sa da un
end - ed, you'll come to me, still, wearing your dis - gui - ses; she in her

m.d.

m.s.

FOR

vel, tu da un man - tel fra - te - sco
veil, you in the robes of monk - hood.

D^f.c.

FOR

E vi be - ne - di - rò co - me due spo - - si.
And I shall bless you both, as wife and hus - band.

Siam d'ac -
T'is a -

(By the edge of the Inn, with an impudent rude gesture toward the two who go off; then she leaves rapidly, right)
QUIC. (sui limitare dell'osteria, con gesto furbo verso i due che escono: poi esce rapidamente da destra)

(Stai fre - sco!)
 (You think so!)

- cor - do.
 greed, then.

(22)

sempre pp

NAN. *senza misura* (di dentro)(from within)

QUIC. *senza misura* *Presto* Che c'è? Che c'è?
 What's wrong? What's wrong?

Nannetta! Ohè! Nannetta! Ohè!
 Nannette, dear! Oh, Nannette dear! Ho!

senza misura col canto *p*

(from within)
 (di dentro)

N E prepara - ta
 I have prepared them.

Q Prepara la canzone del - la Fa - ta.
 Prepare the songs the fairies will be sing - ing.

ALL. (off stage) (di dentro)

Tu, non tar - dar.
Now don't be late.

.....

pp

QUIC. (off-stage, further away) (di dentro, più lontano) *morendo* (night has fallen) (si è fatta notte)

Chi prima arri - va, a - spet - ta.
The first to come must wait there.

pp

pp

m.d.

8

Fine della Parte I^a Atto III.
End of Part I - Act III.

Verdi
Falstaff
Act III, Second Part

(The calls of forest wardens, far away. The park brightens, little by little, with the light of the moon.)
(Si odono gli appelli lontani dei guardia-boschi - Il parco a poco

♩ = 63

ANDANTE
ASSAI SOSTENUTO

(Corno interno molto lontano) (horn far in the distance)

little, with the light of the moon.)
a poco si rischiarerà coi raggi della luna)

m.s.

(Fenton enters)
(entra Fenton)

f

FENTON

dolcissimo

(23)

pp

Dal labbro il canto esta_sì_a - to
From lov - er's lips, ec-stat-ic song - is

FEN

dolciss.

pp

vo - la..... pei silenzi not_torni e va lonta = = no. E alfin ri -
wing - ing... through the silence of night, the song is fly = = ing. to find the

sempre dolciss.

FEN

pp

- trova un altro labbro u - ma - no che gli ri - sponde col-la sua pa -
 lips that share the lov-er's sigh - ing, and speak the words the me-lo - dy was

poco più marcato

FEN

p

- ro - la. Allor la no - ta che non è più
 - sing - ing. A-lone no more, the note be-trays its

(24)

FEN

p

so - la vibra di gioia in un accor-do ar - ca - no e innamo - -
 yearn - ing. The vibrant voi - ces blend in se-cret sweet-ness, and fly, en -

FEN

- ran - do l'aer an - te - lu - ca - no Con al - tra
 - a - mour - ing the dawn - ing breez - es, to - geth - er

FEN

vo - ce..... al suo fon - te ri - vo -
 soar - ing..... to their sources re - turn -

FEN

- la.....
 ing.....

Qui vi ripi - glia suon, ma..... la sua
 There they resume their song, but.... e - ver

FEN

cu - ra..... tende sempre ad u - nir chi lo di - su - na.....
 tend - ing..... to re - turn to their bliss, for - ev - er blend - ing.....

con espressione

FEN

..... Co - sì ba - ciai la di - sì - a - ta boc - -
 So with a kiss the me - lo - dy is end - -

FEN

- ca!
 ing!

Boc - ca ba -
 Lips that ba -

(25) *ppp*

NANNETTA

(off-stage, far away)
 (di dentro lontano)

FEN

- cia - - - ta non per - de ven - tu - ra.
 kissed will grow e - ver - more ten - der.

An - zi rin -
 True lov - er's

N

(coming closer)
 (avvicinandosi)

FEN

- no - va co - me fa..... la lu -
 kiss - es shall en - rich.... the spend - - -

(slanciandosi verso la parte ove ode la voce)

(rushing toward her voice)

dolce

Ma il can - to
 The song must

pp

(entering suddenly, detaining Fenton; Alice, not masked, carrying a black cape and a mask under her arm)

(entrando improvvisamente trattiene Fenton: Alice non mascherata porta sul braccio una cappa nera ed una maschera)

ALICE (Nannette enters, dressed as the Fairy Queen)
(entra Nannetta, vestita da Regina delle Fate)

Nos - si -
Just a

na, co - me fa la lu - na -
er, en - rich - es the spend - er.

muor nel ba - cio che lo toc - ca.
end in kiss - es that be - gan it.

(Mrs. Quickly follows Alice : She has a huge hat and gray witch's mantle, a staff and a hideous mask)

ALLO. VIVO ♩ = 132

(obliging Fenton to put on the cape)
(obbligando Fenton ad indossare la cappa)

(M^{rs} Quickly segue Alice: ha una gran cuffia e manto grigio da befana, un bastone ed un brutto ceffo di maschera)

-gnore! - Tu indossa questa cappa. Al -
mo - ment ! First wrap this cape a - bout you And

Lasciati fare.
Do as she tells you.

(helped by Alice and Nannette)
(aiutato da Alice e Nannetta)

ALL^o VIVO ♩ = 132

Che vuol dir ciò?
What is this for?

(handing the mask to Fenton)
(porgendo la maschera a Fenton)

(Fenton adjusts cape and mask)
(Fenton si aggiusta la cappa e la maschera)

A

- lac_cia.
tie this....

(26) *PPP leggero*

The first system of music shows a vocal line starting with a rest, followed by the lyrics '- lac_cia. tie this....'. The piano accompaniment begins with a treble clef and a bass clef, featuring a series of triplets in the right hand and chords in the left hand. The tempo and dynamics are marked '(26) PPP leggero'.

The second system continues the piano accompaniment from the first system, with the right hand playing triplets and the left hand providing harmonic support with chords.

The third system continues the piano accompaniment, maintaining the triplet pattern in the right hand and chordal accompaniment in the left hand.

(hurrying, helping Fenton tie the mask)
(frettolosa ed aiutando Fenton
ad allacciare la maschera)

ALI.

The ALI. vocal line consists of a few notes at the end of the system, marked 'parlante'.

NAN. (examining Fenton)
(rimirando Fenton)

Il tradi -
The lit-tle

The NAN. vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'È un fraticel sgu_sciato dalla Trap - - pa. - - ther.' and 'He looks exactly like a Trappist Bro - - ther.'.

È un fraticel sgu_sciato dalla Trap - - pa. - - ther.
He looks exactly like a Trappist Bro - - ther.

The final system of music shows the piano accompaniment for the NAN. vocal line, featuring triplets in the right hand and chords in the left hand. The dynamics are marked 'PPP leggero e staccato'.

A

- men - to che Ford ne mi - nac - cia tor - nar de - ve in suo
trick mas - ter Ford tries to play us, shall be turned to his

A

FEN. scorno e in nostro a - iu - to. Ub - bi - di - sci
shame, and to our ser - vice. Just do as we

Spie - ga - te - vi.
Ex - plain to me.

A

pre - sto e mu - to. L'oc - ca - si - o - ne co - me
tell you, and quick - ly! Your op - por - tu - ni - ty is

ppp sempre

A

(to Quickly)
(a Quickly)

vie - ne scap - pa, Chi ve - sti - raj da fin - ta
here, - now take it! To play the - bride, whom have you

A

spo - sa?
cho - sen?

QUICKLY

Un ga - io ia - dron na - su - to che ab -
A mis - chiev - ous, long - nosed thief, who des -

(running from the back, dressed in green veils and masked)
(accorrendo dal fondo, vestita con veli verdi e mascherata)

MEG

(to Alice)
(ad Alice)

Ho na - sco - sto i fol -
All the imps are con -

- borre il Dot . tor Cai = = jo .
pis - es Doc - tor Cai = = us :

M

- let - ti lungo il fos - so. Siam pron - te.
cealed be - neath the bush - es. We're rea - dy.

(listening)

(origliando)

ALI.

Zit - to...
Qui - et...

mf

A

Viene il pez - zo
I think he is

cres.

(all flee with Fenton, off left)
(tutte fuggono con Fenton
da sinistra)

A

NAN. gros - so. Vi - a!..
com - ing. Van - ish!...

MEG Vi - a!..
Van - ish!...

QUIC. Vi - a!..
Van - ish!

Vi - a!..
Van - ish!...

(27)

ff

AND.^{te} SOSTENUTO ♩ = 60

ff *poco dim.* *dim. pp*

pp *ff* *p*

pp

(from upstage right, as the first stroke of midnight sounds, Falstaff enters with two staghorns on his head, and envelopped in a large mantle)
 (Dal fondo a destra, quando suona il primo colpo di mezzanotte entra Falstaff con due corna di cervo in testa ed avviluppato in ampio mantello)

FALSTAFF

(28) U - na, One! ...
 (suona mezzanotte) Campana

PIÙ MOSSO ♩ = 100

pp

FAL

du - e, Two!
 tre, Three,
 quat - tro, Four,
 cin - que, Five,

FAL

sei, set-te bot-te, ot-to, no-ve,
 six, that is se-ven, eight, nine,

ppp

FAL

die-ci, un-di-ci, do-di-ci, Mezza-
 ten, e-le-ven, that is twelve. It is

poco cres. *morendo*
mf

COME PRIMA ♩ = 60

FAL

- notte.
 mid-night
 COME PRIMA ♩ = 60

(29)

ppp

(seeing Herne's Oak)
 (vedendo la quercia di Herne)

FAL

Quest'è la quer-cia.-
 There is the oak tree.

pp sempre

FAL

Numi proteg - ge - te - mi!
May the Gods watch o - ver me!

FAL

PIÙ MOSSO ♩ = 100

Gio - ve! Tu per amor d'Eu - ro - pa ti tra - sfor -
By Jove! You who so loved Eu - ro - pa that you be -

pp *(30) ppp* *tr*

FAL

- ma - sti in bo - - - ve; porta - sti
came a bo - - - vine; you wore the

ppp

FAL

parlante

cor - - na. - I Nu - mi c'insegnan la mode - stia.
horns, too. So teach - es the an - cient pa - gan priest - hood,

pp

FAL *ALLEGRO* ♩ = 116

L'a - mo - re me - ta -
T'is love - - - whose ma - gic

(Alice appears, back right)
(Alice compareisce nel fondo a sinistra) *animando un poco*
(ascoltando)(listening)

FAL *tr*

-morfo - sa un uom in u - na be - stia.
spell transforms a hu - man in - to beast - hood.

f (31) *pp animando un poco*

FAL *pp*

O - don so - a - ve pas - so!
I hear a gen - tle foot - step!

P sempre e staccato

FAL (approaching Alice)
(avvicinandosi ad Alice)

A - li - ce! Amor ti chia - ma!
My A - lice! T'is love that calls thee!

(approaching Falstaff)
(avvicinandosi a Falstaff)

ALI.

Sir John! Sir John!

FAL

Vie - ni! l'amor m'in - fiamma! Sei la mia da - ma! Sei la mia
Come, now! Love has in - flamed me! You are my dear - est! You are my

A

O sfa - vil - lan - te a - mor!
Oh, what a blind - ing love!
(afferrandola) (seizing her)

FAL

damma! "deer-ess"! Vie - ni! Già fremo e
Come - here! I'm burn - ing

(always avoiding the embrace)
(sempre evitando l'abbraccio)

A

Sir John! Sir John!

FAL

fer - vo! Sono il tuo ser - vo! Sono il tuo cer - vo imbizzar -
fer - vent! I am thy ser - vant! I am thy Stag, mad - den'd by

Verdi — Falstaff — Act III, Second Part

FAL

- ri - to. Ed or piovan tar - tu - fi, ra - fa_ni, fi -
pas - sion. Let the sky rain with truf - fles, ra - dish - es, and

FAL

- noc_chi!!! E sien la mia pa - stu - ra! E amor tra -
cab - bage!!! And they shall be my pas - ture! And love will

ALI.

No...
No...

FAL

- boc_chi!!.. Siam so - li...
flou - rish !!.. A - lone here,...

Verdi — Falstaff — Act III, Second Part

A

Qua nel - la sel - va den - sa Mi se - gue
 There, in the deep - est for - est, comes al - so

A

Meg.
 Meg.
 FAL.

È dop - pia l'av - ven - tu - ra! Ven - ga an - che
 So doub - les the ad - ven - ture! She al - so

FAL

con forza

iei! comes! Squar - ta - - te - mi
 Di - vide me up!

(32) *ff*

FAL

Co - me un camo - scio a men - sa!! Sbra - na - temi!!!.....
 Your deer has come to dinner!! Do help yourselves!!!..

FAL

..... Cupido al fin mi ricom - pensa! Io t'a - mo!, io t'a - mo!, io t'a - mo!,
 Cupid at last I am a winner! I love you! I love you! I love you!

ALI. *senza misura* (feigning terror) (fingendo spavento)

Un gri - do! Ahimè!
 She's screaming! A - las!

MEG (offstage) (di dentro) (entra senza avanzarsi) (enters without advancing; she has no mask)

FAL

A - iu - to!!! God save me!!!
 Vien la tre - There come the

t'a - mo! Love - - - you!

col canto.....

a tempo

A
 Ahimè! Fug-gia-mo! Il ciel per-
 (flees) (fugge) A-las! Start run-ning! May heav-en

M
 -gen - da! (frightened)
 Gob - lins! (spaventato)

FAL

Do-ve?
 Which way?

a tempo

(flees off right, swiftly)
 (fugge dà destra rapidamente)

A
 - doni al mio pecca - to! (flattening himself against the trunk of the oak)
 Grant my sin for-give - ness!

FAL

Il dia-vo-lo non
 The De-vil will not

f

FAL

vuol ch'io sia dan - na - to.
 let me seek dam - na - tion.

mf cres. *ff*

NANNETTA (offstage) (di dentro)

LARGO ♩ = 63

(33) *LARGO* ♩ = 63

ppp

Nin-fe! El-fi!
Naiads! Dryads!

N

Sil-fi! Do-ri-di! Si-re - - ne! L'a-stro de-gl'incan-
Si-rens! Wa-ter sprites, blue de - - vils! The star of in-can-

N

-te-si-mi in cie-lo è sor - - - to. Sor-
ta-tion burns for moon-shine re - - - vels. A -

(appears at rear, amid the foliage)
(comparisce nel fondo fra le fronde)

N

-ge - - - - te! Om-bre se - re - -
wa - - - - ken! Shad-ows of dark - -

p

ppp

N

- ne!
ness!

VOCI DI DONNE (molto lontane)

ppp

Nin - fe! Sil - fi! Si - re - = = =
Nai - ads! Dry - ads! Blue - si = = =

FALSTAFF (gettandosi colla faccia contro terra lungo disteso)
(throwing himself on the ground, at full length, face down)

So no le Fa - te. Chi le guarda è morto.
They are the fairies. He who sees them must die.

- ne.
-rens.
legg

(34) *ppp*

(Nannette, dressed as the Fairy Queen; Alice; children dressed as white fairies and blue fairies. Falstaff remains (Nannetta vestita da Regina delle Fate, Alice: alcune Ragazzette vestite da Fate bianche e da Fate azzurre: Falstaff sempre disteso contro terra, immobile.) on the ground without moving)

ALI. (peeping cautiously from left, with several fairies)
(sbucando cautamente da sinistra con alcune Fate)

p

I Let's noi
ad =

(spies Falstaff and points him out to the others)
 (scorge Falstaff e lo indica alle altre)

A

-triam.
 -vance. (peeping from left, with other fairies and seeing Falstaff) Ste - so al
 NAN. (sbucando a sinistra, con altre Fate e scorgendo Falstaff) On the

E - gli è là.
 There he is.

A

suoi...
 ground...

N

Lo con - fon - de il ter -
 He is fro - zen with

pp

(all come forward cautiously)
 (tutte si inoltrano con precauzione)

N

-ror.
 fear.

ALI.
LE FATE

Non ri -
Let's not -

Si na - scon - de:
He is hid - ing:

A

NAN. - diam! (showing the fairies their places, while Alice hurries off left)
laugh! (indicando alle Fate il loro posto, mentre Alice parte rapidamente da sinistra)

Tutte qui, dietro a me... cominciam...
All come here, behind me... Let's be-gin.

Non ridiam!
Let's not laugh!

Tocca a
You go

(the tiny fairies take their places in a ring about their Queen. The larger ones from a group at left)
(le piccole Fate si dispongono in cerchio intorno alla loro Regina: le Fate più grandi formano gruppo a sinistra)

te.
first.

dim. e rall.

NANNETTA

LO STESSO MOVIMENTO ♩=63

(35) *LO STESSO MOVIMENTO* ♩=63

Sul fil d'un sof_fio e -
Sweet sigh - ing breez - es

(PPP) leggeriss. e stacc.

dolciss.

- te si_o
waft - you hence,

scor - re - te a - gi - li
blithe spir - its, light - ly

dolciss.

lar ve,
fleet - ing,

portando la voce

fra i rami un ba - glior
Dance in the shad - owed

dolciss.

ce - si - o
rad - i - ance

d'al - ba lu - na - re ap -
of trees and moon - beams

N

- par - ve. Dan - za - e il pas - so
meet - ing. Come dan - cing! Your air - y

N

blan - do mi - su - ri un blan - do suon,
foot - steps shall weave a fair - y rune;

N

le magiche ac - cop - pian - do..... ca - ro - le al - la can -
the magic spell trans - form - ing..... your rhythm to a

N

- zion.
tune.
CORO DELLE FATE (Chorus of fairies) *ppp*

(Danzetta lenta e molle delle piccole Fate)

La sel - va dor
The for - est slum

(36) *pp*

This system contains the first system of music. It features a vocal line at the top with lyrics, a piano accompaniment below it, and a vocal line at the bottom with lyrics. The piano part includes a measure number (36) and a dynamic marking (pp). The lyrics are: "- zion. tune. CORO DELLE FATE (Chorus of fairies) ppp", "(Danzetta lenta e molle delle piccole Fate)", and "La sel - va dor The for - est slum"

me
bers,...

e sper - de incen
its breath per-fumed

This system contains the second system of music. It features a vocal line at the top with lyrics, a piano accompaniment below it, and a vocal line at the bottom with lyrics. The lyrics are: "me bers,..." and "e sper - de incen its breath per-fumed"

so ed om
and mus

bra;
ky,...

e par nel - l'a - er
with shad - ows deep and

pp

This system contains the third system of music. It features a vocal line at the top with lyrics, a piano accompaniment below it, and a vocal line at the bottom with lyrics. The piano part includes a dynamic marking (pp). The lyrics are: "so ed om and mus", "bra; ky,...", and "e par nel - l'a - er with shad - ows deep and"

denso un ver = de a - si - lo in fon - do al
dus-ky, an em, = rald - ca - vern in - do al the

p *poco allarg.*

NANNETTA

COME PRIMA *dolciss.*
Er - riam sot - to la
In moon - lit woods we

mar. sea
COME PRIMA *PP leggeriss. e stacc.*
(37)

lu - na sce - glien - do fior da
wan - der, re - ceiv - ing from the

dolce
flo - re, o - gni corol - la in
mys - ti - cal ma - gic pow - ers, ...

N

..... porta la sua for - tu - na. Coi gi - gli e le vi -
fragrant and sweet to pon - der. With li - lies and pur - ple

N

sempre dolce

- o - le scri_viam..... de' no - mi ar - ca - ni,
vi - o - lets, fai - ries leave their trac - es,

dim.

N

dal le fa - ta - te ma phras = ni.....
wri - ting the an - cient es

N

..... germo - gli - no pa - ro le.
in dew - y cob - web lac = es.

(38)

pp

N

Pa - ro - le al - lu - mi - na - te
 Mes - sa - ges lit - with - sil - ver,

N

di pu - ro argen - to e d' or, carmi e ma -
 writ - ing of pur - est gold; Charms and black

N

- li - - - e. Le
 ma - - - gic. With

N

Fa - te hanno per ci - fre..... i
 blos - soms fair - y - land se - crets are

POCO PIÙ ANIMATO.
morendo

N

fior...
told...
CORO DELLE FATE (the small fairies go gathering flowers)
(Le piccole Fate vanno cogliendo fiori)

POCO PIÙ ANIMATO.
Mo - via - mo ad u - na ad u - na
The moon a - cross the mead - ows

pp

sot - to il luna - re al - bor, ver - so la quer - cia
shines on the Fair - y Folk, near - ing the haunt - ed

p

(all the fairies, with the Queen, approach the oak tree slowly as they sing.)
(tutte le Fate, colla Regina, mentre cantano s'avviano lentamente verso la quercia.)

NAN.

dolciss.

Le Fa - te han - no per
In blos - soms, are fair - y

bru - na del ne - ro Cac - cia - tor.
sha - dows cast by the Hunt - er's Oak.

pp

morendo

ci - - - fre i fior.....
 se - - - crets told..... ?

Verso la quer.cia bru.na del ne.ro Cac.cia -
 Near-ing the haunt-ed shad-ows cast by the Hun - ter's

pp

(Dal fondo a sinistra sbucano: Alice mascherata, Meg da Ninfa verde colla maschera, Mrs. Quickly da befana, mascherata. Sono precedute da Bardolfo vestito con una cappa rossa, senza maschera, col cappuccio abbassato sul volto e da Pistola da satiro. Seguono: il Dr. Caius in cappa grigia, senza maschera, Fenton in cappa nera, colla maschera, Ford senza cappa, ne maschera. Parecchi borghesi in costumi fantastici chiudono il corteccio, e vanno a formare gruppo a destra. Nel fondo altri mascherati portano lanterne di varie foggie)

(At rear left appear: Alice, masked, Meg as a green nymph with mask, Mrs. Quickly as a witch. They are preceded by Bardolph, in a red cape without mask, but the hood lowered over his face, and Pistol as a satyr. Then follow: Dr. Caius, in gray cape without mask, Fenton in black cape masked, Ford neither caped nor masked. Several townspeople in fantastic costumes end the procession and form a group at right. At rear other masqueraders with lanterns)

pp *morendo* *più forte*

-tor.
Oak.

BARDOLFO (stumbling over Falstaff and stopping the fairies with a broad gesture) *PRESTISSIMO* $\text{♩} = 112$ (intoppando nel corpo di Falstaff ed ar. restando con un gran gesto le Fate.)

PISTOLA Al-to là! (advancing)
 Call a halt! (accorrendo)

PRESTISSIMO $\text{♩} = 112$ Chi va là!
 Who goes there ?

ALI.

NAN. C'è un uom!
A man!

MEG C'è un uom!
A man!

QUIC. (poking Falstaff with her staff)
(toccando Falstaff col bastone)
C'è un uomo!
A Hu-man!

FAL.

FATE Pietà!
Be kind!

Un uom!
A man!

ff

FORD

Cor - nu - to co - me un
With horns like a - ny

p

mf

FOR.

bu - e!
ox - en!

P

Ro - ton - do co - me un po - mo!
As round as a - ny ap - ple!

BARD.

Gros - so come u - na na - ve!
And as big as a wha - tier!

(toccando Falstaff col piede)

B

FAL. Al - za - ti o - là!
Look a - live! Get up!

PIST. Porta - temi u - na gru - e!
You'll have to use a le - ver! Non I

Al - za - ti o - là!
Look a - live! Get up!

QUIC.

FAL. *E cor - rot - to!*
He is rot - ten!

FORD *posso.*
cannot.

CORO DELLE FATE *E troppo gra - ve.*
He is too hea - vy.

E cor -
He is

ALI.

NAN. *E im - pu - ro!*
Mis - be - got - ten!

MEG *E im - pu - ro!*
Mis - be - got - ten!

BARD. *E im - pu - ro!* (with great gestures of witchcraft)
Mis - be - got - ten! (con dei gran gesti da stregone)

-Si
Be -

- rot - to!
rot - ten!

E im - pu - ro!
Mis - be - got - ten!

(aside, to Nannette, as Dr. Caius runs about as if searching for some one. Fenton and Quickly hide Nannette with their bodies.)
 ALI..

(in disparte a Nannetta, mentre il D^r Caius si aggira come chi cerca qualcuno. Fenton e Quickly nascondono Nannetta colle loro persone.)

(E - vi - ta il tuo pe -
 Now is your mo - ment

fac - cia lo scon - giu - ro!
 ware our con - jur - a - tion!

(39) *pp*

NAN. - ri - glio. Già il Dottor Ca - - jo ti cer - ca.
 near-ing. There Doctor Cai - - us is search-ing.

Tro -
 T'is


(escapes with Fenton to the back of the scene, protected by Alice and Quickly)
 (s'avvia con Fenton nel fondo della scena, protetta da Alice e da Quickly.)

-via - mo un na - scon - diglio.
 QUIC. time for dis - ap - pearing.

Poi torne - re - te le - sti al mio ri -
 Re - turn the in - stant that you hear me

(Nannette, Fenton, Quickly disappear in the foliage)
 (Nannetta, Fenton, Quickly scompajono dietro le fronda.)


LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 112

Q 


B **- chiamo.)** (continuing his exorcism over Falstaff's body)
 call you. (continuando i gesti di scongiuro sul corpo di Falstaff)

Spi - ri - tel - li! Fol - let - ti! Farfa -
 Fly - ing wiz - ards! Red Hor - nets! Sting - ing


LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 112



B **- rel - li! Vam - pi - ri! A - gi - li in -**
 Liz - ards! Blood Vam - pires! Ven - om - ous



B **- set - ti del pa - lu - de in - fer - na - le! Punzec -**
 in - sects, from the marsh - y in - fer - no! Sting and



B **- chiatelo! Or - ti - cheg - giatelo! Marti - riz - zatelo Coi grifi a -**
 stickle him! Tweak him and tickle him! Punch him and prickle him! With needed



(some little boys dressed as imps rush from the rear and fling themselves on Falstaff; other imps, sprites, demons, appear from different directions. Some shake rattles some carry twigs in their hands. Many carry small red lanterns. (accorrono dal fondo velocissimi alcuni ragazzi vestiti da Folletti, e si scagliano su Falstaff: altri Folletti, spiritelli, diavoli, sbucano da varie parti. Alcuni scuotono crepitacoli, alcuni hanno in mano dei vimini: molti portano delle piccole lanterne rosse.)

B

-guz - zi!
nos - es!
FAL. (a Bardolfo)

(to Bardolph) Ahi - mè!... tu puz - - zi co - me u - na
E - gad, your stink is worse than a

p

FAL

puzzola.
meadow-skunk.
SPIRITI
Tenori

(spinning Falstaff like a top across the stage)
(facendo ruzzolare Falstaff sul davanti della scena)

FOLLETTI e DIAVOLI
Bassi

Ruzzo_la, ruzzola! ruz_zo_la,
Whir-li-gig, whir-li-gig! Whir-li-gig,

Ruzzo_la, ruzzola! ruz_zo_la,
Whir-li-gig, whir-li-gig! Whir-li-gig,

f

ruzzo_la, ruz_zo_la, ruzzo_la, ruz_zo_la,
Whir-li-gig, whir-li-gig, whir-li-gig, whir-li-gig,

ruzzo_la, ruz_zo_la, ruzzo_la, ruz_zo_la,
Whir-li-gig, whir-li-gig, Whir-li-gig, whir-li-gig,

sempre f

ruzzo_la, ruzzo_la, ruzzo_la, ruzzo_la, ruzzo_la, ruzzo_la,
whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig,

ruzzo_la, ruzzo_la, ruzzo_la, ruzzo_la, ruzzo_la, ruzzo_la,
whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig, whir-li - gig,

(the nearest imps pinch his arms, his cheeks, flog him with the twigs on his paunch, beat him with nettles)
(I Folletti piu vicini gli pizzicano le braccia, le guancie, lo fustigano coi vimini sulla pancia, lo pun-
gono con ortiche)

ALI. *pp*

MEG *pp*

QUIC. *pp*

Pizzi_ca, piz_zi_ca, piz_zi_ca, stuzzi_ca, spizzi_ca,
Dangle him, mau! him and man-gle him, jerk him and jan- gle him,

Pizzi_ca, piz_zi_ca, piz_zi_ca, stuzzi_ca, spizzi_ca,
Dangle him, mau! him and man-gle him, jerk him and jan- gle him,

Pizzi_ca, piz_zi_ca, piz_zi_ca, stuzzi_ca, spizzi_ca,
Dan-gle him, mau! him and man-gle him, jerk him and jah-gle him,

ruzzo_la!
whir-li - gig!

ruzzo_la!
whir-li - gig!

(40) *(pp)*

A
 spizzica, pungi, spil - luzzica, pungi, spil - luz_zi_ca, fin ch'egli ab -
 strangle him, twist and en - tangle him, twist and en - tan - gle him, pinch - ing him

M
 spizzica, pungi, spil - luzzica, pungi, spil - luz_zi_ca, fin ch'egli ab -
 strangle him, twist and en - tangle him, twist and en - tan - gle him, pinch - ing him

Q
 spizzica, pungi, spil - luzzica, pungi, spil - luz_zi_ca, fin ch'egli ab -
 strangle him, twist and en - tangle him, twist and en - tan - gle him, pinch - ing him

(the smallest imps dance around him, some climb on his back and kick at him:
 Falstaff would defend himself, but cannot move)
 (I più piccoli Folletti gli ballano intorno, alcuni gli montano sulla schiena e fan -
 no sgambetti: Falstaff vorrebbe difendersi ma non può muoversi)

A
 - ba_i!
 pur - ple!

M
 - ba_i!
 pur - ple!

Q
 - ba_i!
 pur - ple!

FAL
 - ba_i!
 pur - ple!

Ahi! ah! ah! ah!
 Ow! Ow! Ow! Ow!

(brating their rattles)
 (frastuono di crepitacoli)

Scrolliam cre_pi -
 Like ket - tle drums

Scrolliam cre_pi -
 Like ket - tle drums

- ta_co_li sca_ran_do - le, nacche_re! Di schizzi e di
 ratt - l - ing, our fir - ing squad, batt - l - ing! With mud we shall

- ta_co_li sca_ran_do - le, nacche_re! Di schizzi e di
 ratt - l - ing, our fir - ing squad, batt - l - ing! With mud we shall

zacche_re quel_l'o - tre si_maco - li. Me_niam scor_ri -
 splat - ter him, bes - mirch and be - spatter him. Let's hon - our Terp -

zacche_re quel_l'o - tre si_maco - li. Me_niam scor_ri -
 splat - ter him, bes - mirch and be - spatter him. Lets hon - our Terp -

- bando_le, dan_zia - mo la tre - sca, Tre - schiam le fa -
 si - cho - re, up - on his paunch pranc - ing, with fan - ci - ful -

- bando_le, dan_zia - mo la tre - sca, Tre - schiam le fa -
 si - cho - re, up - on his paunch pranc - ing, with fan - ci - ful -

f

-ràn-dole sull'ampia ven-tresca. Zan-zà-re ed as-silli vo-late alla
 trick-er-y, on his bel-ly danc-ing. Mos-qui-toes and beetles fly here to the

-ràn-dole sull'ampia ven-tresca. Zan-zà-re ed as-silli vo-late alla
 trick-er-y, on his bel-ly danc-ing. Mos-qui-toes and beetles fly here to the

mf

lizza coi dardi e gli spilli! Ch'ei crepi di stizza, ch'ei crepi di
 twitching with sting-ers and needles, ex-plode him with itch-ing, ex-plode him with

lizza coi dardi e gli spilli! Ch'ei crepi di stizza, ch'ei crepi di
 twitching with stingers and needles, ex-plode him with itch-ing, ex-plode him with

mf stacc.

(the tumult ceases)
 (cessa il frastuono)

stiz-za, ch'ei cre-pi, ch'ei cre - - pi!
 itch-ing, ex-plode him, ex-plode - - him!

stiz-za, ch'ei cre-pi, ch'ei cre - - pi!
 itch-ing, ex-plode him, ex-plode - - him!

ff

VUOTA

ALI. *pp*

Piz-zi-ca, piz-zi-ca, piz-zi-ca, stuzzi-ca, spizzi-ca,
Dan-gle him, maul him and man-gle him, jerk him and jan-gle him,

MEG. *pp*

Piz-zi-ca, piz-zi-ca, piz-zi-ca, stuzzi-ca, spizzi-ca,
Dan-gle him, maul him and man-gle him, jerk him and jan-gle him,

QUIC. *pp*

Piz-zi-ca, piz-zi-ca, piz-zi-ca, stuzzi-ca, spizzi-ca,
Dan-gle him, maul him and man-gle him, jerk him and jan-gle him,

(41) *pp*

A

spizzi-ca, pungi, spil - luzzi-ca, pungi, spil - luzzi-ca, fin ch'egli ab-
strangle him, twist and en - tangle him, twist and en - tangle him, pinch-ing him

M

spizzi-ca, pungi, spil - luzzi-ca, pungi, spil - luzzi-ca, fin ch'egli ab-
strangle him, twist and en - tangle him, twist and en - tangle him, pinch-ing him

Q

spizzi-ca, pungi, spil - luzzi-ca, pungi, spil - luzzi-ca, fin ch'egli ab-
strangle him, twist and en - tangle him, twist and en - tangle him, pinch-ing him

A
-bà_i!
purple!
Coz_za_lo,a -
Butt and be -

M
-bà_i!
purple!
Coz_za_lo,a -
Butt and be -

Q
-bà_i!
purple!
Coz_za_lo,a -
Butt and be -

FAL.
Ahi!
Ow!
ahi!
Ow!
ahi!
Ow!
ahi!
Ow!

F A T E
mf
Coz_za_lo,a -
Butt and be -
mf
Coz_za_lo,a -
Butt and be -

Tenori

Bassi

mf

A
 - iz_za_lo dai piè al co - cuzzo_lo! Strozzalo, strizzalo! Gli svampi
 de - vil him, cut and dish - e - vel him! Teach him so - bri - e - ty, truth and pro -

M
 - iz_za_lo dai piè al co - cuzzo_lo! Strozzalo, strizzalo! Gli svampi
 de - vil him, cut and dish - e - vel him! Teach him so - bri - e - ty, truth and pro -

Q
 - iz_za_lo dai piè al co - cuzzo_lo! Strozzalo, strizzalo! Gli svampi
 de - vil him, cut and dish - e - vel him! Teach him so - bri - e - ty, truth and pro -

FAL

- iz_za_lo dai piè al co - cuzzo_lo! Strozzalo, strizzalo! Gli svampi
 de - vil him, cut and dish - e - vel him! Teach him so - bri - e - ty, truth and pro -

- iz_za_lo dai piè al co - cuzzo_lo! Strozzalo, strizzalo! Gli svampi
 de - vil him, cut and dish - e - vel him! Teach him so - bri - e - ty, truth and pro -

mf
 Ch'ei cre - pi! Ch'ei
 Ex - plode him! Ex -

mf
 Ch'ei cre - pi! Ch'ei
 Ex - plode him! Ex -

A
 l'uzzo_lo! Piz_zi_ca, piz_zi_ca, l'unghia rin - tuzzo_la! piz_zi_ca
 pri - e - ty! Mangle him, strangle him, scis - sor and twee-zer him! Tangle him,

M
 l'uzzo_lo! Piz_zi_ca, piz_zi_ca, l'unghia rin - tuzzo_la! piz_zi_ca
 pri - e - ty! Man-gle him, strangle him, scis - sor and twee-zer him! Tangle him,

Q
 l'uzzo_lo! Piz_zi_ca, piz_zi_ca, l'unghia rin - tuzzo_la! piz_zi_ca
 pri - e - ty! Mangle him, strangle him, scis - sor and tweezer him! Tangle him,

FAL
 ahi! ahi!
 Ow! Ow!

l'uzzo_lo! Piz_zi_ca, piz_zi_ca, l'unghia rin - tuzzo_la! piz_zi_ca
 pri - e - ty! Mangle him, strangle him, scis - sor and twee-er him! Tangle him,

l'uzzo_lo! Piz_zi_ca, piz_zi_ca, l'unghia rin - tuzzo_la! piz_zi_ca
 pri - e - ty! Mangle him, strangle him, scis - sor and tweezer him! Tangle him,

cre - pi!
 plode him!

cre - pi!
 plode him!

pp

A
 piz_zi_ca, l'unghia rin - tuzzo_la! pizzi_ca, pizzi_ca, pizzi_ca,
 dan-gle him, squeeze him and sea-son him! Prick him and puncture him, trick him and

M
 piz_zi_ca, l'unghia rin - tuzzo_la! pizzi_ca, pizzi_ca, pizzi_ca,
 dangle him, squeeze him and sea-son him! Prick him and puncture him, trick him and

Q
 piz_zi_ca, l'unghia rin - tuzzo_la! pizzi_ca,
 dan-gle him, squeeze him and sea - son him! Trick him and

FAL
 ah!
 Ow! ah!
 Ow!

piz_zi_ca, l'unghia rin - tuzzo_la! pizzi_ca, pizzi_ca, pizzi_ca,
 dangle him, squeeze him and sea-son him! Prick him and puncture him, trick him and

piz_zi_ca, l'unghia rin - tuzzo_la! pizzi_ca, pizzi_ca, pizzi_ca,
 dangle him, squeeze him and sea-son him! Prick him and puncture him, trick him and

Ch'ei cre_pi di stizza, ch'ei crepi di
 Ex - plode him and itching, ex - plode him with

Ch'ei cre_pi di stizza, ch'ei crepi di
 Ex - plode him with itching, ex - plode him with

A

pizz-zi-ca, *pizz*-zi-ca, *pizzi*-ca, l'unghia rin-tuzzo-la! *pizzi*-ca
 tor-ture him, peck him and heckle him, seize him and tease him and pinch him and

M

pizz-zi-ca, *pizz*-zi-ca, *pizzi*-ca, l'unghia rin-tuzzo-la! *pizzi*-ca
 tor-ture him, peck him and heckle him, seize him and tease him and pinch him and

Q

pizz-zi-ca, *pizz*-zi-ca, *pizzi*-ca, l'unghia rin-tuzzo-la! *pizzi*-ca
 tor-ture him, peck him and heckle him, seize him and tease him and pinch him and

FAL

pizz-zi-ca, *pizz*-zi-ca, *pizzi*-ca, l'unghia rin-tuzzo-la! *pizzi*-ca
 tor-ture him, peck him and heckle him, seize him and tease him and pinch him and

pizz-zi-ca, *pizz*-zi-ca, *pizzi*-ca, l'unghia rin-tuzzo-la! *pizzi*-ca
 tor-ture him, peck him and heck-le him, seize him and tease him and pinch him and

stizza, ch'ei cre-pi di stizza, ch'ei crepi di stizza!
 itching, ex-plode him with itching, ex-plode him with itch-ing!

stizza, ch'ei cre-pi di stizza, ch'ei crepi di stizza!
 itching, ex-plode him with itching, ex-plode him with itching!

f *ff*

A

piz_zi_ca, piz_zi_ca, piz_zi_ca!
pinch a-gain, pinch a-gain, pinch a-gain!

M

piz_zi_ca, piz_zi_ca, piz_zi_ca!
pinch a-gain, pinch a-gain, pinch a-gain!

Q

piz_zi_ca, piz_zi_ca, piz_zi_ca!
pinch a-gain, pinch a-gain, pinch a-gain!

FAL

piz_zi_ca, piz_zi_ca, piz_zi_ca!
pinch a-gain, pinch a-gain, pinch a-gain!

piz_zi_ca, piz_zi_ca, piz_zi_ca!
pinch a-gain, pinch a-gain, pinch a-gain!

(p)

Ruzzo_la, ruzzo_la, ruzzo_la,
Whirling him, twir-ling him, whirling him,

(p)

Ruzzo_la, ruzzo_la, ruzzo_la,
Whirling him, twirling him, whirling him,

(p)

(Ford, Dr. Caius, Pistol and Bardolph lift Falstaff and force him to remain kneeling)

(Ford, Dr. Caius, Pistola e Bardolfo alzano Falstaff e lo obbligano a star ginocchioni)

A

p Piz_zi - ca, piz_zi - ca, piz_zi - ca, piz_zi - ca!
Pinching him, pinching him, pinching him, pinching him!

M

p Piz_zi - ca, piz_zi - ca, piz_zi - ca, piz_zi - ca!
Pinching him, pinching him, pinching him, pinching him!

Q

p Piz_zi - ca, piz_zi - ca, piz_zi - ca, piz_zi - ca!
Pinching him, pinching him, pinching him, pinching him!

D:CAJUS

p Piz_zi - ca, piz_zi - ca, piz_zi - ca, piz_zi - ca!
Pinching him, pinching him, pinching him, pinching him!

FAL

Cial -
Buf -

FORD

Ahì!
Ow!

p Piz_zi - ca, piz_zi - ca, piz_zi - ca, piz_zi - ca!
Pinching him, pinching him, pinching him, pinching him!

p Piz_zi - ca, piz_zi - ca, piz_zi - ca, piz_zi - ca!
Pinching him, pinching him, pinching him, pinching him!

f ruzzo - la!
twirling him!

f ruzzo - la!
whir-li-gig!

f ruzzo - la!
twirling him!

f ruzzo - la!
Whir-li-gig!

ff

LO STESSO MOVIMENTO

D^fC

BAR.

- tron!
foon!

Ghiot - ton!
Bal - loon!

Bè -
Ba -

FOR

Pol - tron!
Pol - troon!

Pan - cion!
Thy - phoon!

PIS.

- tron!
foon!

Ghiot - ton!
Bal - loon!

Be -
Ba -

Pol - tron!
Pol - troon!

Pan - cion!
Ty - phoon!

LO STESSO MOVIMENTO

D^fC

- on!
boon!

In gi - noc - chion!
Kneel and con - fess!

B

Bric - con! In gi - noc - chion!
A - byss! Kneel and con - fess!

FOR

- on!
boon!

In gi - noc - chion!
Kneel and con - fess!

P

Bric - con! In gi - noc - chion!
A - byss! Kneel and con - fess!

ALI.



Guan-cia ri - gon - fia!
Cheeks dis - si - pat - ed!

B

Scon - quas - sa -
Fur - ni - ture

FOR

Pan - cia ri - tron - fia!
Bel - ly in - flat - ed!

mf

MEG



Sfon - da se -
Break - er of

QUIC.

Spac - ca far - set - ti!
Dou - blet - at - tack - er!

B

- let - til
cra - cker!

PIS.

Vuo - ta ba - ri - li!
Thirst noth - ing quen - ches!

M
D.C. - di - li!
Ben-ches!

B
Sfian - ca giu - men - ti!
Chas - er of wench - es!

FORD
Di'.....
Say.....

P
Tri - pli - ce men - to!
Doub - ly de - men - ted!

Di'.....
Say

(Bardolph, who has taken the staff of Quickly, gives a blow to Falstaff)

(Bardolfo, che avrà preso il bastone a Quickly, dà una bastonata a Falstaff)

ALI.

MEG
Di' che ti
Say you're re -

QUIC.
Di' che ti
Say you're re -

B
Di' che ti
Say you're re -

..... che ti pen -
you're re - pent - - - - -

P
..... che ti pen -
you're re - pent - - - - -

Verdi — Falstaff — Act III, Second Part

A
 pen - ti! pent - ant! Di' che ti re -
 Say you're re -

M
 pen - ti! pent - ant! Di' che ti re -
 Say you're re -

Q
 pen - ti! pent - ant! Di' che ti re -
 Say you're re -

D. C.

B
 - ti..... ant Uom fro - do -
 You cause con -

FOR
 Uom fro - do -
 You cause con -

P
 - ti..... ant Uom fro - do -
 You cause con -

FAL
 Ahi! ahi! mi pen - to!
 Ow! I'm re - pent - ant!

ff *mf* 10

(Pistol, taking the staff from Bardolph, hits Falstaff again)
 (Pistola, prendendo il bastone da Bardolfo dà un'altra bastonata a Falstaff)

A

pen - ti!
pent - ant!

M

pen - ti!
pent - ant!

Q

pen - ti!
pent - ant!

D^rC

- len - to!
- fus - ion!

B

- len - to!
- fus - ion!

FOR

- len - to!
- fus - ion!

P

- len - to!
- fus - ion!

FAL

Ahi! ahi! mi pen - - to!
Ow! I'm re - pent - - ant!

ff *mf*

(Bardolph takes back the staff and gives Falstaff more blows)
 (Bardolfo riprende il bastone e colpisce nuovamente Falstaff)

A

Di' che ti pen - ti!
 Say you're re - pent - ant!

M

Di' che ti pen - ti!
 Say you're re - pent - ant!

Q

Di' che ti pen - ti!
 Say you're re - pent - ant!

D^FC

Uom tur - - - bo - len - to!
 And dis - - - il - lu - sion!

B

Uom tur - - - bo - len - to!
 And dis - - - il - lu - sion!

FOR

Uom tur - - - bo - len - to!
 And dis - - - il - lu - sion!

P

Uom tur - - - bo - len - to!
 And dis - - - il - lu - sion!

FAL

Ahi! mi
 Ow! I'm re -

D¹C

B

FOR

P

FAL

pen - to!
pent - ant!

Per -
For -

mf

pp

Ca - pron! Scroc - con! Spac - con!
You goat! You dog! You hog!

(colla faccia vicinissima a quella di Falstaff)

B

FAL

Ri - for.ma la tua vi - ta!
Re - form and do not tar - ry!

- don!
give!

Tu pu.ti d'acqua -
T'is strange, you smell of

Ri - for.ma la tua vi - ta!
Re - form and do not tar - ry!

- don!
give!

Tu pu.ti d'acqua -
T'is strange, you smell of

ALI. *UN POCO MENO* ♩ = 100

Do-mi-ne fal-lo ca - sto!
Heavenly saints, re - form him!

MEG

Do-mi-ne fal-lo ca - sto!
Heavenly saints, re - form him!

QUIC.

Do-mi-ne fal-lo ca - sto!
Heavenly saints, re - form him!

D' C.

Pancia ri - tronfia!
Bel-ly in - flat-ed!

B

Pancia ri - tronfia!
Bel-ly in - flated!

FOR.

Pancia ri - tronfia!
Bel-ly in - flated!

PIS.

Pancia ri - tronfia!
Bel-ly in - flated!

FAL

-vita!
sherry!

Ma sal - vagli'ad - do-mine.
May hea - vensave my ab - domen!

LE FATE

p *Pizzica, pizzica,*
Pinch him and pinch him and

UN POCO MENO ♩ = 100

pp *dolcissimo*

(43)

A
 Do - mine fal - lo gua - sto!
 May Heaven make him ho - ly!

M
 Do - mine fal - lo gua - sto!
 May Heaven make him ho - ly!

Q
 Do - mine fal - lo gua - sto!
 May Heaven make him ho - ly!

D. C.
 Pancia ri - tronfia!
 Bel - ly in - flated!

B
 Pancia ri - tronfia!
 Bel - ly in - flated!

FOR
 Pancia ri - tronfia!
 Bel - ly in - flated!

P
 Pancia ri - tronfia!
 Bel - ly in - flated!

FAL
 Ma sal - vagli l'ad - do - mine.
 Keep whole my precious ab - domen.

pizzica!
 pinch again!

Pizzica, stuzzica,
 Pinch him and pinch him
 and

A Fal - lo puni - to Do - mine!
Hea - ven decree his pu - nishment!

M Fal - lo puni - to Do - mine!
Hea - ven decree his pu - nishment!

Q Fal - lo puni - to Do - mine!
Hea - ven decree his pu - nishment!

D.C. Vuota ba - ri - li!
Thirst nothing quenches!

B Vuota ba - ri - li!
Thirst nothing quenches!

FOR Vuota ba - ri - li!
Thirst nothing quenches!

P Vuota ba - ri - li!
Thirst nothing quenches!

FAL Ma sal - vagli l'ad - do - mine.
But pu - nish not my ab - do - men!

pizzica!
pinch again!

Pizzica, pungi, spil
Pinch him and pich him at

A Fal - lo pen - ti - to Do - mine!
May Heaven make him penitent!

M Fal - lo pen - ti - to Do - mine!
May Heaven make him penitent!

Q Fal - lo pen - ti - to Do - mine!
May Heaven make him penitent!

D.C. Sfianca se - di - li!
Chas - er of wenches!

B Sfianca se - di - li!
Chas - er of wenches!

FOR Sfianca se - di - li!
Chas - er of wenches!

P Sfianca se - di - li!
Chas - er of wenches!

FAL Ma sal - vagli l'ad - do - mine.
Dear Hea - ven, spare my ab - domen!

-luzzica!
pinch again!

Pizzica, pizzica.
Pinch him and pinch him and

POCO PIÙ ANIMATO ♩=120
ff

D.C. *Glo - bo d'im - pu - ri - ta! Ris - pon -*
Globe of im - pu - ri - ty! Give an -

B *Glo - bo d'im - pu - ri - ta! Ris - pon -*
Globe of im - pu - ri - ty! Give an -

FOR *Glo - bo d'im - pu - ri - ta! Ris - pon -*
Globe of im - pu - ri - ty! Give an -

P *Glo - bo d'im - pu - ri - ta! Ris - pon -*
Globe of im - pu - ri - ty! Give an -

(44) *piz - zi - ca!*
pinch again!
POCO PIÙ ANIMATO ♩=120
ff

D.C. *- di. Mon - te di o - be - si -*
swer. Mount of o - be - si -

B *- di. Mon - te di o - be - si -*
swer. Mount of o - be - si -

FOR *- di. Mon - te di o - be - si -*
swer. Mount of o - be - si -

P *- di. Mon - te di o - be - si -*
swer. Mount of o - be - si -

Ben mi sta.
It is true.

pp *ff*

D^f C
 B
 FOR
 P
 FAL

ta ty ri - spon di.
 ty give an swer.

Ben mi sta.
 It is true.

pp *ff*

D^f C
 B
 FOR
 P
 FAL

O - tre di mal - va - si - a ris - pon di.
 Wine - bag of dis - si - si - a pa - tion, give an swer.

Co - sì si - a.....
 As you wish it

pp

B
 Re dei pan - ciu - ti! Re dei cor - nu - ti!
 Prince of the paun - ches! King of the cuck - olds!

FAL
 Va via, tu pu - ti. Va via, tu
 How strong the stench is! Be off, you

mf *incalzando a poco a poco sempre...*

D! C.

B
 Fur - fan - te - ri - a! Ga - gliof - fe - ri - a!
 Low - est of scound - rels! Bas - est of bound - ers!

B
 Fur - fan - te - ri - a! Ga - gliof - fe - ri - a!
 Low - est of scound - rels! Bas - est of bound - ers!

FORD
 Fur - fan - te - ri - a! Ga - gliof - fe - ri - a!
 Low - est of scound - rels! Bas - est of bound - ers!

PIS.
 Fur - fan - te - ri - a! Ga - gliof - fe - ri - a!
 Low - est of scound - rels! Bas - est of bound - ers!

FAL
 pu - ti. Ahi! Co - si si - a. Ahi! Co - si
 stink - er. Yes, as you wish it. Yes, as you

D^fC
Fur-fan-te - ri - a! Gaglioffe - ri - a! (con veemenza) (with vehemence)
 Low-est of scound-reis! bas-est of bound-ers!

B
Fur-fan-te - ri - a! Gaglioffe - ri - a! Ed or che il diavo - lo ti por - ti
 Lowest of scound-reis, bas-est of bound-ers! Thou shalt be carried a - way by the

FOR
Fur-fan-te - ri - a! Gaglioffe - ri - a!
 Lowest of scound-reis, bas-est of bound-ers!

P
Fur-fan-te - ri - a! Gaglioffe - ri - a!
 Lowest of scound-reis, bas-est of bound-ers!

FAL
si - a. Ahi! ahi! ahi! ahi!
 wish it. Ow! Ow! Ow! Ow!

(in his excitement, he lets fall his hood)
 (nella foga del dire gli casca il cappuccio)

B
vi - - a!!! (rising)
 De - - vil!!! (rialzandosi)

FAL
Nitro! Catrame! Solfo!!! Ri - co -
 Sul-phur! Hell's Blazes! Brimstone! Now I -

Più animato

FAL
- no - sco - Bar - dol - = fo!
 re - cog - nize Bar - = dolph!

(violently attacking Bardolph, who retreats)
(incalzando violentemente Bardolfo che retrocede)

FAL

Na - so ver - mi - glio! Na - so bar - gi - glio! Fun - tù - ta
Nose of ver - mi - lion! Wat - tle - nosed vil - lain! Nee - die - nosed

(45) *p*

FAL

le - si - na! Vam - pa di re - si - na! Sa - la - mandra! *I - gnis*
de - ca - dence! Re - si - nous pes - ti - lence! Sa - la - man - der! Ig - nis

FAL

fa - tu - us! Vecchia ala - barda! Stecca di sar - to - re! Schidion d'in -
fa - tu - us! Co - ward - ly hal - berd! Toothpick of a tai - lor! Sto - ker of
sempre incalzando e cres:

FAL

- fer - no! A - ringa secca! Vampi - ro! Basi - li sco! Manigo! do! La -
hell - fire! Bloodsucking vampire! Eel smoker, ghash - ly gar - goyle! Gallows croaker! De -

FAL

- dro - ne!
- fil - er!

Ho det.to. E..... se men - ti - sco
I've spo - ken. If..... I'm a li - ar,

The first system shows Falstaff's vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The piano part begins with a forte (ff) dynamic and transitions to piano (p) later in the system.

ALI. *Poco meno*

MEG **Bra - vo!**
Bra - vo!

QUIC. **Bra - vo!**
Bra - vo!

D.C. **Bra - vo!**
Bra - vo!

FORD **Bra - vo!**
Bra - vo!

PIS. **Bra - vo!**
Bra - vo!

FAL

Vo - glio che mi si spacchi il cin - tu - ro - ne! (46)
May de - vils ride my back un - til it's bro - ken!!! *Poco meno*

The second system features an ensemble of vocal parts (ALI, MEG, QUIC, D.C., FORD, PIS) and Falstaff's vocal line. The piano accompaniment continues below. The ensemble parts are marked with 'Poco meno' and 'Bra - vo!'.

FAL

Un po - co di pau - sa -
 Let's rest for a mo - ment.

m.d.

QUIC. (aside to Bardolph, with whom she then disappears behind the tree)
 (sottovoce a Bardolfo, col quale poi scompare dietro gli alberi)

FORD (Vie - ni. Ti co - pri - rò col ve - lo bianco).
 (Come, let me co - ver you with this white veil - ing.)

FAL

So - no stan - co.
 I'm ex - hausted.

Ed
 And

FOR

or, men - tre vi pas - sa la scal - ma - - na,
 now, as you re - co - ver your com - po - - sure,

p dim. *poco rall:.....*

FOR

Sir John, di - te:
 Sir John, Tell me:

ppp

$\text{♩} = 100$

MEG (ironically, to Falstaff)
(ironicamente a Falstaff)

FOR

Chi
On

Il cor - nu - - - - to chi è?
On whose head are the horns?

ALI. (ironically to Falstaff)
(ironicamente a Falstaff)

Chi è? Chi è?
The horns! The horns!

M

è? Chi è?
whom? On whom?

allarg. un poco e

(unmasking)
(smascherandosi)

A

Vi sie - te fat - to mu - to?
Has some-thing struck you si - lent?

dim.

Verdi — Falstaff — Act III, Second Part

(Quickly returns) (ritorna Quickly) (coming between them) (interponendosi)

A (extending his hand to Ford) (stendendo la mano a Ford) Sba - glia - te nel sa - Sir, you mis-take your

FAL Ca - ro Si - gnor Fon - ta - na... Dear Mas-ter Brook, I greet you ...

(47)

A - lu - to. greet-ing. Quest'è Ford Ford, mio ma - ri hus = = =

That is Ford, my dear hus = = =

tr

f *pp*

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 100

A - to. QUIC. band. (as before) (come prima)

FAL. Ca - va - lie Ca - va - lier,

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 100 Re - ve - Ah, Your

Verdi — Falstaff — Act III, Second Part

allarg. *a tempo* *leggero*

Q
 - - - rò, Voi cre - de - ste due don - ne co - si
 Sir, could you think that two la - dies, so de -

FAL
 - ren - za.
 Wor - ship.

pp *allarg.* *a tempo* *pp*

marcato

Q
 grul - le, Così ci - trulle, Da dar - si anima e cor - po al -
 lu - ded, and so im - pru - dent, would sell bo - dy and soul - po al -

3 3 3 3

Q
 - l'Av - ver - sie - ro, Per un uom vec - chio, sù - dicio ed o -
 go through hell fire, for an old Sin - ner, full of filth - y

3 3

ALI.

MEG

E con quel pe -
While he gets fat -

Con quella te - sta cal - va... E con quel pe -
Whose hair is get - ting thin - ner... While he gets fat -

O

- be - so... Con quella te - sta cal - va... E con quel pe -
chat - ter... Whose hair is get - ting thin - ner... While he gets fat -

(48)

A

M

Q

FOR.

- so!
- so!
- so!
- so!
ter!
ter!
ter!
ter!

Par - lan chia - ro.
They speak plain - ly.

p *cres.* f

FAL

In - co - min - cio ad ac - cor - ger on - mi d'es - ser
It's be - gin - ning to dawn ger on me, you have

p

Al. l.

FOR. Un cer - vo stag, too.

FAL stato un so - ma ro. made me a jack ass.

A

MEG Ah! ah!
Ah! ah!

QUIC. Ah! ah!
Ah! ah!

FOR. Ah! ah!
Ah! ah!

PIS. bu - e lock! e un mo - stro raro, un mostro monster, the rar-est

Sop. Ah! ah!
Ah! ah!

Ten. Ah! ah!
Ah! ah!

Bassi Ah! ah!
Ah! ah!

Verdi — Falstaff — Act III, Second Part

A
un bu - e, un cer - vo, un bu - e, un
a bul - lock, a stag and a bul - lock, a

M
cer - vo, un cer - vo, un bu - e, un
stag, too. A stag and a bul - lock, a

Q
Un mostro ra
The rar-est mon

FOR
ra
mon

P
Un mostro ra
The rar-est mon

Un mostro ra
The rar-est mon

Un mostro
The rar-est

cris.

lunga pausa

A
 bu bul e, ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 lock, ah! ah! ah! ah! ah! ah!

M
 bu bul e, ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 lock, ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Q
 ro, ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 ster, ah! ah! ah! ah! ah! ah!

FOR
 ro, ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 ster, ah! ah! ah! ah! ah! ah!

P
 ro, ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 ster, ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Un mostro ra ro, ah! ah! ah! ah! ah!
 The rar-est mon-ster, ah! ah! ah! ah! ah!

ra mon ro, ah! ah! ah! ah! ah!
 ster, ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ff
lunga pausa

MODERATO ♩ = 80
calmo

FAL.

Ogni sorta di gente dozzi - na - le Mi beffa e se ne
 Vulgar people may ri-di-cule and flout me, with laughter, in all their

MODERATO ♩ = 80

(49)

p

FAL

glo-ria; Pur, senza me co - stor con tanta boria non a -
 glo-ry; Still, without me, the sa - vour of your sto-ry would be

f

pp

FAL

leggero

-vrebbe-ro un bri-cio-lo di sa-le. Son
 lost like sauce without a pinch of fla-vour. T'is

pp

p

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 80
cres.

FAL

io, son io, son io, che vi fa scaltri.
 I, T'is I, T'is I, who give you laughter.

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 80

f

pp

dolce

FAL.

L'ar - gu - zia mi - a cre - a l'ar - guzia degl'al -
 My in - spir - a - tion, gave birth to your ce - le - bra -

pp *leggero*

ALI.

MEG

Ma bra - vo!
 How cle - ver!

QUIC.

Ma bra - vo!
 How cle - ver!

FORD

Ma bra - vo!
 How cle - ver!

Per gli Dei! Se non ridessi ti sconquas - se - rei!
 God a - bove! Were I not laughing I would tram - ple you!

FAL.

Ten. - tri. - tion.

Bassi

Ma bra - vo!
 How cle - ver!

Ma bra - vo!
 How cle - ver!

(50)

FOR

senza misura *pausa*

Ma basta. Ed or vo' che m'ascoltiate. Co-ro-ne-rem
 E-nough, now: gath-er round, my friends, and hear me. Our mas-quer-ade

col canto

FOR

la maschera ta bella cogli spon-sa-li del-la Regina delle Fa-te.
 shall have as co-ro-na-tion, a wed-ding ce-le-bra-tion. For the queen of the fair-ies.

col canto *p*

(Dr. Caius and Bardolph, dressed as the fairy queen, with face covered by a veil, advance slowly hand in hand)
 (Il D^f Cajus e Bardolfo vestito da Regina delle Fate col viso coperto da un velo, s'avanzano lentamente tenendosi per mano. Il D^f Cajus avrà la maschera sul volto) (Dr. Caius has a mask over his face)

ALLEGRETTO ♩ = 88

dolce
p

FORD

Già s'a-vanza il cor - teg - gio nu - zi - a - le. È
 Now the ra-di-ant cou-ple are ad-vanc-ing. At -

FOR

- ten - ti!
ten - tion!

Eccola in bianca ve - sta, col ve - lo e il
There the bride; in white she dress - es, a veil and

FAL.

At - ten - ti!
At - ten - tion!

Soprani

A - ten - ti!
At - ten - tion!

Tenori

At - ten - ti!
At - ten - tion!

Bassi

At - ten - ti!
At - ten - tion!

dolcissimo

FOR

ser - to del - le ro - se in te - - - sta E il fi - dan - za - to
fra - grant ros - es hide her tress - - - es. There is the hap - py

pp

(Bardolfo e il Dr. Caius si portano nel mezzo: le Fate li circondano)
 (Bardolph and Dr. Caius stand in the center; the fairies surround them, in a circle)

FOR

su - o ch'io le di - spo - si. Cir - conda - te - la o
 bride - groom, whom I have cho - sen. Gath - er 'round them, ye

(51)

(presents Nannette and Fenton, who have entered. Nannette is completely covered up with a blue veil; Fenton has the mask and the cape).
 (presenta Nannetta e Fenton che saranno entrati: Nannetta è tutta coperta da un gran velo celeste: Fenton ha la maschera e la cappa)

ALICE

Un'al - tra coppia d'a - manti de - si -
 These hap - py lov - ers would like to share the

FOR

Nin - fe!
 Wood Nymphs!

A

- o - si chie - de d'esser am - mes - sa agli augu -
 nup - tials. They ask if you will grant the wish of an -

(the imps, guided by Alice)
(I folletti guidati da Alice si avvicinano.)

A

FORD

- ro - si con - nu - bi!
o - ther young cou - ple!

E si - a. Farem la festa
So be - it. We'll have a double

(go closer to Bardolph and Dr. Caius: a tiny elf, held up by Alice, lifts his lantern up to Bardolph's face.
a Bardolfo ed al D^eCajus: un piccolo folletto preso in braccio da Alice alza la sua lanterna all'altezza del viso

FOR

doppia!
wed-ding!

Av - vi - ci - na - te i lu - mi.
Come closer with the lan - terns.

Fenton and Nannette, holding hands, stand several steps to the side of center)
di Bardolfo. Fenton e Nannetta tenendosi per mano stanno qualche passo discosti dal centro.)

FOR

Il ciel v'accop - pia.
And Hea - ven bless thee.

dolce

(At Ford's command, Fenton and Dr. Caius quickly lift their masks : Nannette unveils, and Quickly, who is behind Bardolph, lifts the veil from his head, and all stand with uncovered faces)

(al comando di Ford, Fenton e il D^c Caius rapidamente si levano la maschera: Nannetta si toglie il velo, e Quickly, che è dietro Bardolfo, gli leva il velo da testa, e tutti rimangono a viso scoperto)

(52) *VIVACE* $\text{♩} = 120$

FOR. *Giu le maschere e i ve-li.* *A-po-te - ò - - si!*
Off with masks and dis-gui - ses. *A-po - the - o - - sis!*

cres. *VIVACE ff*

ALI. —

MEG *Ah! ah! ah! ah!*
Ah! ah! ah! ah!

QUIC. *Ah! ah! ah! ah!*
Ah! ah! ah! ah!

D^cC. *Ah! ah! ah! ah!* (surprised, recognizes Bardolph)
Ah! ah! ah! ah! (sorpreso, riconosce Bardolfo)

FAL. *Spa - ven-to!*
I'm reel-ing!

FOR. *Ah! ah! ah! ah!* (surprised) (sorpreso)
Ah! ah! ah! ah!

PIS. *Tradi-Double*

Soprani *Ah! ah! ah! ah!*
Ah! ah! ah! ah!

Tenori *Ah! ah! ah! ah!*
Ah! ah! ah! ah!

Bassi *Ah! ah! ah! ah!*
Ah! ah! ah! ah!

ff

A

S

T

B

(horrified)
(esterrefatto)

Ho spo-
I am

A_po-te - ò - - - si!
A - po - the - o - - - sis!
(seeing the other couple)
(vedendo l'altra coppia)

- mento!
- deal-ing!

Fenton con mia figlia!!!
Fen-ton with my daughter!!!

A_po-te - ò - - - si!
A - po - the - o - - - sis!

A_po-te - ò - - - si!
A - po₃ - the - o - - - sis!

A_po-te - ò - - - si!
A - po₃ - the - o - - - sis!

A_po-te - ò - - - si!
A - po - the - o - - - sis!

ff

A
 Ah! Ah!
 Ah! Ah!
 Vit - toria! Ev - vi - va! Ev -
 Vic - torious! Tri - umphant! Tri -

M
 Ah! Ah!
 Ah! Ah!
 Vit - toria! Ev - vi - va! Ev -
 Vic - torious! Tri - umphant! Tri -

Q
 Ah! Ah!
 Ah! Ah!
 Vit - toria! Ev - vi - va! Ev -
 Vic - torious! Tri - umphant! Tri -

marcato
 D^cC
 - sa - to Bar - dolfo!! Spa - ven - to!
 mar - ried to Bardolph!! I'm reel - ing! Spa -
 I'm

FAL
 Ah! Ah!
 Ah! Ah!
 Ev - vi - va! Ev -
 Tri - umphant! Tri -

FOR

P
 Ah! Ah!
 Ah! Ah!
 Ev - vi - va! Ev -
 Tri - umphant! Tri -

Ah! Ah!
 Ah! Ah!
 Ev - vi - va! Ev -
 Tri - umphant! Tri -

Ah! Ah!
 Ah! Ah!
 Ev - vi - va! Ev -
 Tri - umphant! Tri -

Ah! Ah!
 Ah! Ah!
 Ev - vi - va! Ev -
 Tri - umphant! Tri -

(approaching Ford)
(avvicinandosi a Ford)

A
-vi _va!
umphant!

M
-vi _va!
umphant!

Q
-vi _va!
umphant!

D.C.
-vento!
umphant!

FAL
-vi _va!
umphant!

FOR
(still reeling from the blow)
(ancora sotto il colpo dello stupore)
Oh! mera _viglia!!
Oh! What a marvel!!

P
-vi _va!
umphant!

-vi _va!
umphant!

-vi _va!
umphant!

-vi _va!
umphant!

rall. a poco a poco fino al.....
p

ALI. $\bullet = 100$
grazioso (to Ford)
(a Ford)

L' uo - m ca - de spesso nel - le re - ti or - di - te dal - le ...
 The man who would de - ceive is of - ten trapped in the web ...

pp

A *allarg.*

..... ma - li - zie su - e.
 of his own weav - ing. (approaching Ford with an ironic bow)
 (avvicinandosi a Ford con un inchino ironico)

FAL.

Ca - ro buon Mes - ser
 Now, dear - est Mas - ter

(53)

p

FAL

Ford, ed o - - ra, di - te: Lo scor -
 Ford, I have a ques - tion: Tell me,

D^oC. (to Ford) (a Ford)

FORD (pointing at Dr. Caius) (accenna al D. Caius) Tu. You.

FAL. Lui. He. No. No.

- na - - to is chi è? the goat? *Piu animato*

ALI. (putting Falstaff with Ford and Dr. Caius) (mettendo Falstaff con Ford e Caius)

FEN. (to Ford and Dr. Caius) (a Ford e Caius) No! No! Tut_tie There are

Lor. They. (mettendosi con Ford) (placing himself with Ford)

D^oC. Si. Yes. (a Ford e Caius) Noi. We. (to Ford and Dr. Caius)

BAR. Voi. Both.

FAL. Tut_tie du_e! The two of them!

COME PRIMA ♩ = 88

A

tre!
three!

COME PRIMA ♩ = 88

(54) *mf*

(to Ford, pointing to Nannette and Fenton)
(a Ford, mostrando Nannette e Fenton)

A

Vol - - gi - ti e mi - ra quel - l'an - sie leg -
Turn now and see them in bliss - ful con -

dim.

- gia - dre.
fu - sion. (to Ford, folding her hands)
NAN. (a Ford, giungendo le mani)

Per - do - na - - te - ci o pa - dre.
Please for - give us, dear fa - ther.

dim. sempre

FORD

Chi schi - va - re non può la pro - pria
He who can - not pre - vent what fate has

bos.

dim.

FOR

no - ia l'ac - cet - ti di buon gra - do.
sent him, with grace must be re - lent - ing.

dim.

morendo

bos.

FOR

ALLEGRO MOSSO

Fac - cia - mo il pa - ren - ta - do e che il
Your fath - er has re - pent - ed, hea - ven

ALLEGRO MOSSO

ALI.

NAN. Ev - vi - - - va!
Ho - san - - - na!

MEG Ev - vi - - - va!
Ho - san - - - na!

QUI. Ev - vi - - - va!
Ho - san - - - na!

FEN. Ev - vi - - - va!
Ho - san - - - na!

BAR. Ev - vi - - - va!
Ho - san - - - na!

PIS. Ev - vi - - - va!
Ho - san - - - na!

FOR

ciel vi dia gio - ia.
FAL. grant you con - tent - ment.

Un
A

FOR

FAL Poi con Sir Fal - staff, tutti, andiamo a
Then with Sir John, we'll have a cel - e -

co - roe terminiam la sce - na.
song must end our pre - sen - ta - tion.

A
Ev - vi - va!
Ho - san - na!

N
Ev - vi - va!
Ho - san - na!

M
Ev - vi - va!
Ho - san - na!

Q
Ev - vi - va!
Ho - san - na!

FEN
Ev - vi - va!
Ho - san - na!

D^lC
Ev - vi - va!
Ho - san - na!

B
Ev - vi - va!
Ho - san - na!

P
Ev - vi - va!
Ho - san - na!

FOR
Ev - vi - va!
Ho - san - na!

FAL
ce - na!
bra - tion!

Sop.
Ev - vi - va!
Ho - san - na!

Ten.
Ev - vi - va!
Ho - san - na!

Bassi
Ev - vi - va!
Ho - san - na!

Ev - vi - va!
Ho - san - na! (55)

ff

poco allarg:

ALICE *ALL^o BRIOSO* ♩ = 120

Musical staff for Alice, showing a whole rest in the treble clef.

QUICKLY

Musical staff for Quickly, showing a whole rest in the treble clef.

FENTON

Musical staff for Fenton, showing a whole rest in the treble clef.

FALSTAFF

Musical staff for Falstaff, featuring a bass clef, a 3/8 time signature, and a melodic line with triplets and dynamics like *f* and *pp legg.*

Tutto nel mondo è burla. L'uom..... è na.to burlo.ne, bur.lo.ne, bur.
All in the world is laughter. Man's cre- a -ted for clowning, for clowning, for

NANNETTA

Musical staff for Nannetta, showing a whole rest in the treble clef.

MEG

Musical staff for Meg, showing a whole rest in the treble clef.

D. CAJUS

Musical staff for D. Cajus, showing a whole rest in the treble clef.

FORD

Musical staff for Ford, showing a whole rest in the bass clef.

BARDOLFO

Musical staff for Bardolfo, showing a whole rest in the treble clef.

PISTOLA

Musical staff for Pistola, showing a whole rest in the bass clef.

Soprani I!

Musical staff for Soprano I, showing a whole rest in the treble clef.

Soprani II!

Musical staff for Soprano II, showing a whole rest in the treble clef.

Tenori

Musical staff for Tenors, showing a whole rest in the treble clef.

Bassi

Musical staff for Basses, showing a whole rest in the bass clef.

ALL^o BRIOSO ♩ = 120

Piano accompaniment for the scene, showing a grand staff with treble and bass clefs and various musical notations.

FATE, FOLLETTI, DIAVOLI, ECC.

FEN
f
pp
FAL
pp

Tutto nel mon-do è burla. L'uom..... è nato burlone, burlone, bur-
All in the world is laughter. Man's cre-a-ted for clowning, for clowning,

- lone, tut - to è bur - la, l'uom è nato burlo - ne, è nato burlone, burlone, bur-
clowning, all is laugh-ter, man's created for clowning, created for clowning, for clowning,

for

A
Q
N
M
D²C
FOR
B
P

A

Q

Tut - to nel mon - do è bur - la. L' uom.....
 All in the world is laughter. Man's

FEN

- lo - ne, tut - - - to è bur - - la, l' uom è na - to bur - lo -
 clown-ing; All is laugh - - - ter, Man's cre - a - ted for clown -

FAL

- lo : ne, tut - to è bur - - la, l' uom è na - - -
 clowning, all is laugh - - - ter, Man's cre - a - - -

N

M

D⁵C

FOR

B

P

A

Tut to nel mon - do è
All in the world is

Q

pp è na_to bur_lo_ne, bur_lo_ne, bur - lo - ne, tut - to è bur -
cre-a - ted for clowning, for clowning, for clowning, all is laugh -

FEN

pp -ne, è na_to bur_lo_ne, bur_lo_ne, bur - lo - ne, tut - to è burla nel mon -
ing, cre-a - ted for clowning, for clowning, for clowning. All is laughter in the

FAL

pp -to è na_to bur_lo_ne, bur_lo_ne, bur - lo - ne, l'uom è na - - to bur -
ted, cre-a - ted for clowning, for clowning, for clowning, man's cre - a - - ted for

N

M

D^FC

FOR

B

P

A
f
 bur-la. L'uom è na-to bur-lo-ne, bur-lo-ne bur-
 laugh-ter. Man's cre-a-ted for clowning, for clowning, for

Q
pp
 la. L'uom è na-to burlo - ne, è na-to bur-lo-ne, bur-lo-ne, bur-
 ter. Man's cre-a - ted for clown- ing, cre-a-ted for clowning, for clowning, for

FEN
pp
 - do. L'uom è na - - - to, è na-to bur-lo-ne, bur-lo-ne, bur-
 world. Man's cre-a - - - ted, cre-a-ted for clowning, for clowning, for

FAL
pp
 - lo - - - - ne, è na-to bur-lo-ne, bur-lo-ne, bur-
 clown - - - - ing; cre-a-ted for clowning, for clowning, for

N

M

D^FC

FOR

B

P

A
- lo - ne.
clown-ing.

Q
- lo - ne.
clown-ing.

FEN
- lo - ne. Nel..... suo cer - vel -
clown-ing: Thought..... is dis - as -

FAL
- lo - ne. Nel su - o cer - vel - lo..... ciur - la sem -
clowning. To think, but brings him dis as - ter ; man

N
Tut - to nel mon - do è
All in the world is

M
Tut - to nel mon - do è bur - la, tut - to è bur -
All in the world is laugh-ter, all is laugh -

D^o C
FOR

B
Tut - to nel mon - do è
Laugh - ter, all in the world is

P
Tut - to, tut - to nel mon - do..... tut - to è bur -
Laughter, all in the world is all is laugh -

(56)
P stacc.

A
 Nel suo cer - vel - lo ciur - la sem - pre
 Thinking but brings dis - as - ter, man is,

Q
 Nel suo cer - vel - lo ciur - la sem - pre..... la sua ra -
 Thinking but brings dis - as - ter, man is,..... not made to

FEN
 - lo ciur - - - la sem - pre la sua ra -
 ter; man - - is not made to think or -

FAL
 -pre, ciur - la sem - pre sem - pre..... la sua ra - gio -
 is not made to frown, man is not made for frown.....

N
 bur - la, tut - to è bur - la.
 laugh - ter, all is laugh - ter.

M
 -la.
 ter.

D^fC
 Tut - to nel mon - do è
 All in the world is.

FOR
 Tut - to nel mon - do è bur - la, tut - to è bur -
 All in the world is laughter, all is laugh -

B
 bur - la. L'uom è cre - na - - to bur - lo -
 laugh - ter. Man's cre - a - ted for clown -

P
 -la. L'uom è na - to bur - lo - ne..... na - to bur - lo -
 ter. Man's cre - a - ted for clown - ing born but for clown -

A
 sem - pre la sua ra_gio -
 man is not made for frown -

Q
 - gion, sem - pre, sem - pre, la sua ra_gio -
 frown, man is, man is, not made, for frown -

FEN
 gion, sem - pre, sem - pre, la sua ra_gio -
 frown, man is, man is, not made for frown -

FAL
 - ne, sem - pre, sem - pre, sem - pre, sempre la sua ra -
 ing, man is, man is, man is not made to think or

N
 L'uom..... è na - to bur_lo -
 Man's cre-a - ted for clown -

M
 L'uom è na - to, è na_to bur_lo -
 Man's cre-a - ted, cre - a - ted for clown -

D^fC
 - bur - la. L'uom è na - to, è na_to bur_lo -
 laugh - ter. Man's cre-a - ted, cre - a - ted for clown -

FOR
 - la, l'uom è na - to, na - to, l'uom è na_to bur_lo -
 ter, man's cre-a - ted, man is, man is cre-a - ted for clown -

B
 - ne l'uom è na - to, è na_to bur_lo -
 ing, Man's cre-a - ted, cre - a - ted for clown -

P
 - ne, l'uom è na - to, na - to, l'uom è na_to bur_lo -
 ing, man's cre - a - ted, man is, man's cre-a - ted for clown -

Tut - to nel mon - do, nel mon - do è bur -
 All in the world is, the world is laugh -

Tut - to, tut - to, nel mon - do è bur
 All is, all is, the world is laugh -

Tut - to, tut - to, nel mon - do è bur -
 All is, all is, the world is laugh -

L'uom è na - to, na - to, l'uom è na_to bur_lo -
 Man's cre-a - ted, man is, man's cre-a - ted for clown -

pp e stacc.

A

Q

FEN

FAL

N

M

D^fC

FOR

B

P

pp e stacc.

Tut-to nel mon-do è bur-la, nel mon-do è bur-
 All in the world is laughter, the world is laugh-

L'uom
 Man's
 è na-to bur-lo-ne, è nato bur-lo-ne, bur-lo-
 cre-a-ted a clown, cre-a-ted for clowning, for clown-

Tut-to nel mon - do è bur-la, è bur-
 All in the world is laughter, laugh-

- ne.....
 ing.....

- lo - ne.
 clown-ing.

pp e stacc.

A
 Tut.to nel mon.do è bur.la, nel mon.do è bur.
 All in the world is laughter, the world is laugh

Q
 - la, l'uom è na.to bur - lo - ne, è na.to bur.lo.ne, bur.lo -
 ter, Man's cre - a - ted a clown, cre - a - ted a clown, for clown

FEN
 - ne, tut.to nel mon - do è bur.la, è bur -
 ing, All in the world is laughter, laugh

FAL
 - la.
 ter.

N

M

D¹.C

FOR

B

P

A
-la
ter.

Q
-ne,
ing.

FEN
-la
ter.

FAE
-la
ter.

N
Tut.ti gabba - ti, tut.ti gab - ba - ti, tut -
Mer-ri-ly mock-ing, mer-ri-ly mock - ing, mer

M
Tut.ti gabba - ti, tut.ti gab - ba - ti, tut -
Mer-ri-ly mock-ing, mer-ri-ly mock - ing, mer

D.C
Tut.ti gabba - ti, tut.ti gab - ba - ti, tut -
Mer-ri-ly mock-ing, mer-ri-ly mock - ing, mer

FOR

B
Tut - - - - ti gab -
Mer - - - - ri - ly

P
Tut.ti, tut.ti gab -
Mer-ry, mer-ri-ly

Tutti, tut.ti gab.ba
Mer-ry, mer-ri-ly mock

Tut - - - - ti gab -
Mer - - - - ri - ly

Tut - - - - ti gab -
Mer - - - - ri - ly

Tut - - - - ti gab -
Mer - - - - ri - ly

Tut - - - - ti gab -
Mer - - - - ri - ly

(58)
mf

A
 tut to nel mon - do è
 All in the world is

Q
 bur - la,
 laugh - ter.

FEN
 - la ter.

FAL
 tut - - - to è bur -
 All is laugh - -

N
 - ti, tut ti gabba - ti, tut ti gab - ba - ti, tut
 ry. Mer-ri-ly mock-ing, mer-ri-ly mock - ing, mer

M
 - ti, tut ti gabba - ti, tut ti gab - ba - ti, tut
 ry. Mer-ri-ly mock-ing, mer-ri-ly mock - ing, mer

D^fC
 - ti, tut ti gabba - ti, tut ti gab - ba - ti, tut
 ry. mer-ri-ly mock-ing, mer-ri-ly mock - ing, mer

FOR
 - ba ti, tut - - - - ti gab -
 mocking, mer - - - - ri - ly

B
 - ba ti, tut ti tut ti gab -
 mocking, mer-ry, mer-ri-ly

P
 - ti ing, tut ti tut ti gabba -
 mocking, mer-ry, mer-ri-ly mock

- ba ti, tut - - - - ti gab -
 mocking, mer - - - - ri - ly

- ba ti, tut - - - - ti gab -
 mocking, mer - - - - ri - ly

- ba ti, tut - - - - ti gab -
 mocking, mer - - - - ri - ly

- ba ti, tut - - - - ti gab -
 mocking, mer - - - - ri - ly

A
 bur = la, tut - to è bur = la,
 laugh = ter, all is laugh = ter,

Q
 tut ti gabba
 mer-ri-ly mock -

FEN
 -la, tut ti gabba -
 ter, mer-ri-ly mock - = - ti,
 ing, tut ti gab-
 mer-ri-ly

FAL
 Tut ti gabba - ti, tut ti gab - ba - ti! Irri - de l'un l'al - tro ognimor.
 mer-ri-ly mock - ing, mer-ri-ly mock-ing! Jest is the pres - ent, and the

N
 -ti!
 ry!

M
 -ti!
 ry!

D:C
 -til
 ry!

FOR
 -ba ti!
 mocking!

B
 -ba ti!
 mocking!

P
 -ti!
 ing!
 -ba ti!
 mocking!
 -ba ti!
 mocking!
 -ba ti!
 mocking!
 -ba ti!
 mocking!

A *tut ti gabba* = *ti!* *Ma ri de ben, ri de ben chi*
mer-ri-ly mock = *ing,* *but he who laughs the best, the best,*

Q *- ti!*..... *Ma ri de ben, ri de ben chi*
ing!..... *But he who laughs the best, the best*

FEN *- ba = ti!* *Ma ri de ben chi*
mock = ing! *But he who laughs the*

FAL *- tal, ir ri de l'un l'al - tro ogni mor - tal, ma ri de ben, ri de ben chi*
past, a jest is the pre - sent, and the past; But he who laughs the best, the best,

N

M

D^cC

FOR

B

P

A
 ri - de la ri - sa - ta fi - nal.
 is he, is he who laughs the last.

Q
 ri - de la ri - sa - ta fi - nal.
 is he, is he who laughs the last.

FEN
 ri - de la ri - sa - ta fi - nal.
 is he, is he who laughs the last.

FAL
 ri - de la ri - sa - ta fi - nal.
 is he, is he who laughs the last.

N
 Ma ri - de ben, ri - de ben, ri - de ben chi
 But he who laughs the best, is he who laughs last,

M
 Ma ri - de ben, ri - de ben, ri - de ben chi
 But he who laughs the best is he, who laughs last,

D.C.
 Tut - to nel mon - do è
 All in the world is

FOR

B
pp tut - ti, tut - ti gab - ba - ti, gabba - ti!
 mer - ry, mer - ri - ly mock - ing. Be mer - ry!

P
pp tut - ti, tut - ti gab - ba - ti, tut - ti gab -
 mer - ry, mer - ri - ly mock - ing, mer - ri - ly

tut - ti gab -
 mer - ri - ly

tut - ti gab -
 mer - ri - ly

tut - ti gab -
 mer - ri - ly

tut - ti, tut - ti gab - ba - ti, gabba - ti!
 mer - ry, mer - ri - ly mock - ing, Be mer - ry!

tut - ti, tut - ti gab - ba - ti, tut - ti gab -
 mer - ry, mer - ri - ly (59) mock - ing, Mer - ri - ly

pp

A
Ma ri . de ben . ri . de ben . ri . de ben chi ri - de
but he who laughs best, is he who laughs last, is he....

Q
Ma ri . de ben . ri . de ben . ri . de ben chi ri - de
but he who laughs best, is he who laughs last, is he....

FEN
pp
Tut . to nel mon - do è burla,
All in the world is laughter,

FAL

N
Ir - ri -
A *pp* jest

M
ri . de ma ri . de ben . ri . de ben chi
is he . but he who laughs the best, the best,

D.C
ri . de ma ri . de ben . ri . de ben chi
is he . but he who laughs the best, the best,

FOR
burla .
laughter.

B
gabba - ti!
Be mer - ry!

P
- ba - ti, tut . ti gab - ba ti!
mock - ing, mer - ri - ly - mocking!

- ba - ti, tut . ti gab - ba ti!
mock - ing, mer - ri - ly - mocking!

- ba - ti, tut . ti gab - ba ti!
mocking, mer - ri - ly - mocking!

gabba - ti!
Be mer - ry!

- ba - ti, tut . ti gab - ba - ti!
mock - ing, mer - ri - ly - mock - ing!

A
ma ri-de ben
 But he who laughs.

Q
ma..... ri-de ben chi ri-de
 But..... he who laughs the best is.....

FEN
ma..... ri-de ben chi ri-de
 But..... he who laughs the best is.....

FAL
- de irri-de l'un'al - tro o-gni mor tal,
 A jest is the pre - sent, fu-ture and past.

N
ri - de...
 is he...

M
ri - de...
 is he....

D'C
tut to nel mon - do è
 All in the world - is

FOR
Ma ri - de
 But he who

B
Ma ri-de ben, ri-de ben, ri-de ben chi
 But he who laughs the best is he who laughs the

P

A

 chi ri - de
 the best is

Q

FEN
 ma ri - de ben, ri - de ben chi ri - de
 but he who laughs the best, laughs the best is...

FAL

N
 ma ri - de ben chi
 but he who laughs the

M
 ma ri - de ben, ri - de ben, ri - de ben chi
 But he, who laughs the best, but, he who laughs the

D.C
 bur - la, l'uom l'uom è na to bur lo ne bur lo ne bur -
 laughter; Man is cre - a - ted for clowning, for clowning, for

FOR
 ben, ma ri - de ben, ri - de ben chi ri - de la ri - sa ta fi -
 laughs, but he who laughs the best, the best is he is he who laughs the

B
 ri - de la ri - sa - ta fi - nal,
 best, who laughs the best, laughs the last,

P

A
 la ri sa - ta fi - nal,
 he who laughs at the last.

Q
 la ri - sa - ta fi - nal. ah! ah!
 he who laughs at the last. Ah! Ah!

FEN
 la he ri sa - ta fi - nal.
 he who laughs at the last.

FAL
 ri - de la ri - sa - ta fi - nal.
 best is he who laughs at the last.

N
 ri - de ma ri - de ben chi ri -
 best is but he who laughs the best.....

M
 _lo - ne ah!
 clown - ing. ah!

D^cC
 _nal.....
 last Tut ti gabba
 last Mer - ri - ly mock

FOR
 ma ri - de
 But he who

B
 tut
 mer

P
 tut
 mer

tut
 mer

tut
 mer

A
ma ri-de ben chi ri - - - de
 but he who laughs the best..... is.....

Q

FEN
ah! ah! ah! ah!
ah! ah!

FAL
Tut-ti gabba - - - ti!
 mer-ri - ly mock - - - ing!

N
 -de la ri-sa - ta fi -
 is.... he who laughs at the

M
ah! ah! ah! ah!

D^cC
 -ti, ing, *tut-ti gabba*
 mer-ri-ly mock

FOR
ben laughs ma ri-de ben..... ri-de ben chi
 but he who laughs..... he who laughs the

B
 -ti gab - ba -
 ri - ly mock

P
 -ti gab - ba -
 ri - ly mock

ti ri gab - ba - ti ri gab - ba - ti ri gab - ba -
ly mock ly mock ly mock

A
 la ri - sa - ta fi - - nal, tut - to nel mon -
 he who laughs at the last. All in the world

Q
 ah! ah! ah!
 ah! ah! ah!

FEN
 Tut - ti gabba - - - ti! Tut - to nel mon - do è bur
 Mer - ri - ly mock - - - ing! All in the world

FAL
 Tut - to nel mon - do è
 All in the world is

N
 - nal.
 last.

M
 ah!
 ah!

D^fC
 - ti!
 ing!

FOR
 ri - - de..... la ri - sa - ta fi - nal.
 best is..... he who laughs at the last!

B
 - ti!
 ing!

P
 - ti!
 ing!

- ti!
 ing!

A
do è bur-la,
is laughter.

Q
- la, tut-to nel mon-do è bur-la, l'uom.....
all ing the world^s is^s laugh-ter, Man

FEN
bur-la, tut-to, tut-to nel mon-do è bur-la.
laugh-ter, all in, all in the world is laughter.

FAL
bur-la, tut-to, tut-to nel mon-do è bur-la, è bur-la.
laugh-ter, all in, all in the world is laugh-ter, laugh-ter.

N
Tut-to nel mon-
All in the world

M
Tut-to nel mon-do è bur-
All in the world is laugh-ter.

D^FC
Tut-to nel mon-do è
All in the world is

FOR
Tut-to nel mon-do è
All in the world is

B
P

L'uom.....
Man

A *pp* tut - ti gab - ba
mer - ri - ly mock

Q l' uo - m è na - to bur - lo - ne;
is cre - a - ted for clown - ing; tut - mer

FEN L' uo - m è na - to bur - lo - ne
Man's cre - a - ted for clown - ing;

FAI L' uo - m è na - to bur - lo - ne
Man's cre - a - ted for clown - ing;

N do è bur - la,
is laugh - ter.

M - la, tut - to nel mon - do è bur - la,
ter, all in the world is laugh - ter.

D^r C bur - la tut - to, tut - to nel mon - do è bur - la,
laugh - ter, all in, all in the world is laugh - ter.

FOR bur - la tut - to, tut - to nel mon - do è bur - la,
laugh - ter, all in, all in the world is laugh - ter.

B tut - to, tut - to nel mon - do è bur - la,
all in, all in the world is laugh - ter.

P tut - to, tut - to nel mon - do è bur - la,
all in, all in the world is laugh - ter.

tut - to nel mon - do è bur - la,
all in the world is laugh - ter.

..... l' uo - m è na - to bur - lo - ne,
is cre - a - ted for clown - ing.

tut - to, tut - to nel mon - do è bur - la,
all in, all in the world is laugh - ter,

tut - to, tut - to nel mon - do è bur - la,
all in, all in the world is laugh - ter,

ff *pp* (60)

A
 - ti, *tut. ti gab. ba. ti, gab. ba. ti, gab.*
 ing, mer-ri - ly mocking, so mer-ri - ly

Q
 - ti *tut* - - - - ti gab. ba - -
 ry, mer - - - - ri - ly mock - -

FEN

FAL

N
pp *tut* - - - - - to
pp all *3* in, *3*

M
tut. ti gab. ba - - - ti, tut - - - ti gab.
 mer-ri - ly mock - - - ing, mer - - - ri - ly

D^c C
pp *tut. to nel mon - do è*
 all in the world is

FOR

B

P

marcato

A
ba - ti!
mocking!

Q
- ti!
ing!

FEN
tut - ti gab - ba - ti, gab - ba - ti, gab - ba - ti!
mer - ri - ly mocking, so mer - ri - ly mocking!

FAL

N
..... tutto nel mon - do è bur - la,
all in the world is laughter.

M
- ba - ti, tut - ti gab - ba
mock - ing, mer - ri - ly mock

D: C
bur - la, è bur - la..... tutto, tutto
laughter, is laugh - ter..... all is laughter,

FOR
tut - ti gab - ba - ti, gab - ba - ti, gab -
mer - ri - ly mocking, all merrily

B

P

marcato 3

p

A
 - ti tut - ti gab - ba = ti..... tutto nel mon
 ry, mer - ri - ly mock = ing all in the world 3..... 3

Q
 tut - ti gab - ba - ti, gab - ba = ti tutto nel mon - do è bur -
 mer - ri - ly mocking, all mock = ing, all in the world is laugh -

FEN
 Ir - ri - de l'un l'al - tro o - gni mor - tal, tut - to nel mon - do è
 A jest is the pre - sent, fu - ture and past. All 3 - in the world is

FAL

N
 tutto nel mon - do è
 all in the world is

M
 tut - ti gab - ba = = = ti!
 mer - ri - ly mock, = = = ing!

D^FC
 - - ti, tut - ti, tut - ti gab - ba = ti!
 ing, all are mer - ri - ly mock = ing!

FOR
 tut - to è bur - = la,
 all is laugh = ter,

B
 - ba - ti! Irri - de l'un l'al - tro o - gni mor - tal!
 mock - ing, jest is the pres - ent, fu - ture and past!

P

tutto nel mon - do è
 All in the world is

A
 - - - - - do è bur-la,
 is laughter,

Q
 -la, tutto nel mon - do è bur-la,
 ter, all in the world is laughter,

FEN
 bur-la, tutto nel mon-do è bur - la,
 laughter, all in the world is laugh - ter,

FAL
 bur-la, tutto nel mon-do è bur - la,
 laughter, all in the world is laugh - ter,

N
 bur-la, tutto nel mon-do è bur - la,
 laughter, all in the world is laugh - ter,

M
 Tutto nel mon
 All in the world

D.C
 Tutto nel mon-do è bur -
 All in the world is laugh -

FOR
 tut - - - to nel mon-do è
 All in the world is

B
 tut.to nel mon - do è
 All in the world is

P
 bur-la, tut.to nel mon-do è bur - la,
 laughter, all in the world is laugh - ter,

bur-la, tut.to nel mon-do è bur - la,
 laughter, all in the world is laugh - ter,

tut.to nel mon - do è
 All in the world is

tut.to nel mon - do è
 All in the world is

A *f* tut - to è bur - la, tut all *p*

Q *f* All in the world do è bur - la, *pp* tut - ti gab - mer - ri - ly

FEN tut.to, tut.to nel mon - do è bur - la, laughter, *p*

FAL All in, all in the world is laughter, *p*

N tut.ti gab.ba - mer-ri-ly mock

M do è bur - la. is laughter

D^cC - la, tut.to nel mon - do è bur - la, laughter, all in the world is laughter,

FOR bur - la, tut.to nel mon.do è bur - la. laugh-ter, all in the world is laugh - ing.

B bur - la, tut.to nel mon.do è bur - la, laugh-ter, all in the world is laugh - ter.

P tut.to, tut.to nel mon - do è bur - la, All in, all in the world is laughter.

tutto nel mon.do è bur - la, All in the world is laugh - ter.

tut.to nel mon - do è bur - la, All in the world is laugh - ter.

tut.to nel mon.do è bur - la, All in the world is laugh - ter.

bur - la, tut.to nel mon.do è bur - la, laugh-ter, all in the world is laugh - ter. (61)

Verdi — Falstaff — Act III, Second Part

V
-ti tut-ti gab-ba - - - ti!
are mer-ri-ly mock - - - ing!

Q
-ba - - - ti!
mock - - - ing!

FEN
ir - ri - de l'un l'al - tro,
A jest is the pres - ent,

FAL
-ti, gab-ba - - - ti!
ing, all mock - - - ing!

N
tut - - -
All... p 3

M
tut-ti gab-
mer-ri - ly

D.C.

FOR
tut-ti gab-ba - - -
mer-ri - ly mock - - -

B

P

PIANO

A
Ir-ri - - - de l'un
A jest is the

Q
Ir-ri - - - de l'un l'al - -
A jest is the pres - -

FEN

FAL

N
Tut-ti gab-ba - - -
Mer-ri - ly mock - - -

M
-ti are tut-ti gab-ba - - - ti!
mer-ri - ly mock - - - ing!

D.C
-ba - - - ti!
mock - - - ing!

FOR
Ir - - ri - - de l'un l'altro
A jest is the pres-ent

B
-ti, -gab-ba - - - ti!
-ing, all mock - - - ing!

P

Piano accompaniment

A
Q
FEN
FAL
N
M
D.C
FOR
B
P

l'al pre *tro o* *gni mor - tal,*
sent, fu *ture* and past.

tro, l'un l'al *tro o* *gni mor - tal,*
sent, the fu *ture*: a *lest,* the past.

ma ri - de ben chi
But he who laughs, the

ti, ma ri - de ben, ri - de ben... chi
ing, But he who laughs, he who laughs the

ah! ah! ah!
ah! ah! ah!

ah! ah! ah!
ah! ah! ah!

ma ri - de ben chi
But he who laughs, the

ma ri - de ben, ri - de ben... chi
But he who laughs, he who laughs the

ma ri - de ben chi
But he who laughs, the

ma ri - de ben, ri - de ben... chi
But he who laughs, he who laughs the

ah! ah! ah!
ah! ah! ah!

ah! ah! ah!
ah! ah! ah!

ma ri - de ben chi
But he who laughs, the

ma ri - de ben, ri - de ben... chi
But he who laughs, he who laughs the

(62)

A
ma... ri - de ben chi ri - de ah! ah! ah!
but... he who laughs the best laugh! Ah! ah! ah!

Q
ma... ri - de ben chi ri - de ah! ah! ah!
but... he who laughs the best laugh! Ah! ah! ah!

FEN
ri - de la ri - sata fi - nal..... ma ride ben chi
best - is he who laughs at the last..... But he who laughs the

FAL
ri - de la ri - sa - ta fi - nal... ma ri - de ben ri - de ben chi
best is he who laughs - at the - last... but he who laughs he who laughs the

N

M
ah! ah! ah! ah! ah! ah!
ah! la ri - sa - ta fi - nal ah! ah! ah!
ah! he who laughs - at the last, ah! ah! ah!

D.C.
ri - de la ri - sa - ta fi - nal..... ma ri - de ben chi
best - de is he who laughs at the last, but he who laughs the

FOR
ri - de la ri - sa - ta fi - nal, ma ride ben, ride ben chi
best, is he who laughs - at the last, but he who laughs, he who laughs th

B
ri de la ri - sa - ta fi - nal..... ma ri - de ben chi
best is he who laughs at the last..... but he who laughs the

P
ri - de la ri - sa - ta fi - nal, ma ride ben, ride ben chi
best is he who laughs - at the last, but he who laughs, he who laughs the

ah! ah! ah! ah! ah! ah!
ma ri - de ben chi ri de laugh, ah! ah! ah!
But he who laughs the best.....
ri - de la ri - sata fi - nal..... ma ride ben chi
best is he who laughs at the last..... But he who laughs the
ri - de la ri - sa - ta fi - nal, ma ri - de ben, ri - de ben chi
best is he who laughs - at the last..... but he who laughs, he who laughs th

A ah! ma ri-de ben, ri-de ben chi
 ah! but he who laughs, he who laughs the

Q ma ri-de ben chi ri - de, ma ri-de ben, ri-de ben chi
 but he who laughs the best is, but he who laughs, he who laughs the

FEN ri - de la ri - sa - ta fi - nal, ma ri-de ben, ri-de ben chi
 best is he who laughs at the last, but he who laughs, he who laughs the

FAL ri - de la ri - sa - ta fi - nal, ma ri-de ben, ri-de ben chi
 best is he who laughs at the last, but he who laughs, he who laughs the

N ah! la ri - sa - ta fi - nal,
 ah! he who laughs at the last,

M ah! la ri - sa - ta fi - nal,
 ah! he who laughs at the last,

D' C ri - de la ri - sa - ta fi - nal,
 best is he who laughs at the last,

FOI ri - de la ri - sa - ta fi - nal,
 best is he who laughs at the last,

B ri - de la ri - sa - ta fi - nal,
 best is he who laughs at the last,

P ri - de la ri - sa - ta fi - nal,
 best is he who laughs at the last,

ah!
 ah!
 ma ri-de ben chi ri - de,
 but he who laughs the best is,
 ri - de la ri - sa - ta fi - nal,
 best is he who laughs at the last,
 ri - de la ri - sa - ta fi - nal,
 best is he who laughs at the last,

Piano accompaniment with triplets and a dynamic marking of *mf*.

cres. *f.* *cres.*

A
 ri - de, ma ri - de ben, ri - de ben chi ri - de la ri - sa - ta fi -
 best is, but he who laughs, he who laughs the best is he who laughs at the

Q
 ri - de, ma ri - de ben, ri - de ben chi ri - de la ri - sa - ta fi -
 best is, but he who laughs, he who laughs the best is he who laughs at the

FEN
 ri - de, ma ri - de ben, ri - de ben chi ri - de la ri - sa - ta fi -
 best is, but he who laughs, he who laughs the best is he who laughs at the

FAL
 ri - de, ma ri - de ben, ri - de ben chi ri - de la ri - sa - ta fi -
 best is, but he who laughs, he who laughs the best is he who laughs at the

N
mf. ma ri - de ben, ri - de ben chi ri - de la ri - sa - ta fi -
cres. but he who laughs, he who laughs the best is he who laughs at the

M
mf. ma ri - de ben, ri - de ben chi ri - de la ri - sa - ta fi -
 but he who laughs, he who laughs the best is he who laughs at the

Df C
mf. ma ri - de ben, ri - de ben chi ri - de la ri - sa - ta fi -
 but he who laughs, he who laughs the best is he who laughs at the

FOR
mf. ma ri - de ben, ri - de ben chi ri - de la ri - sa - ta fi -
 but he who laughs, he who laughs the best is he who laughs at the

B
f. la ri - sa - ta fi -
 he who laughs at the

P
f. la ri - sa - ta fi -
 he who laughs at the

f. *cres.* *f.* *cres.* *f.* *cres.* *f.* *cres.* *f.* *cres.*

la ri - sa - ta fi -
 he who laughs at the

la ri - sa - ta fi -
 he who laughs at the

la ri - sa - ta fi -
 he who laughs at the

la ri - sa - ta fi -
 he who laughs at the

cres. *cres.*

tronca

A
- nal..... ah! ah! ah! ah!
ff last..... ah! ah! ah! ah!

Q
- nal..... ah! ah! ah! ah!
ff last..... ah! ah! ah! ah!

FEN
- nal..... ah! ah! ah! ah!
ff last..... ah! ah! ah! ah!

FAL
- nal, ride ben chi ri - de la risa - ta fi - nal.
ff last..... He who laughs the best is he who laughs at the last.

N
- nal..... ah! ah! ah! ah!
ff last..... ah! ah! ah! ah!

M
- nal..... ah! ah! ah! ah!
ff last..... ah! ah! ah! ah!

D:C
- nal..... ah! ah! ah! ah!
ff last..... ah! ah! ah! ah!

FOR
- nal, ride ben chi ri - de la risa - ta fi - nal.
ff last..... he who laughs the best is he who laughs at the last.

B
- nal..... ah! ah! ah! ah!
ff last..... ah! ah! ah! ah!

P
- nal, ride ben chi ri - de la risa - ta fi - nal.
ff last, he who laughs the best is he who laughs at the last.

(63)

UN PO' PIÙ LENTO *I.^o TEMPO*

A *p* ah! ah! ah!
ah! ah! ah!

FEN *pp* Tut - ti gab - ba - ti!
Mer - ri - ly mocking! *p* tutti gab - mer - ri - ly

FAL Tut - ti gab - ba - ti!
Mer - ri - ly mocking! *p* tutti gabba - ti,
Mer - ri - ly mocking.

N

M

D^o C *pp* tut - ti gab - ba - ti!
mer - ri - ly mocking! *p* tutti gab -

FOR *pp* tut - ti gab - ba - ti!
mer - ri - ly mocking!

B *pp* tut - ti gab - ba - ti!
mer - ri - ly mocking! *p* tutti gab - mer - ri - ly

P *pp* tut - ti gab - ba - ti!
mer - ri - ly mocking!

pp tut - ti gab - ba - ti!
mer - ri - ly mocking!

pp tut - ti gab - ba - ti!
mer - ri - ly mocking!

pp tut - ti gab - ba - ti!
mer - ri - ly mocking!

UN PO' PIÙ LENTO *I.^o TEMPO*

p *cres.*

A
ah! ah! ah!
ah! ah! ah!

Q
ah! ah! ah!
ah! ah! ah!

FEN
ba-ti, tut-ti gab-ba-ti, tut-ti gab - ba-ti
mocking, mer-ri-ly mocking, mer-ri-ly mocking

FAL
tut-ti gab-ba ti, tut-ti gab - ba-ti
mer-ri-ly mock - ing, mer-ri-ly mocking

N
ah! ah! ah!
ah! ah! ah!

M
ah! ah! ah!
ah! ah! ah!

D. C
ba-ti, tut-ti gab-ba-ti, tut-ti gab - ba-ti
mocking, mer-ri-ly mocking, mer-ri-ly mocking

FOR
tut-ti gab-ba ti, tut-ti gab - ba-ti
mer-ri-ly mock - ing, mer-ri-ly mocking

B
ba-ti, tut-ti gab-ba-ti, tut-ti gab - ba-ti
mocking, mer-ri-ly mocking, mer-ri-ly mocking

P
tut-ti gabba - ti, tut-ti gab - ba-ti
mer-ri - ly mock - ing, mer-re-ly mocking

tut-ti gab-ba-ti, gab-ba -
mer-ri-ly mocking, all mock -

tut-ti gab-ba-ti, gabba -
mer-ri - ly mocking, all mock -

- ti, ah!
 ing, ah!

- ti, tut.ti gab.ba.ti, gab.ba.ti, gab.ba.ti, tut.ti gab.ba.ti, tut.ti gab.
 ing, mer-ri-ly mocking, all mocking, all mock-ing, mer-ri-ly mock-ing, mer-ri-ly

tut.ti gab.ba.ti, gab.ba.ti, gab.ba.ti, tut.ti gab.ba.ti, tut.ti gab.
 mer-ri-ly mocking, all mocking, all mock-ing, merri-ly mock-ing, mer-ri-ly

ah! ah! ah! ah! tut.ti tut.ti gab.ba.ti, gab.ba.ti, gab.
 ah! ah! ah! ah! mer-ri-ly, mer-ri-ly mocking, all mocking, all

- ti, ah!
 ing, ah!

- ti, tut.ti gab.ba.ti, gab.ba.ti, gab.ba.ti, tut.ti gab.ba.ti, tut.ti gab.
 ing, mer-ri-ly mocking, all mocking, all mock-ing, mer-ri-ly mock-ing, mer-ri-ly

tut.ti gab.ba.ti, gab.ba.ti, gab.ba.ti, tut.ti gab.ba.ti, tut.ti gab.
 mer-ri-ly mocking, all mocking, all mock-ing, merri-ly mock-ing, mer-ri-ly

ah! ah! ah! ah! tut.ti tut.ti gab.ba.ti, gab.ba.ti, gab.
 ah! ah! ah! ah! mer-ri-ly, mer-ri-ly mocking, all mocking, all

- ti, tut.ti gab.ba.ti, gab.ba.ti, gab.ba.ti, tut.ti gab.ba.ti, tut.ti gab.
 ing, mer-ri-ly mocking, all mocking, all mock-ing, mer-ri-ly mock-ing, mer-ri-ly

- ti, tut.ti gab.ba.ti, gab.ba.ti, gab.ba.ti, tut.ti gab.ba.ti, tut.ti gab.
 ing, mer-ri-ly mocking, all mocking, all mock-ing, mer-ri-ly mock-ing, mer-ri-ly

tut.ti gab.ba.ti, gab.ba.ti, gab.ba.ti, tut.ti gab.ba.ti, tut.ti gab.
 merri-ly mocking, all mocking, all mock-ing, mer-ri-ly mock-ing, mer-ri-ly

ah! ah! ah! ah! tut.ti tut.ti gab.ba.ti, gab.ba.ti, gab.
 ah! ah! ah! ah! mer-ri-ly, mer-ri-ly mocking, all mocking, all

ff

A

Q

FEN
 - ba - ti, tut - ti gab - ba - ti! mock - ing, mer - ri - ly mock - ing!

FAL
 ba - ti, tut - ti gab - ba - ti, gab - ba - ti! mock - ing, mer - ri - ly mock - ing, all mock - ing!

N

M
 ba - ti, tut - ti gab - ba - ti, gab - ba - ti! mock - ing, mer - ri - ly mock - ing, all mock - ing!

D. C
 ba - ti, tut - ti gab - ba - ti, gab - ba - ti! mock - ing, mer - ri - ly mock - ing, all mock - ing!

FOR
 ba - ti, tut - ti gab - ba - ti, gab - ba - ti! mock - ing, mer - ri - ly mock - ing, all mock - ing!

B
 ba - ti, tut - ti gab - ba - ti, gab - ba - ti! mock - ing, mer - ri - ly mock - ing, all mock - ing!

P
 ba - ti, tut - ti gab - ba - ti, gab - ba - ti! mock - ing, mer - ri - ly mock - ing, all mock - ing!

ba - ti, tut - ti gab - ba - ti, gab - ba - ti! mock - ing, mer - ri - ly mock - ing, all mock - ing!

ba - ti, tut - ti gab - ba - ti, gab - ba - ti! mock - ing, mer - ri - ly mock - ing, all mock - ing!

ba - ti, tut - ti gab - ba - ti, gab - ba - ti! mock - ing, mer - ri - ly mock - ing, all mock - ing!

ba - ti, tut - ti gab - ba - ti, gab - ba - ti! mock - ing, mer - ri - ly mock - ing, all mock - ing!

(64) *ff sempre*

Verdi — Falstaff — Act III, Second Part

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of several measures with various notes, rests, and dynamic markings such as *es* and *V*.

(curtain falls)
(cala il sipario)

Second system of musical notation, continuing the grand staff. It includes notes, rests, and dynamic markings like *V* and *es*.

Third system of musical notation, continuing the grand staff. It features notes, rests, and dynamic markings such as *V*.

Fourth system of musical notation, concluding the grand staff. It includes notes, rests, and dynamic markings like *V*.

Fine dell'Opera
End of the Opera